

Word by Word Translation of Juzz 'Amma

This material is taken from corpus.quran.com, an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran.

TABLE OF CONTENTS

01. THE OPENING (al-Fatihah)	3
78. THE EVENT (an-Naba')	10
79. THE SNATCHERS (an-Nazi'at)	47
80. HE FROWNED ('Abasa)	85
81. THE ROLLING (at-Takwir)	115
82. THE SHATTERING (al-Infitar)	138
83. THE DEFRAUDERS (al-Mutaffifin)	155
84. THE RUPTURE (al-Inshiqaq)	190
85. THE CONSTELLATIONS (al-Buruj).....	213
86. THE NIGHTLY VISITOR (at-Tariq)	236
87. THE MOST HIGH (al-A'la)	250
88. THE OVERWHELMING (al-Ghashiyah)	267
89. THE DAWN (al-Fajr)	288
90. THE LAND (al-Balad)	319
91. THE SUN (ash-Shams)	339
92. THE NIGHT (al-Layl)	352
93. MORNING LIGHT (adh-Duha)	368
94. THE SOOTHING (ash-Sharh)	377
95. THE FIG (at-Tin)	384
96. CLOT (al-'Alaq)	392
97. DECREE (al-Qadr)	408
98. CLEAR EVIDENCE (al-Bayyinah)	415
99. THE QUAKE (az-Zalزالah)	434
100. THE RACERS (al-'Adiyat)	442
101. THE SHOCKER (al-Qari'ah)	452
102. ABUNDANCE (at-Takathur)	460
103. TIME (al-'Asr)	468
104. THE BACKBITER (al-Humazah)	472
105. THE ELEPHANT (al-Fil)	481
106. QURAIISH (Quraysh)	487
107. ASSISTANCE (al-Ma'un)	491
108. PLENTY (al-Kawthar)	497
109. THE DISBELIEVERS (al-Kafirun)	500
110. VICTORY (an-Nasr)	506
111. THORNS (al-Masad)	510
112. MONOTHEISM (al-Ikhlās)	515
113. DAYBREAK (al-Falaq)	519
114. MANKIND (an-Nas)	524

Chapter (1) sūrat I-fātiḥah (The Opening)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (1:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(1:1:1) bis'mi In (the) name		P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(1:1:2) I-lahi (of) Allah,		PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(1:1:3) I-raḥmāni the Most Gracious,		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة

(1:1:4)
l-rahīmi
the Most
Merciful.



ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

الرَّحِيمِ
ADJ

(1:2:1)
al-ḥamdu
All praises
and thanks

الْحَمْدُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(1:2:2)
lillahi
(be) to
Allah,

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → **Allah**

جار ومجرور

(1:2:3)
rabbi
the Lord

رَبِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(1:2:4)
l-ʿālamīna
of the
universe



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْعَالَمِينَ
N

(1:3:1)
al-raḥmāni
The Most
Gracious,

الرَّحْمَنُ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

(1:3:2)
l-raḥīmi
the Most
Merciful.



الرَّحِيمُ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

(1:4:1)
māliki
(The)
Master

مَلِكٍ
•
N

N – genitive masculine active
participle

اسم مجرور

(1:4:2)
yawmi
(of the) Day

يَوْمٍ
•
N

N – genitive masculine noun → **Day
of Resurrection**

اسم مجرور

(1:4:3)
l-dīni
(of the)
Judgment.



الدِّينِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(1:5:1)
iyyāka
You Alone

إِيَّاكَ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine
singular personal pronoun → Allah

ضمير منفصل

(1:5:2)
na^cbudu
we worship,

نَعْبُدُ
•
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(1:5:3)
wa-iyyāka
and You
Alone

وَإِيَّاكَ
• PRON • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)

PRON – 2nd person masculine
singular personal pronoun → Allah

الواو عاطفة
ضمير منفصل

(1:5:4)
nasta^cīnu
we ask for
help.



نَسْتَعِينُ
•
V

V – 1st person plural (form X)
imperfect verb

فعل مضارع

(1:6:1)
ih'dinā
Guide us

أَهْدِنَا
• PRON • V

V – 2nd person masculine singular
imperative verb

PRON – 1st person plural object
pronoun

PRON – implicit subject pronoun →
Allah

فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(1:6:2)
l-ṣirāṭa
(to) the
path,

الصِّرَاطُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(1:6:3)
l-
mus'taqīma
the straight.



المُسْتَقِيمُ
•
ADJ

ADJ – accusative masculine (form X)
active participle

صفة منصوبة

Verse (1:7) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(1:7:1) ṣirāṭa (The) path		N – accusative masculine noun اسم منصوب
(1:7:2) alladhīna (of) those		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(1:7:3) anʿamta You have bestowed (Your) Favours		V – 2nd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun → Allah فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(1:7:4)
°alayhim
on them,

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(1:7:5)
ghayri
not (of)

غَيْرِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(1:7:6)
l-maghḍūbi
those who earned
(Your) wrath

الْمَغْضُوبِ
N

N – genitive masculine passive
participle

اسم مجرور

(1:7:7)
°alayhim
on themselves

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(1:7:8)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(1:7:9)
l-ḍālīna
(of) those who go
astray.



الضَّالِّينَ
N

N – genitive masculine plural
active participle

اسم مجرور

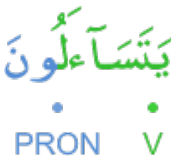
Chapter (78) sūrat I-naba (The Great News)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (78:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:1:1) °amma About what		P – preposition INTG – interrogative noun حرف جر اسم استفهام
(78:1:2) yatasāalūna are they asking one another?		V – 3rd person masculine plural (form VI) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:2:1)

ʿani
About

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(78:2:2)

l-naba-i
the News

النَّبَاِ
N

N – genitive masculine singular
noun

اسم مجرور

(78:2:3)

l-ʿazīmi
the Great,

عَظِيمٍ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

الْعَظِيمِ
ADJ

(78:3:1)

alladhī
(About) which

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(78:3:2)

hum
they

هُمْ

PRON – 3rd person masculine
plural personal pronoun

ضمير منفصل

PRON

(78:3:3)

fīhi
(are)
concerning it

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(78:3:4)
mukh'talifūna
(in)
disagreement.



N – nominative masculine plural
(form VIII) active participle

اسم مرفوع

مُخْتَلِفُونَ
•
N

(78:4:1)
kallā
Nay!



AVR – aversion particle

حرف ردع

•
AVR

(78:4:2)
sayalamūna
(soon) they will
know.



FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

حرف استقبال
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(78:5:1)
thumma
Then



CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

CONJ

(78:5:2)
kallā
Nay!



AVR – aversion particle

حرف ردع

•
AVR

(78:5:3)
saya^clamūna
(soon) they will
know.



FUT – prefixed future particle *sa*
V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

سَيَعْلَمُونَ
PRON V FUT

حرف استقبال
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(78:6:1)
alam
Have not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(78:6:2)
naj^cali
We made

نَجْعَلِ
V

V – 1st person plural imperfect
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(78:6:3)
l-arḍa
the earth

الْأَرْضَ
N

N – accusative feminine noun →
Earth

اسم منصوب

(78:6:4)
mihādan
a resting place?



N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

مِهْدًا
N

(78:7:1)
wal-jibāla
And the
mountains

وَالْجِبَالِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative masculine plural
noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(78:7:2)
awtādan
(as) pegs,



N – accusative masculine plural
indefinite noun

اسم منصوب

أَوْتَادًا
N

(78:8:1)
wakhalaqnākum
And We created
you

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع
فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(78:8:2)
azwājan
(in) pairs,



N – accusative masculine plural
indefinite noun

اسم منصوب

أَزْوَاجًا
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:9:1) waja°alnā And We made	 PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 1st person plural perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
(78:9:2) nawmakum your sleep	 PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(78:9:3) subātan (for) rest,	 N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(78:10:1) waja°alnā And We made	 PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 1st person plural perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:10:2)

al-layla
the night

الَّيْلُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(78:10:3)

libāsan
(as) covering,



لِبَاسًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:11:1)

waja°alnā
And We
made

وَجَعَلْنَا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:11:2)

l-nahāra
the day

النَّهَارُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(78:11:3)

ma°āshan
(for)
livelihood,



مَعَاشًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:12:1)
wabanaynā
And We
constructed

وَبَنَيْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:12:2)
fawqakum
over you

فَوْقَكُمْ
PRON LOC

LOC – accusative masculine location adverb
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(78:12:3)
sab^{an}
seven

سَبْعًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:12:4)
shidādan
strong,



شِدَادًا
ADJ

ADJ – accusative masculine plural indefinite
adjective

صفة منصوبة

(78:13:1)
waja^{al}nā
And We
placed

وَجَعَلْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:13:2)
sirājan
a lamp

سِرَاجًا
N

N – accusative masculine singular indefinite
noun → Lamp

اسم منصوب

(78:13:3)
wahhājan
burning,



ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

وَهَاجًا
•
ADJ

(78:14:1)
wa-anzalnā
And We sent
down

وَأَنْزَلْنَا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:14:2)
mina
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(78:14:3)
l-mu'ṣirāti
the rain
clouds

الْمُعْصِرَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural (form IV) active
participle → Cloud

اسم مجرور

(78:14:4)
māan
water

مَاءٍ
•
N

N – accusative masculine singular indefinite
noun

اسم منصوب

(78:14:5)
thajjājan
pouring
abundantly,



ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

تَجَاجًا

•
ADJ

(78:15:1)
linukh'rija
That We
may bring
forth

لِنُخْرِجَ
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose
lām

V – 1st person plural (form IV)
imperfect verb, subjunctive mood

اللام لام التعليل
فعل مضارع منصوب

(78:15:2)
bihi
thereby

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(78:15:3)
ḥabban
grain

حَبًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite
noun → **Grain**

اسم منصوب

(78:15:4)
wanabātan
and
vegetation,



وَنَبَاتًا
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative feminine indefinite
noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(78:16:1)
wajannātin
And gardens

وَجَنَّاتٍ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative feminine plural
indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(78:16:2)
alfāfan
(of) thick
foliage.



أَلْفَافًا
•
ADJ

ADJ – accusative feminine plural
indefinite adjective

صفة منصوبة

(78:17:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(78:17:2)
yawma
(the) Day

يَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(78:17:3)
l-faṣli
(of) the
Judgment

الْفَصْلِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(78:17:4)
kāna
is

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(78:17:5)
mīqātan
an appointed
time,

١٧

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

مِيقَاتًا
•
N

(78:18:1)
yawma
(The) Day

يَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(78:18:2)
yunfakhu
(in which)
shall be
blown

يُنْفَخُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(78:18:3)
fī
in

P – preposition

حرف جر

(78:18:4)
I-ṣūri
the trumpet

الصُّورِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(78:18:5)
fatatūna
and you will
come forth

فَتَأْتُونَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 2nd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(78:18:6)
afwājan
(in) crowds,



أَفْوَاجًا
N

N – accusative plural indefinite noun

اسم منصوب

(78:19:1)
wafutiḥati
And is
opened

وَفُتِحَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(78:19:2)
I-samāu
the heaven

السَّمَاءُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(78:19:3)
fakānat
and
becomes

فَكَانَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person feminine singular
perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

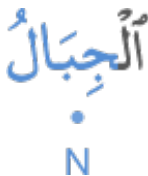
(78:19:4)
abwāban
gateways,



أَبْوَابًا
N

N – accusative masculine plural
indefinite noun

اسم منصوب

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:20:1) wasuyyirati And are moved	 V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb الواو عاطفة فعل ماض مبني للمجهول
(78:20:2) l-jibālu the mountains	 N	N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(78:20:3) fakānat and become	 V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and) V – 3rd person feminine singular perfect verb الفاء عاطفة فعل ماض
(78:20:4) sarāban a mirage.	 N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(78:21:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(78:21:2)

jahannama
Hell

جَهَنَّمَ
PN

PN – accusative proper noun → [Hell](#)

اسم علم منصوب

(78:21:3)

[kānat](#)
is

كَانَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(78:21:4)

[mir'ṣādan](#)
lying in wait,

مِرْصَادًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:22:1)

[lilṭāghīna](#)
For the
transgressors

لِلطَّٰغِيْنَ
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural active participle

جار ومجرور

(78:22:2)
maāban
a place of return,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

مَأْبَا
•
N

(78:23:1)
lābithīna
(They will) be
remaining

لَبِثِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active
participle

اسم منصوب

(78:23:2)
fihā
therein

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun

جار ومجرور

(78:23:3)
aḥqāban
(for) ages.



T – accusative masculine plural indefinite time
adverb

ظرف زمان منصوب

أَحْقَابًا
•
T

(78:24:1)
lā
Not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(78:24:2)
yadhūqūna
they will taste

يَذُوقُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:24:3)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(78:24:4)
bardan
coolness

بَرْدًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:24:5)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(78:24:6)
sharāban
any drink,



شَرَابًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:25:1)
illā
Except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(78:25:2)
ḥamīman
scalding water

حَمِيمًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(78:25:3)
waghassāqan
and purulence,

٢٥

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine singular indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

وَغَسَّاقًا
• •
N CONJ

(78:26:1)
jazāan
A recompense

جَزَاءً
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:26:2)
wifāqan
appropriate.

٢٦

ADJ – accusative masculine indefinite (form III) verbal noun

صفة منصوبة

وِفَاقًا
•
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:27:1) innahum Indeed, they		ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine plural object pronoun «حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(78:27:2) kānū were		V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun «فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»
(78:27:3) lā not		NEG – negative particle حرف نفي
(78:27:4) yarjūna expecting		V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:27:5)
ḥisāban
an account,



N – accusative masculine indefinite (form III)
verbal noun

اسم منصوب

حِسَابًا
N

(78:28:1)
wakadhabū
And they
denied

وَكَذَّبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:28:2)
biāyātīnā
Our Signs

بِآيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive
pronoun

جار ومجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(78:28:3)
kidhāban
(with) denial.



N – accusative masculine indefinite (form II)
verbal noun

اسم منصوب

كِذَابًا
N

(78:29:1)
wakulla
And every

وَ كُلِّ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(78:29:2)

shayin

thing

شَيْءٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(78:29:3)

aḥṣaynāhu

We have

enumerated it

أَحْصَيْنَاهُ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(78:29:4)

kitāban

(in) a Book.

كِتَابًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:30:1)

fadhūqū

So taste,

فَذُوقُوا
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 2nd person masculine plural imperative
verb

PRON – subject pronoun

الفاء سببية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:30:2)

faḥlan

and never

فَلَنْ
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(78:30:3)
nazīdakum
We will
increase you

نَزِيدَكُم
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb,
subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(78:30:4)
illā
except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(78:30:5)
adhāban
(in)
punishment.



عَذَابًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:31:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(78:31:2)
lil'muttaqīna
for the
righteous

لِلْمُتَّقِينَ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural (form VIII)
active participle

جار ومجرور

(78:31:3)
mafāzan
(is) success,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

مَفَازًا
•
N

(78:32:1)
ḥadāiqā
Gardens

حَدَائِقَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(78:32:2)
wa-a°nāban
and grapevines,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine plural indefinite noun → **Grape**

الواو عاطفة
اسم منصوب

وَأَعْنَبًا
• •
N CONJ

(78:33:1)
wakawā°iba
And splendid
companions

وَكَوَاعِبَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative feminine plural noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(78:33:2)
atrāban
well-matched,



ADJ – accusative feminine plural indefinite adjective

صفة منصوبة

أَتْرَابًا
•
ADJ

(78:34:1)
wakasan
And a cup

وَكَأْسًا
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(78:34:2)
dihāqan
full.



ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

دِهَاقًا
•
ADJ

(78:35:1)
lā
Not

لَا

NEG – negative particle

حرف نفي

•
NEG

(78:35:2)
yasma°ūna
they will hear

يَسْمَعُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:35:3)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(78:35:4)
laghwan
any vain talk

لَغْوًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:35:5)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(78:35:6)
kidhāban
any falsehood,

٣٥

كِذْبًا
N

N – accusative feminine indefinite (form II) verbal noun

اسم منصوب

(78:36:1)
jazāan
(As) a reward

جَزَاءً
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:36:2)
min
from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(78:36:3)
rabbika
your Lord,

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(78:36:4)
‘aṭāan
a gift

عَطَاءً
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:36:5)
ḥisāban
(according to)
account,

حِسَابًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite (form
III) verbal noun

صفة منصوبة

Chapter (78) sūrat I-naba (The Great News)

corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:37:1) rabbi Lord	رَبِّ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(78:37:2) l-samāwāti (of) the heavens	السَّمَوَاتِ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(78:37:3) wal-arḍi and the earth	وَالْأَرْضِ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive feminine noun → Earth الواو عاطفة اسم مجرور
(78:37:4) wamā and whatever	وَمَا REL REM	REM – prefixed resumption particle REL – relative pronoun الواو استئنافية اسم موصول

(78:37:5)
baynahumā
(is) between both
of them

بَيْنَهُمَا
• •
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person dual possessive
pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(78:37:6)
l-raḥmāni
the Most
Gracious,

الرَّحْمَنُ
•
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(78:37:7)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(78:37:8)
yamlikūna
they have power

يَمْلِكُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:37:9)
min'hu
from Him

مِنْهُ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

جار ومجرور

(78:37:10)
khiṭāban
(to) address.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

خِطَابًا
•
N

(78:38:1)
yawma
(The) Day

يَوْمَ
•
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(78:38:2)
yaqūmu
will stand

يَقُومُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(78:38:3)
l-rūḥu
the Spirit

الرُّوحُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(78:38:4)
wal-malāikatu
and the Angels

وَالْمَلَائِكَةُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(78:38:5)
ṣaffan
(in) rows,

صَفًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal
noun

اسم منصوب

(78:38:6)

lā
not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(78:38:7)

yatakallamūna
they will speak

يَتَكَلَّمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(78:38:8)

illā
except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(78:38:9)

man
(one) who -

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(78:38:10)

adhina
permits

أَذِنَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(78:38:11)

lahu
[for] him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(78:38:12)

l-rahmānu

the Most
Gracious,

الرَّحْمَنُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(78:38:13)

waqāla

and he (will) say

وَقَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(78:38:14)

ṣawāban

(what is) correct.



صَوَابًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(78:39:1) dhālika That		DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(78:39:2) i-yawmu (is) the Day		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(78:39:3) i-ḥaqu the True.		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(78:39:4) faman So whoever		REM – prefixed resumption particle COND – conditional noun الفاء استئنافية اسم شرط

(78:39:5)

shāa

wills

شَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(78:39:6)

ittakhadha

let him take

أَتَّخَذَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(78:39:7)

ilā

towards

P – preposition

حرف جر

(78:39:8)

rabbihi

his Lord

رَبِّهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(78:39:9)

maāban

a return.

٣٩

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

مَأْبَا
•
N

(78:40:1)

innā

Indeed We

إِنَّا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

«حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(78:40:2)
andharnākum
[We] have
warned you

أَنْذَرْنَاكُمْ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(78:40:3)
adhāban
(of) a
punishment

عَذَابًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(78:40:4)
qarīban
near

قَرِيبًا
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

(78:40:5)
yawma
(the) Day

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(78:40:6)
yanẓuru
will see

يَنْظُرُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

فعل مضارع

(78:40:7)
l-marū
the man

الْمَرْءُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(78:40:8)

mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(78:40:9)

qaddamat
have sent
forth

قَدَّمَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form II)
perfect verb

فعل ماض

(78:40:10)

yadāhu
his hands

يَدَاهُ
• •
PRON N

N – nominative feminine dual noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(78:40:11)

wayaqūlu
and will say

وَيَقُولُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

الواو عاطفة
فعل مضارع

(78:40:12)

l-kāfiru
the
disbeliever,

الْكَافِرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(78:40:13)

yālaytanī
"O I wish!

يَلَيْتَنِي
• • •
PRON ACC VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

أداة نداء

حرف نصب من اخوات «ان» والياء ضمير متصل في محل
«نصب اسم «لَيْت»

(78:40:14)

kuntu

I were

كُنْتُ
•
PRON •
V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

«فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(78:40:15)

turāban

dust!"



تُرَابًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun →

Dust

اسم منصوب

Chapter (79) sūrat I-nāzi'āt (Those who Pull Out)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (79:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:1:1) wal-nāzi'āti By those who extract	 N P	P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive feminine plural active participle جار ومجرور
(79:1:2) gharqan violently,	 N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(79:2:1)
wal-nāshiṭāti
And those who
draw out

وَالنَّشِطَاتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive feminine plural active
participle

الواو عاطفة
اسم مجرور

(79:2:2)
nashṭan
gently,



N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

نَشْطًا
N

(79:3:1)
wal-sābiḥāti
And those who
glide

وَالسَّابِحَاتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive feminine plural active
participle

الواو عاطفة
اسم مجرور

(79:3:2)
sabḥan
swimming,



N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

سَبَحًا
N

(79:4:1)
fal-sābiqāti
And those who
race each other

فَالسَّابِقَاتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
N – genitive feminine plural active
participle

الفاء عاطفة
اسم مجرور

(79:4:2)
sabqan
(in) a race,



N – accusative masculine
indefinite verbal noun

اسم منصوب

سَبَقًا
•
N

(79:5:1)
fal-mudabirāti
And those who
arrange

فَالْمُدَبِّرَاتِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
N – genitive feminine plural (form
II) active participle

الفاء عاطفة
اسم مجرور

(79:5:2)
amran
(the) matter.



N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

أَمْرًا
•
N

(79:6:1)
yawma
(The) Day

يَوْمَ
•
T

T – accusative masculine time
adverb

ظرف زمان منصوب

(79:6:2)
tarjufu
will quake

تَرْجُفُ
•
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(79:6:3)
l-rājifatu
the quaking one,



N – nominative feminine active
participle

اسم مرفوع

الرَّاجِفَةُ
•
N

(79:7:1)
tatba^uhā
Follows it

تَتَّبِعُهَا
• •
PRON V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(79:7:2)
l-rādifatu
the subsequent,



N – nominative feminine active
participle

اسم مرفوع

الرَّادِفَةُ
•
N

(79:8:1)
qulūbun
Hearts,

قُلُوبٌ
•
N

N – nominative feminine plural
indefinite noun → **Heart**

اسم مرفوع

(79:8:2)
yawma-idhin
that Day,

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(79:8:3)
wājifatun
will palpitate,



ADJ – nominative feminine
indefinite active participle

صفة مرفوعة

وَاجِفَةٌ
ADJ

(79:9:1)
abṣāruhā
Their eyes

أَبْصَرُهَا
PRON N

N – nominative masculine plural
noun

PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(79:9:2)
khāshi^catun
humbled.



N – nominative feminine singular
indefinite active participle

اسم مرفوع

خَاشِعَةٌ
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:10:1) yaqūlūna They say,	يَقُولُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(79:10:2) a-innā "Will we	أَيْنَا PRON ACC INTG	INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> ACC – accusative particle PRON – 1st person plural object pronoun الهمزة همزة استفهام حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(79:10:3) lamardūdūna indeed be returned	لَمَرْدُودُونَ N EMPH	EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> N – nominative masculine plural passive participle اللام التوكيد اسم مرفوع
(79:10:4) fī to		P – preposition حرف جر

(79:10:5)
i-ḥāfirati
the former
state?



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

الْحَافِرَةِ
N

(79:11:1)
a-idhā
What! When

أَيْذَا
T INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

T – time adverb

الهمزة همزة استفهام
ظرف زمان

(79:11:2)
kunnā
we are

كُنَّا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

«فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(79:11:3)
ʿiḏāman
bones

عِظْمًا
N

N – accusative masculine plural indefinite
noun → **Bone**

اسم منصوب

(79:11:4)
nakhiratan
decayed?"



ADJ – accusative feminine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

نَخْرَةً
ADJ

(79:12:1)

qālū

They say,

قَالُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(79:12:2)

til'ka

"This

تِلْكَ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(79:12:3)

idhan

then

إِذَا
•
ANS

ANS – answer particle

حرف جواب

(79:12:4)

karratun

(would be) a

return

كَرَّةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(79:12:5)

khāsiratun

losing."

خَاسِرَةٌ
•
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite active participle

صفة مرفوعة

(79:13:1)
fa-innamā
Then only

فَإِنَّمَا
PREV ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
PREV – preventive particle *mā*

الفاء استئنافية
كافة ومكفوفة

(79:13:2)
hiya
it

هِيَ
PRON

PRON – 3rd person feminine singular
personal pronoun

ضمير منفصل

(79:13:3)
zajratun
(will be) a
shout

زَجْرَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(79:13:4)
wāḥidatun
single,

١٣

ADJ – nominative feminine indefinite
adjective

صفة مرفوعة

وَاحِدَةٌ
ADJ

(79:14:1)
fa-idhā
And behold!

فَإِذَا
SUR REM

REM – prefixed resumption particle
SUR – surprise particle

الفاء استئنافية
حرف فجاءة

(79:14:2)
hum
They

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(79:14:3)
bil-sāhirati
(will be)
awakened.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine noun

جار ومجرور

بِالسَّاهِرَةِ
N P

(79:15:1)
hal
Has

هَلْ

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

INTG

(79:15:2)
atāka
(there) come
to you

أَتَاكَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

PRON V

(79:15:3)
ḥadīthu
(the) story

حَدِيثُ

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

N

(79:15:4)
mūsā
(of) Musa?



PN – genitive masculine proper noun →
Musa

اسم علم مجرور

مُوسَى

PN

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:16:1) idh When	إِذَا T	T – time adverb ظرف زمان
(79:16:2) nādāhu called him	نَادَاهُ PRON V	V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(79:16:3) rabbuhu his Lord	رَبُّهُ PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(79:16:4) bil-wādi in the valley	بِالْوَادِ N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور

(79:16:5)
l-muqadasi
the sacred

الْمُقَدَّسِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine (form II) passive participle

صفة مجرورة

(79:16:6)
tuwan
(of) Tuwa,

١٦

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

طُوًى
•
N

(79:17:1)
idh'hab
"Go

أَذْهَبْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(79:17:2)
ilā
to

P – preposition

حرف جر

(79:17:3)
fir'awna
Firaun.

فِرْعَوْنَ
•
PN

PN – genitive masculine proper noun → Pharaoh

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(79:17:4)
innahu
Indeed, he

إِنَّهُ
•
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

«حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(79:17:5)
ṭaghā
(has)
transgressed.



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

طَغَى
V

(79:18:1)
faqul
And say,

فَقُلْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 2nd person masculine singular imperative verb

الفاء عاطفة
فعل أمر

(79:18:2)
hal
"Would

هَلْ
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(79:18:3)
laka
[for] you

لَكَ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(79:18:4)
ilā
[to]

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(79:18:5)
an
[that]

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(79:18:6)
tazakkā
purify
yourself?



تَزَكَّى
V

V – 2nd person masculine singular (form V)
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(79:19:1)
wa-ahdiyaka
And I will
guide you

وَأَهْدِيكَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person singular imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(79:19:2)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(79:19:3)
rabbika
your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:19:4)
fatakhshā
so you would
fear."



فَتَخْشَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect
verb, subjunctive mood

الفاء عاطفة

فعل مضارع منصوب

(79:20:1)

fa-arāhu

Then he
showed him

فَأَرَاهُ
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:20:2)

l-āyata

the sign

آلْ آيَةٍ
N

N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(79:20:3)

l-kub'rā

the great.

٢٠

ADJ – accusative feminine adjective

صفة منصوبة

الْكُبْرَى
ADJ

(79:21:1)

fakadhaba

But he
denied

فَكَذَّبَ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(79:21:2)

wa^caṣā

and
disobeyed.

٢١

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

وَعَصَى
V CONJ

Verse (79:22) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:22:1) thumma Then		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(79:22:2) adbara he turned his back,		V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض

(79:22:3)

yas[°]ā

striving,



V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

يَسْعَى
•
V

(79:23:1)

faḥashara

And he gathered

فَحَشَرَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(79:23:2)

fanādā

and called out,



CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine
singular (form III) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

فَنَادَى
• •
V CONJ

(79:24:1)

faqāla

Then he said,

فَقَالَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(79:24:2)

anā
"I am

أَنَا
•
PRON

PRON – 1st person singular
personal pronoun

ضمير منفصل

(79:24:3)

rabbukumu
your Lord,

رَبُّكُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(79:24:4)

l-aʿlā
the Most High."



الْأَعْلَى
•
ADJ

ADJ – nominative masculine
adjective

صفة مرفوعة

(79:25:1)

fa-akhadhahu
So seized him

فَأَخَذَهُ
• • •
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of
cause

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء سببية
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(79:25:2)

l-lahu
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(79:25:3)
nakāla
(with) an
exemplary
punishment

نَكَالَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(79:25:4)
l-āakhirati
(for) the last

آلْءَاخِرَةِ
•
N

N – genitive feminine singular
noun

اسم مجرور

(79:25:5)
wal-ūlā
and the first.

۲۵

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – genitive feminine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

وَالْأُولَى
• •
N CONJ

(79:26:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(79:26:2)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(79:26:3)
dhālika
that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

اسم إشارة

(79:26:4)
la^oib'ratan
surely (is) a
lesson

لَعِبْرَةٌ
• N • EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – accusative feminine
indefinite noun

اللام لام التوكيد
اسم منصوب

(79:26:5)
liman
for whoever

لِمَنْ
• REL • P

P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(79:26:6)
yakhshā
fears.

٢٦

V – 3rd person masculine
singular imperfect verb

فعل مضارع

يَخْشَى
• V

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:27:1) a-antum Are you	 PRON INTG	INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun الهمزة همزة استفهام ضمير منفصل
(79:27:2) <i>ashaddu</i> a more difficult	 N	N – nominative masculine singular noun اسم مرفوع
(79:27:3) <i>khalqan</i> creation	 N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(79:27:4) <i>ami</i> or	 CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف

(79:27:5)
l-samāu
the heaven.

السَّمَاءُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(79:27:6)
banāhā
He
constructed
it?

بَنَاهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:28:1)
rafa^a
He raised

رَفَعَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(79:28:2)
samkahā
its ceiling

سَمَكَهَا
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:28:3)
fasawwāhā
and
proportioned
it.

فَسَوَّاهَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:29:1)
wa-agħṭasha
And He
darkened

وَأَغْطَشَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(79:29:2)
laylahā
its night

لَيْلَهَا
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:29:3)
wa-akhraja
and brought
out

وَأَخْرَجَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(79:29:4)
ḍuḥāhā
its
brightness.

ضُحَاهَا
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:30:1)
wal-arḍa
And the earth

وَالْأَرْضَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine noun → **Earth**

الواو عاطفة
اسم منصوب

(79:30:2)
ba^cda
after

بَعْدَ
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(79:30:3)
dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(79:30:4)
dahāhā
He spread it.

۳۰

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

دَحَاهَا
PRON V

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:31:1)
akhraja
He brought forth

أَخْرَجَ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(79:31:2)
min'hā
from it,

مِنْهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(79:31:3)
māahā
its water

مَاءَهَا
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:31:4)
wamar^cāhā
and its
pasture,

۞
وَمَرَّعَهَا
• • •
PRON N CONJ



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

الواو عاطفة
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:32:1)
wal-jibāla
And the
mountains,

۞
وَالْجِبَالِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(79:32:2)
arsāhā
He made
them firm,

۞
أَرْسَنَهَا
• •
PRON V



V – 1st person singular imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(79:33:1)
matā^can
(As) a
provision

۞
مَتَاعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(79:33:2)
lakum
for you

۞
لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

جار ومجرور

(79:33:3)

wali-
an°āmikum
and for your
cattle.



وَلِأَنْعَمِ بَكُمْ
PRON N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:34:1)

fa-idhā
But when

فَإِذَا
T REM

REM – prefixed resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(79:34:2)

jāati
comes

جَاءَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect
verb

فعل ماض

(79:34:3)

i-ṭāmatu
the Overwhelming
Calamity

الطَّامَةُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(79:34:4)
l-kub'rā
the great,



ADJ – nominative feminine adjective

صفة مرفوعة

الْكُبْرَى
•
ADJ

(79:35:1)
yawma
(The) Day

يَوْمَ
•
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(79:35:2)
yatadhakkaru
will remember

يَتَذَكَّرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V)
imperfect verb

فعل مضارع

(79:35:3)
l-insānu
man

الْإِنْسَانُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(79:35:4)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(79:35:5)

sa[°]ā

he strove (for),



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

سَعَى
V

(79:36:1)

waburrizati

And will be made
manifest

وَبُرِّزَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person feminine singular (form II)
passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(79:36:2)

l-jahīmu

the Hellfire

الْجَحِيمُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(79:36:3)

liman

to (him) who

لِمَنْ
REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(79:36:4)

yarā

sees,



V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

يَرَى
V

(79:37:1)
fa-ammā
Then as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle

الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(79:37:2)
man
(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(79:37:3)
ṭaghā
transgressed,

٣٧

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

طَغَى
V

(79:38:1)
waāthara
And preferred

وَأَثَرَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(79:38:2)
l-ḥayata
the life

الْحَيَاةُ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(79:38:3)
l-dun'yā
(of) the world,



ADJ – accusative feminine singular
adjective

صفة منصوبة

الدُّنْيَا
•
ADJ

(79:39:1)
fa-inna
Then indeed,

فَإِنَّ
• •
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle
ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(79:39:2)
l-jaḥīma
the Hellfire,

الْجَحِيمِ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(79:39:3)
hiya
it

هِيَ
•
PRON

PRON – 3rd person feminine singular
personal pronoun

ضمير منفصل

(79:39:4)
l-mawā
(is) the refuge.



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

الْمَأْوَى
•
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:40:1) wa-ammā But as for		CONJ – prefixed conjunction wa (and) EXL – explanation particle الواو عاطفة حرف تفصيل
(79:40:2) man (him) who		COND – conditional noun اسم شرط
(79:40:3) khāfa feared		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(79:40:4) maqāma standing		N – accusative masculine noun اسم منصوب

(79:40:5)
rabbihi
(before) his
Lord,

رَبِّهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:40:6)
wanahā
and
restrained

وَنَهَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(79:40:7)
l-nafsa
his soul

النَّفْسِ
N

N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(79:40:8)
°ani
from

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(79:40:9)
l-hawā
the vain
desires,



الْهَوَى
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(79:41:1)
fa-inna
Then
indeed,

فَإِنَّ
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle
ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(79:41:2)
l-janata
Paradise -

الْجَنَّةُ
•
PN

PN – accusative feminine proper noun →
Paradise

اسم علم منصوب

(79:41:3)
hiya
it (is)

هِيَ
•
PRON

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(79:41:4)
l-mawā
the refuge.

٤١

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

الْمَأْوَى
•
N

(79:42:1)
yasalūnaka
They ask
you

يَسْأَلُونَكَ
• • •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:42:2)
°ani
about

عَنِ
•
P

P – preposition

حرف جر

(79:42:3)
l-sā°ati
the Hour,

السَّاعَةِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(79:42:4)
ayyāna
when

أَيَّانَ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(79:42:5)
mur'sāhā
(is) its
arrival?

٤٢
مُرْسَاهَا
•
PRON N

N – nominative masculine (form IV) passive participle

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:43:1)
fīma
In what

فِيمَ
•
INTG P

P – preposition

INTG – interrogative noun

حرف جر
اسم استفهام

(79:43:2)
anta
(are) you

أَنْتَ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(79:43:3)
min
[of]

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(79:43:4)
dhik'rāhā
(to)
mention it?



ذِكْرَهَا
PRON N

N – genitive feminine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:44:1)
ilā
To

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(79:44:2)
rabbika
your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(79:44:3)
muntahāhā
(is) its
finality.



مُنْتَهَاهَا
PRON N

N – nominative masculine (form VIII) passive
participle
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(79:45:1) innamā Only		ACC – accusative particle PREV – preventive particle <i>mā</i> كافة ومكفوفة
(79:45:2) anta you		PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(79:45:3) mundhiru (are) a warner		N – nominative masculine (form IV) active participle اسم مرفوع
(79:45:4) man (for him) who		REL – relative pronoun اسم موصول

(79:45:5)
yakhshāhā
fears it.



يَخْشَاهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:46:1)
ka-
annahum
As though
they,

كَأَنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و «هم» ضمير متصل في محل «نصب اسم «كأن»

(79:46:2)
yawma
(the) Day

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(79:46:3)
yarawnahā
they see it,

يَرَوْنَهَا
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(79:46:4)
lam
not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(79:46:5)
yalbathū
they had
remained

يَلْبَثُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(79:46:6)

illā

except

إِلَّا

RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(79:46:7)

ʿashiyyatan

an evening

عَشِيَّةً

N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(79:46:8)

aw

or

أَوْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(79:46:9)

duḥāhā

a morning

thereof.

٤٦

ضُحَاهَا

PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Chapter (80) sūrat ʿabasa (He frowned)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (80:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(80:1:1) ʿabasa He frowned		V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – implicit subject pronoun → Muhammad فعل ماض
(80:1:2) watawallā and turned away,		CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb PRON – implicit subject pronoun → Muhammad الواو عاطفة فعل ماض

(80:2:1)
an
Because

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(80:2:2)
jāahu
came to him

جَاءَهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:2:3)
l-a°mā
the blind man.



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

الْأَعْمَى
•
N

(80:3:1)
wamā
But what

وَمَا
• •
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الواو استئنافية
اسم استفهام

(80:3:2)
yud'rīka
would make you know

يُذَرِّيكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:3:3)
la[°]allahu
that he might

لَعَلَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير
«متصل في محل نصب اسم «لعل»

(80:3:4)
yazzakkā
purify himself,



V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb

فعل مضارع

يَزَكِّي
V

(80:4:1)
aw
Or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:4:2)
yadhakkaru
be reminded

يَذَكِّرُ
V

V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb

فعل مضارع

(80:4:3)
fatanfa[°]ahu
so would benefit
him

فَتَنْفَعُهُ
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause
V – 3rd person feminine singular
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء سببية
فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(80:4:4)
l-dhik'rā
the reminder?



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الذِّكْرَى
N

(80:5:1)
ammā
As for

أَمَّا
EXL

EXL – explanation particle

حرف تفصيل

(80:5:2)
mani
(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(80:5:3)
is'taghnā
considers
himself free
from need,



V – 3rd person masculine singular
(form X) perfect verb

فعل ماض

أَسْتَغْنَى
V

(80:6:1)
fa-anta
So you

فَأَنْتَ
PRON RSLT

RSLT – prefixed result particle
PRON – 2nd person masculine
singular personal pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
ضمير منفصل

(80:6:2)
lahu
to him

لَهُ
•
PRON

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(80:6:3)
taṣaddā
give attention.



V – 2nd person masculine
singular (form V) imperfect verb

فعل مضارع

تَصَدَّى
•
V

(80:7:1)
wamā
And not

وَمَا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(80:7:2)
°alayka
upon you

عَلَيْكَ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

جار ومجرور

(80:7:3)
allā
that not

أَلَّا
• •
NEG SUB

SUB – subordinating conjunction
NEG – negative particle

حرف مصدري
حرف نفي

(80:7:4)
yazzakkā
he purifies
himself.



V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb, subjunctive
mood

فعل مضارع منصوب

يَزَكِّي
V

(80:8:1)
wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EXL – explanation particle

الواو عاطفة
حرف تفصيل

(80:8:2)
man
(he) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(80:8:3)
jāaka
came to you

جَاءَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(80:8:4)
yas°ā
striving,



V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

يَسْعَى
V

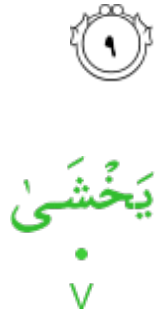
(80:9:1)
wahuwa
While he



CIRC – prefixed circumstantial particle
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

الواو حالية
ضمير منفصل

(80:9:2)
yakhshā
fears,



V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(80:10:1)
fa-anta
But you



RSLT – prefixed result particle
PRON – 2nd person masculine singular
personal pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
ضمير منفصل

(80:10:2)
°anhu
from him



P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

جار ومجرور

(80:10:3)
talahhā
(are)
distracted.



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(80:11:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(80:11:2)
innahā
Indeed, it

إِنَّهَا
• PRON • ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

حرف نصب و «ها» ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(80:11:3)
tadhkiratun
(is) a
reminder,

تَذْكِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite (form
II) verbal noun

اسم مرفوع

(80:12:1)
faman
So
whosoever

فَمَنْ
• COND • REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية
اسم شرط

(80:12:2)
shāa
wills

شَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(80:12:3)
dhakarahu
may
remember it.



V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun



فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(80:13:1)
fī
In

P – preposition

حرف جر

(80:13:2)
ṣuḥufin
sheets



N – genitive feminine plural indefinite
noun

اسم مجرور

(80:13:3)
mukarramatin
honored,



ADJ – genitive feminine plural indefinite
(form II) passive participle

صفة مجرورة



(80:14:1)
marfū^catin
Exalted,



ADJ – genitive feminine plural indefinite
passive participle

صفة مجرورة

(80:14:2)
muṭahharatin
purified,



ADJ – genitive feminine plural indefinite
(form II) passive participle

صفة مجرورة

مُطَهَّرَةٌ
•
ADJ

(80:15:1)
bi-aydī
In (the) hands

بِأَيْدِي
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural
noun

جار ومجرور

(80:15:2)
safaratin
(of) scribes.



N – genitive feminine indefinite
noun

اسم مجرور

سَفَرَةٌ
•
N

(80:16:1)

kirāmin

Noble,

كِرَامٍ
•
ADJ

ADJ – genitive feminine plural
indefinite adjective

صفة مجرورة

(80:16:2)

bararatin

dutiful.



بَرَّةٍ
•
ADJ

ADJ – genitive feminine plural
indefinite adjective

صفة مجرورة

(80:17:1)

qutila

Is destroyed

قُتِلَ
•
V

V – 3rd person masculine
singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(80:17:2)

l-insānu

[the] man,

الْإِنْسَانُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(80:17:3)

mā

how

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(80:17:4)

akfarahu

ungrateful is he!



أَكْفَرَهُ
•
PRON V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(80:18:1) min From	 P – preposition حرف جر
(80:18:2) ayyi what	 INTG – nominative interrogative noun اسم استفهام مرفوع
(80:18:3) shayin thing	 N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(80:18:4) khalaqahu He created him?	 V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به  PRON V
(80:19:1) min From	 P – preposition حرف جر

(80:19:2)
nuṭ'fatin
a semen-drop

نُطْفَةٍ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(80:19:3)
khalaqahu
He created him,

خَلَقَهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:19:4)
faqaddarahu
then He proportioned him,

فَقَدَّرَهُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:20:1)
thumma
Then

ثُمَّ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:20:2)
l-sabīla
the way,

السَّبِيلَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(80:20:3)
yassarahu
He made easy
for him,



V – 3rd person masculine
singular (form II) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

يَسَّرَهُ

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

PRON V

(80:21:1)
thumma
Then



CONJ – coordinating
conjunction

حرف عطف

CONJ

(80:21:2)
amātaḥu
He causes him
to die

أَمَاتَهُ

V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

PRON V

(80:21:3)
fa-aqbarahu
and provides a
grave for him,



CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

فَأَقْبَرَهُ

PRON V CONJ

Verse (80:22) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(80:22:1) thumma Then		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(80:22:2) idhā when		T – time adverb ظرف زمان
(80:22:3) shāa He wills,		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض

(80:22:4)
ansharahu
He will
resurrect him.



V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

أَنْشَرَهُ
•
PRON V

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(80:23:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(80:23:2)
lammā
Not

لَمَّا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(80:23:3)
yaqḍi
he has
accomplished

يَقْضِ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(80:23:4)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(80:23:5)
amarahu
He
commanded
him.



أَمَرَهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(80:24:1)
falyanzuri
Then let look

فَلْيَنْظُرْ
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle
IMPV – prefixed imperative particle
lām
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

الفاء استئنافية
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم

(80:24:2)
-insānu
the man

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(80:24:3)
ilā
at

P – preposition
حرف جر

(80:24:4)
ṭa^cāmihi
his food,



طَعَامِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(80:25:1)
annā
That [We]

أَنَا
•
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(80:25:2)
ṣababnā
[We] poured

صَبَبْنَا
•
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(80:25:3)
l-māa
the water

الْمَاءُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(80:25:4)
ṣabban
(in)
abundance,



صَبًا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(80:26:1)
thumma
Then

ثُمَّ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:26:2)
shaqaqnā
We cleaved

شَقَقْنَا
•
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(80:26:3)
l-arḍa
the earth

الْأَرْضُ
•
N

N – accusative feminine noun →
Earth

اسم منصوب

(80:26:4)
shaqqan
splitting,

٢٦

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

شَقًّا
•
N

(80:27:1)
fa-anbatnā
Then We
caused to
grow

فَأَنْبَتْنَا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 1st person plural (form IV)
perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(80:27:2)
fihā
therein

فِيهَا
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

جار ومجرور

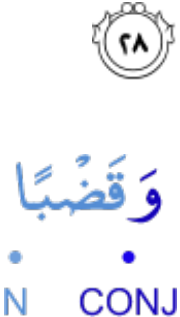
(80:27:3)
ḥabban
grain,

٢٧

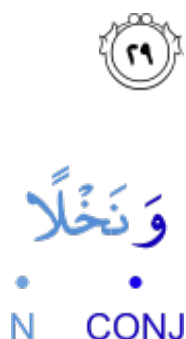
N – accusative masculine indefinite
noun → Grain

اسم منصوب

حَبًّا
•
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(80:28:1) wa ^o inaban And grapes		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine indefinite noun → Grape الواو عاطفة اسم منصوب
(80:28:2) waqaḍban and green fodder,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine indefinite noun الواو عاطفة اسم منصوب
(80:29:1) wazaytūnan And olive		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine indefinite noun → Olive الواو عاطفة اسم منصوب

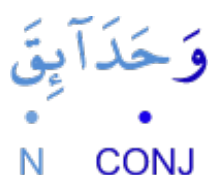
(80:29:2)
wanakhlan
and date-
palms,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine indefinite noun
→ **Date Palm**

الواو عاطفة
اسم منصوب

(80:30:1)
wahadāiqa
And gardens



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(80:30:2)
ghul'ban
(of) thick
foliage,



ADJ – accusative masculine plural
indefinite adjective

صفة منصوبة

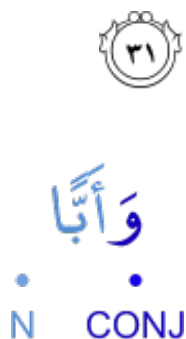
(80:31:1)
wafākihatan
And fruits



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(80:31:2)
wa-abban
and grass,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(80:32:1)
matā°an
(As) a
provision



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(80:32:2)
lakum
for you



P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

جار ومجرور

(80:32:3)
wali-
an°āmikum
and for your
cattle.



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(80:33:1)
fa-idhā
But when



REM – prefixed resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية
ظرف زمان

(80:33:2)

jāati

comes

جَاءَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(80:33:3)

l-ṣākhātu

the

Deafening

Blast,

الصَّاحَّةُ
N

N – nominative feminine active participle

اسم مرفوع

(80:34:1)

yawma

(The) Day

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(80:34:2)

yafirru

will flee

يَفِرُّ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(80:34:3)

l-marū

a man

الْمَرْءُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(80:34:4)

min

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(80:34:5)

akhīhi

his brother,



أَخِيهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(80:35:1)

wa-ummihi

And his
mother

وَأُمِّهِ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(80:35:2)

wa-abīhi

and his
father,



وَأَبِيهِ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Verse (80:36) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(80:36:1) waṣāḥibatīhi And his wife		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive feminine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(80:36:2) wabanīhi and his children,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine plural noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(80:37:1)
likulli
For every

لِكُلِّ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(80:37:2)
im'ri-in
man

أَمْرِي
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(80:37:3)
min'hum
among them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(80:37:4)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(80:37:5)
shanun
(will be) a
matter

شَأْنٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(80:37:6)
yugh'nīhi
occupying him.

٣٧

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

يُغْنِيهِ
PRON V

(80:38:1)
wujūhun
Faces,

وُجُوهُ
•
N

N – nominative masculine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(80:38:2)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(80:38:3)
mus'fīratun
(will be) bright,

۳۸

N – nominative feminine indefinite
(form IV) active participle

اسم مرفوع

مُسْفِرَةٌ
•
N

(80:39:1)
ḍāḥikātun
Laughing,

ضَاحِكَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite
active participle

اسم مرفوع

(80:39:2)
mus'tabshirātun
rejoicing at
good news.

۳۹

N – nominative feminine indefinite
(form X) active participle

اسم مرفوع

مُسْتَبْشِرَةٌ
•
N

(80:40:1)
wawujūhun
And faces,

وَوُجُوهُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(80:40:2)
yawma-idhin
that Day,

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(80:40:3)
°alayhā
upon them

عَلَيْهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(80:40:4)
ghabarātun
(will be) dust,



غَبَرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun → **Dust**

اسم مرفوع

(80:41:1)
tarhaquhā
Will cover them

تَرْهَقُهَا
•
PRON V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:41:2)
qataratun
darkness.



N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

قَتَرَةٌ

•
N

(80:42:1)
ulāika
Those

أُولَئِكَ

DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(80:42:2)
humu
[they]

هُم

PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(80:42:3)
l-kafaratu
(are) the
disbelievers,

الْكَافِرَةُ

•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(80:42:4)

[l-fajratu](#)

the wicked ones.



ADJ – nominative masculine plural active
participle

صفة مرفوعة

الْفَجَرَةُ

•
ADJ

Chapter (81) sūrat I-takwīr (The Overthrowing)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (81:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(81:1:1) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(81:1:2) I-shamsu the sun	 N	N – nominative feminine noun → Sun اسم مرفوع

(81:1:3)
kuwwirat
is wrapped
up,



V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

كُوِّرَتْ
V

(81:2:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:2:2)
l-nujūmu
the stars

النُّجُومُ
N

N – nominative masculine plural noun
→ **Star**

اسم مرفوع

(81:2:3)
inkadarat
fall, losing
their luster



V – 3rd person feminine singular (form VII) perfect verb

فعل ماض

انْكَدَرَتْ
V

(81:3:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:3:2)
l-jibālu
the mountains

الْجِبَالُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(81:3:3)
suyyirat
are moved
away,

سُيِّرَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(81:4:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:4:2)
l-^oishāru
the full-term
she-camels

الْعِشَارُ
N

N – nominative masculine plural noun
→ Camel

اسم مرفوع

(81:4:3)
^ouṭṭilat
(are) left
untended;

عُطِّلَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(81:5:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:5:2)
l-wuḥūshu
the wild
beasts

الْوَحُوشُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(81:5:3)
ḥushirat
are gathered,

حُشِرَتْ
V

V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(81:6:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:6:2)
l-biḥāru
the seas

الْبَحَارُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(81:6:3)
sujjirat
are made to
overflow,

سُجِّرَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(81:7:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:7:2)
l-nufūsu
the souls

النُّفُوسُ
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(81:7:3)
zuwwijāt
are paired,

زُوجَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(81:8:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:8:2)
l-mawūdatu
the female
infant buried
alive

الْمَوُودَةُ
N

N – nominative feminine passive participle

اسم مرفوع

(81:8:3)
su-ilat
is asked



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

سُئِلَتْ
V

(81:9:1)
bi-ayyi
For what

بِأَيِّ
INTG P

P – prefixed preposition *bi*
INTG – genitive interrogative noun

جار ومجرور

(81:9:2)
dhanbin
sin

ذَنْبٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(81:9:3)
qutilat
she was killed.



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

قُتِلَتْ
V

(81:10:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:10:2)
l-ṣuḥufu
the pages

الصُّحُفُ
•
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(81:10:3)
nushirat
are laid open,



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

نُشِرَتْ
•
V

(81:11:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
• •
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:11:2)
l-samāu
the sky

السَّمَاءُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(81:11:3)
kushiṭat
is stripped
away,



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

كُشِطَتْ
•
V

(81:12:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:12:2)
l-jahīmu
the Hellfire

الْجَحِيمُ
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(81:12:3)
su^cirat
is set ablaze,

سُعِّرَتْ
V

V – 3rd person feminine singular
(form II) passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(81:13:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(81:13:2)
l-janatu
Paradise

الْجَنَّةُ
PN

PN – nominative feminine proper
noun → **Paradise**
اسم علم مرفوع

(81:13:3)
uz'lifat
is brought near,



V – 3rd person feminine singular
(form IV) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

أُزْلِفَتْ
•
V

(81:14:1)
°alimat
Will know

عَلِمَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular
perfect verb

فعل ماض

(81:14:2)
nafsun
a soul

نَفْسٌ
•
N

N – nominative feminine singular
indefinite noun

اسم مرفوع

(81:14:3)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(81:14:4)
ahḍarat
it has brought.



V – 3rd person feminine singular
(form IV) perfect verb

فعل ماض

أَحْضَرَتْ
•
V

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(81:15:1) falā But nay!		REM – prefixed resumption particle NEG – negative particle الفاء استئنافية حرف نفي
(81:15:2) uq'simu I swear		V – 1st person singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع

(81:15:3)
bil-khunasi
by the
retreating
planets,



بِالْخُنَاسِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(81:16:1)
al-jawāri
Those that run

الْجَوَارِ
ADJ

ADJ – genitive feminine plural
active participle

صفة مجرورة

(81:16:2)
l-kunasi
(and)
disappear,



الْكُنَاسِ
ADJ

ADJ – genitive masculine plural
adjective

صفة مجرورة

(81:17:1)
wa-al-layli
And the night

وَالَّيْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(81:17:2)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(81:17:3)

^cas^casa

it departs,



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

عَسَّسَ

•
V

(81:18:1)

wal-ṣub'hi

And the dawn

وَالصُّبْحُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun → Dawn

الواو عاطفة
اسم مجرور

(81:18:2)

idhā

when

T – time adverb

ظرف زمان

(81:18:3)

tanaffasa

it breathes



V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

تَنَفَّسَ

•
V

(81:19:1)

innahu

Indeed, it

إِنَّهُ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب
«اسم» ان

(81:19:2)
laqawlu
(is) surely a
word

لَقَوْلُ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine verbal
noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(81:19:3)
rasūlin
(of) a
Messenger

رَسُولٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(81:19:4)
karīmin
noble,



ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

كَرِيمٍ
ADJ

(81:20:1)
dhī
Possessor of

ذِي
N

N – genitive masculine singular
noun

اسم مجرور

(81:20:2)
quwwatin
power,

قُوَّةٍ
N

N – genitive feminine indefinite
noun

اسم مجرور

(81:20:3)
inda
with

عِنْدَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(81:20:4)
dhī
(the) Owner of

ذِي
•
N

N – genitive masculine singular
noun

اسم مجرور

(81:20:5)
l-^ʿarshi
the Throne

الْعَرْشِ
•
N

N – genitive masculine noun →
Allah's Throne

اسم مجرور

(81:20:6)
makīnin
secure,



ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

مَكِينٍ
•
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(81:21:1) muṭā'in One to be obeyed	 ADJ	ADJ – genitive masculine indefinite (form IV) passive participle صفة مجرورة
(81:21:2) thamma and	 LOC	LOC – location adverb ظرف مكان
(81:21:3) amīnin trustworthy,	 ADJ	ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective صفة مجرورة
(81:22:1) wamā And not	 NEG REM	REM – prefixed resumption particle NEG – negative particle الواو استئنافية «نافية بمنزلة» ليس

(81:22:2)
ṣāhibukum
(is) your
companion

صَاحِبُكُمْ
PRON N

N – nominative noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(81:22:3)
bimajnūnin
mad.



بِمَجْنُونٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite passive
participle

جار ومجرور

(81:23:1)
walaqad
And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH REM

REM – prefixed resumption particle
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty

الواو استئنافية
اللام التوكيد
حرف تحقيق

(81:23:2)
raāhu
he saw him

رَأَاهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(81:23:3)
bil-ufuqi
in the
horizon

بِالْأَفْقِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun → [Horizon](#)

جار ومجرور

(81:23:4)
l-mubīni
the clear.



ADJ – genitive masculine (form IV) active participle

صفة مجرورة

الْمُبِينِ
ADJ

(81:24:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
«نافية بمنزلة» ليس

(81:24:2)
huwa
he (is)

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(81:24:3)
°alā
on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(81:24:4)
l-ghaybi
the unseen

الْغَيْبِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(81:24:5)
biḍanīnin
a withholder.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine singular indefinite noun



جار ومجرور

(81:25:1)
wamā
And not



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
«نافية بمنزلة «ليس»

(81:25:2)
huwa
it



PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(81:25:3)
biqawli
(is the) word



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine verbal noun

جار ومجرور

(81:25:4)
shayṭānin
(of) Shaitaan



N – genitive masculine indefinite noun → **Satan**

اسم مجرور

(81:25:5)
rajīmin
accursed.



ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

رَجِيمٍ
ADJ

(81:26:1)
fa-ayna
So where

فَأَيْنَ
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية
اسم استفهام

(81:26:2)
tadhabūna
are you
going?



V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

تَذْهَبُونَ
PRON V

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(81:27:1) in Not		NEG – negative particle حرف نفي
(81:27:2) huwa it		PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(81:27:3) <i>illā</i> (is) except		RES – restriction particle أداة حصر

(81:27:4)
dhik'run
a reminder

ذِكْرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite verbal noun

اسم مرفوع

(81:27:5)
lil'ālamīna
to the
worlds,

٢٧

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

لِلْعَالَمِينَ
•
N P

(81:28:1)
liman
For
whoever

لِمَنْ
•
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(81:28:2)
shāa
wills

شَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(81:28:3)
minkum
among
you

مِنْكُمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(81:28:4)
an
to

أَنَّ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(81:28:5)
yastaqīma
take a
straight
way.



يَسْتَقِيمُ
V

V – 3rd person masculine singular (form X)
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(81:29:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(81:29:2)
tashāūna
you will

تَشَاءُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(81:29:3)
illā
except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(81:29:4)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(81:29:5)
yashāa
wills

يَشَاءُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(81:29:6)

I-lahu

Allah,

اَللّٰهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(81:29:7)

rabbu

Lord

رَبُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(81:29:8)

I-°ālamīna

(of) the

worlds.



اَلْعٰلَمِيْنَ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

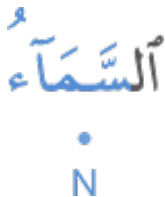
Chapter (82) sūrat I-infiṭār (The Cleaving)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (82:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(82:1:1) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(82:1:2) I-samāu the sky		N – nominative feminine noun اسم مرفوع

(82:1:3)
infatarat
(is) cleft
asunder,



V – 3rd person feminine singular
(form VII) perfect verb

فعل ماض

أَنْفَطَرَتْ
•
V

(82:2:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
• •
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(82:2:2)
l-kawākibu
the stars

الْكَوَاكِبُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
→ **Star**

اسم مرفوع

(82:2:3)
intatharat
scatter,



V – 3rd person feminine singular
(form VIII) perfect verb

فعل ماض

أَنْتَثَرَتْ
•
V

(82:3:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
• •
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(82:3:2)
l-biḥāru
the seas

الْبَحَارُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(82:3:3)
fujjirat
are made to
gush forth,



V – 3rd person feminine singular
(form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

فُجِّرَتْ
V

(82:4:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(82:4:2)
l-qubūru
the graves

الْقُبُورُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(82:4:3)
bu^cthirat
are
overturned,



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

بُعْثِرَتْ
V

(82:5:1)
alimat
Will know

عَلِمَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular
perfect verb
فعل ماض

(82:5:2)
nafsun
a soul

نَفْسُ
•
N

N – nominative feminine singular
indefinite noun
اسم مرفوع

(82:5:3)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(82:5:4)
qaddamat
it has sent
forth

قَدَّمَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular
(form II) perfect verb
فعل ماض

(82:5:5)
wa-akharat
and left
behind.



وَأَخَّرَتْ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
V – 3rd person feminine singular
(form II) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(82:6:1)
yāayyuhā
O

يَا أَيُّهَا
• •
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya
N – nominative noun
أداة نداء
اسم مرفوع

(82:6:2)
l-insānu
man!

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(82:6:3)
mā
What

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(82:6:4)
gharraka
has deceived
you

غَرَّكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:6:5)
birabbika
concerning
your Lord

بِرَبِّكَ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(82:6:6)
l-karīmi
the Most
Noble,



الْكَرِيمِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(82:7:1) alladhī Who	الَّذِي REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(82:7:2) khalaqaka created you,	خَلَقَكَ PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(82:7:3) fasawwāka then fashioned you	فَسَوَّكَ PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and) V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun الفاء عاطفة فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:7:4)
fa^oadalaka
then balanced
you?



فَعَدَّلَكَ

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect
verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:8:1)
fī
In

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(82:8:2)
ayyi
whatever

N – genitive noun

اسم مجرور

(82:8:3)
ṣūratin
form

صُورَةٍ
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(82:8:4)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(82:8:5)
shāa
He willed,

شَاءَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(82:8:6)
rakkabaka
He assembled
you.



رَكَّبَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:9:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(82:9:2)
bal
But

بَلْ
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(82:9:3)
tukadhibūna
you deny

تُكَذِّبُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(82:9:4)
bil-dīni
the Judgment.



بِالدِّينِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(82:10:1)
wa-inna
And indeed,

وَإِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle

الواو استئنافية
حرف نصب

(82:10:2)
°alaykum
over you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(82:10:3)
laḥāfiẓīna
(are) surely
guardians,



لَحَفِظِينَ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – accusative masculine plural active
participle

اللام التوكيد
اسم منصوب

(82:11:1)
kirāman
Noble

كِرَامًا
ADJ

ADJ – accusative masculine plural
indefinite adjective

صفة منصوبة

(82:11:2)
kātibīna
recording,



كَتِبِينَ
ADJ

ADJ – accusative masculine plural active
participle

صفة منصوبة

(82:12:1)
ya^clamūna
They know

يَعْلَمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(82:12:2)
mā
whatever

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(82:12:3)
taf^aalūna
you do.



تَفْعَلُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Verse (82:13) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(82:13:1) inna Indeed,		ACC – accusative particle حرف نصب
(82:13:2) l-abrāra the righteous		N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(82:13:3) lafi (will be) surely in		EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> P – preposition اللام التوكيد حرف جر

(82:13:4)
na^oi^{min}
bliss,



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

نَعِيم
N

(82:14:1)
wa-inna
And
indeed,

وَإِنَّ
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
ACC – accusative particle

الواو عاطفة
حرف نصب

(82:14:2)
l-fujāra
the wicked

الْفُجَّارَ
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(82:14:3)
la^{fi}
(will be)
surely in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
P – preposition

اللام التوكيد
حرف جر

(82:14:4)
ja^hi^{min}
Hellfire.



N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

جَحِيم
N

(82:15:1)
yaṣlawnahā
They will
burn (in) it

يَصْلَوْنَهَا
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:15:2)
yawma
(on the)
Day

يَوْم
T

T – accusative masculine time adverb
ظرف زمان منصوب

(82:15:3)
l-dīni
(of) the
Judgment,

١٥

الدِّينِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(82:16:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
NEG – negative particle

الواو حالية
«نافية بمنزلة» ليس

(82:16:2)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(82:16:3)
°anhā
from it

عَنْهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار ومجرور

(82:16:4)
bighāibīna
(will be)
absent.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural active
participle

بِغَايِبِينَ
N P

جار ومجرور

(82:17:1)
wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(82:17:2)
adrāka
can make
you know

أَدْرَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb
PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(82:17:3)
mā
what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(82:17:4)
yawmu
(is the) Day

يَوْمُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(82:17:5)

I-dīni

(of) the
Judgment?



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الدِّينِ
N

(82:18:1)

thumma

Then,

ثم
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(82:18:2)

mā

what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(82:18:3)

adrāka

can make you
know

أَدْرَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(82:18:4)

mā

what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(82:18:5)
yawmu
(is the) Day

يَوْمُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(82:18:6)
l-dīni
(of) the
Judgment?

١٨

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الدِّينِ
•
N

(82:19:1)
yawma
(The) Day

يَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(82:19:2)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(82:19:3)
tamliku
will have power

تَمْلِكُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(82:19:4)
nafsun
a soul

نَفْسٌ
•
N

N – nominative feminine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(82:19:5)
linafsin
for a soul

لِنَفْسٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive feminine singular indefinite noun
جار ومجرور

(82:19:6)
shayan
anything,

شَيْئًا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(82:19:7)
wal-amru
and the
Command

وَالْأَمْرُ
N REM

REM – prefixed resumption particle
N – nominative masculine noun
الواو استئنافية
اسم مرفوع

(82:19:8)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb
ظرف زمان

(82:19:9)
lillahi
(will be) with
Allah.

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → **Allah**
جار ومجرور

Chapter (83) sūrat I-muṭafifīn (Those Who Deal in Fraud)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (83:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(83:1:1) waylun Woe	 • N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع

(83:1:2)
lil'muṭaffifīna
to those who
give less,



لِّلْمُطَفِّفِينَ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural (form II) active participle

جار ومجرور

(83:2:1)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(83:2:2)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(83:2:3)
ik'tālū
they take a
measure

أَكْتَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:2:4)
°alā
from

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(83:2:5)
l-nāsi
the people,

النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(83:2:6)
yastawfūna
they take in
full,



يَسْتَوْفُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form X) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(83:3:1)
wa-idhā
But when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(83:3:2)
kālūhum
they give by
measure (to)
them

كَالُوهُمْ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(83:3:3)
aw
or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(83:3:4)
wazanūhum
they weigh
(for) them

وَزَنُوهُمُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(83:3:5)
yukh'sirūna
they give less.



يُخْسِرُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(83:4:1)
alā
Do not

أَلَا
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(83:4:2)
yazunnu
think

يَظُنُّ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(83:4:3)
ulāika
those

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(83:4:4)
annahum
that they

أَنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و «هم» ضمير
«متصل في محل نصب اسم «ان»

(83:4:5)
mab^oūthūna
(will be)
resurrected,

مَبْعُوثُونَ
N

N – nominative masculine plural
passive participle

اسم مرفوع

(83:5:1)
liyawmin
For a Day

لِيَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite
noun

جار ومجرور

(83:5:2)
‘azīmīn
Great,

عَظِيمٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

(83:6:1)

yawma

(The) Day

يَوْمَ
•
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(83:6:2)

yaqūmu

will stand

يَقُومُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(83:6:3)

l-nāsu

mankind

النَّاسُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(83:6:4)

lirabbi

before (the)

Lord

لِرَبِّ
•
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(83:6:5)
l-^oālamīna
(of) the worlds?



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْعَالَمِينَ
N

(83:7:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(83:7:2)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(83:7:3)
kitāba
(the) record

كِتَابٍ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(83:7:4)
l-fujārī
(of) the wicked

الْفُجَّارِ
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(83:7:5)
laḥī
(is) surely in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
P – preposition

اللام لام التوكيد
حرف جر

(83:7:6)
sijjīn
Sijjin.



N – genitive masculine indefinite noun →
Sijjeen

اسم مجرور

سَجِّين
N

(83:8:1)
wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(83:8:2)
adrāka
can make you
know

أَدْرَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(83:8:3)
mā
what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(83:8:4)
sijjīnun
(is) Sijjin?



N – nominative masculine indefinite noun →
Sijjeen

اسم مرفوع

سِجِّينُ
•
N

(83:9:1)
kitābun
A book

كِتَابُ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(83:9:2)
marqūmun
written.



ADJ – nominative masculine indefinite
passive participle

صفة مرفوعة

مَرْقُومٌ
•
ADJ

(83:10:1)
waylun
Woe

وَيْلٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(83:10:2)
yawma-idhin
that Day

يَوْمِئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(83:10:3)
lil'mukadhibīna
to the deniers,



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural (form II) active participle

لِلْمُكَذِّبِينَ
N P

جار ومجرور

(83:11:1)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(83:11:2)
yukadhibūna
deny

يُكَذِّبُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:11:3)
biyawmi
(the) Day

بِیَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(83:11:4)
l-dīni
(of) the
Judgment.



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الدِّينِ
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(83:12:1) wamā And not		REM – prefixed resumption particle NEG – negative particle الواو استئنافية حرف نفي
(83:12:2) yukadhibu can deny		V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb فعل مضارع
(83:12:3) bihi [of] it		P – prefixed preposition <i>bi</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(83:12:4) illā except		RES – restriction particle أداة حصر

(83:12:5)

kullu
every

كُلُّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(83:12:6)

mu^ctadin
transgressor

مُعْتَدٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII)
active participle

اسم مجرور

(83:12:7)

athīmin
sinful.

١٢

ADJ – genitive masculine singular indefinite
adjective

صفة مجرورة

أَثِيمٍ
ADJ

(83:13:1)

idhā
When

T – time adverb

ظرف زمان

(83:13:2)

tut'lā
are recited

تُتْلَى
V

V – 3rd person feminine singular passive
imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(83:13:3)

°alayhi
to him

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

جار ومجرور

(83:13:4)
āyātunā
Our Verses,

آيَاتُنَا
PRON N

N – nominative feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:13:5)
qāla
he says,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(83:13:6)
asāṭīru
"Stories

أَسَاطِيرُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(83:13:7)
l-awalīna
(of) the former
(people)."

١٣

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْأَوَّلِينَ
N

(83:14:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(83:14:2)
bal
But,

بَلْ
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(83:14:3)
rāna
(the) stain has
covered

رَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
فعل ماض

(83:14:4)
°alā
[over]

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(83:14:5)
qulūbihim
their hearts

قُلُوبِهِمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun → **Heart**
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:14:6)
mā
(for) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(83:14:7)
kānū
they used to

كَانُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
«فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(83:14:8)
yaksibūna
earn.



V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun

يَكْسِبُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:15:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(83:15:2)
innahum
Indeed, they

إِنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

«حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(83:15:3)
°an
from

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(83:15:4)
rabbihim
their Lord

رَبِّهِمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:15:5)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(83:15:6)
lamaḥjūbūna
surely will be
partitioned.



EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine plural passive
participle

لَمَحْجُوبُونَ
N EMPH

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(83:16:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(83:16:2)
innahum
indeed, they

إِنَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

«حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(83:16:3)
laṣālū
(surely) will burn

لَصَالُوا
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine plural active
participle

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(83:16:4)
I-jahīmi
(in) the Hellfire.



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

الْجَحِيمِ
•
N

(83:17:1)
thumma
Then

ثُمَّ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(83:17:2)
yuqālu
it will be said,

يُقَالُ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(83:17:3)
hādhā
"This

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(83:17:4)
alladhī
(is) what

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(83:17:5)
kuntum
you used to

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

«فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(83:17:6)
bihi
[of it]

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(83:17:7)
tukadhibūna
deny."

تُكَذِّبُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:18:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(83:18:2)
inna
Indeed,

إِنَّا
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(83:18:3)
kitāba
(the) record

كِتَابٍ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(83:18:4)
l-abrāri
(of) the righteous

الْأَبْرَارِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(83:18:5)
laḥī
(will be) surely in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام التوكيد
حرف جر

(83:18:6)
ʿilliyyīna
Illiyin.



عَلِيِّينَ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(83:19:1) wamā And what		CONJ – prefixed conjunction wa (and) INTG – interrogative noun الواو عاطفة اسم استفهام
(83:19:2) adrāka can make you know		V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(83:19:3) mā what		INTG – interrogative noun اسم استفهام

(83:19:4)
‘illiyyūna
(is) Illiyun?



N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

عِلِّيُّونَ
•
N

(83:20:1)
kitābun
A book

كِتَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(83:20:2)
marqūmun
written,



ADJ – nominative masculine indefinite
passive participle

صفة مرفوعة

مَرْقُومٌ
•
ADJ

(83:21:1)
yashhaduhu
Witness it

يَشْهَدُهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(83:21:2)
l-muqarabūna
those brought
near.



N – nominative masculine plural (form II)
passive participle

اسم مرفوع

الْمُقَرَّبُونَ
•
N

(83:22:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(83:22:2)

l-abrāra
the righteous

الْأَبْرَارِ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(83:22:3)

laḥī
(will be) surely in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام التوكيد
حرف جر

(83:22:4)

naʿīmin
bliss,

نَعِيم
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(83:23:1)

ʿalā
On

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(83:23:2)
l-arāiki
thrones

الْأَرَايِكِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(83:23:3)
yanẓurūna
observing.

٢٣

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

يَنْظُرُونَ
PRON V

(83:24:1)
ta^orifu
You will recognize

تَعْرِفُ
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(83:24:2)
fī
in

P – preposition

حرف جر

(83:24:3)
wujūhihim
their faces

وُجُوهِهِمْ
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:24:4)
naḍrata
(the) radiance

نَضْرَةٌ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(83:24:5)

l-na[◌]īmi

(of) bliss.



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

النَّعِيمُ
N

(83:25:1)

yus'qawna

They will be given
to drink

يُسْقَوْنَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع
نائب فاعل

(83:25:2)

min

of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(83:25:3)

rahīqin

a pure wine

رَحِيقٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun →

Wine

اسم مجرور

(83:25:4)

makhtūmin

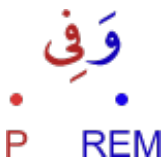
sealed,



ADJ – genitive masculine indefinite passive
participle

صفة مجرورة

مَخْتُومٌ
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(83:26:1) khitāmuḥu Its seal		N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(83:26:2) mis'kun (will be of) musk.		N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(83:26:3) wafī And for		REM – prefixed resumption particle P – preposition الواو استئنافية حرف جر
(83:26:4) dhālika that		DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم اشارة

(83:26:5)
falyatanāfasi
let aspire

فَلْيَتَنَافِسِ
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle
IMPV – prefixed imperative particle *lām*
V – 3rd person masculine singular (form VI)
imperfect verb, jussive mood

الفاء استئنافية
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم

(83:26:6)
l-mutanāfisūna
the aspirers.



الْمُتَنَفِسُونَ
N

N – nominative masculine plural (form VI)
active participle

اسم مرفوع

(83:27:1)
wamizājuhu
And its mixture

وَمِزَاجُهُ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

الواو عاطفة
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:27:2)
min
(is) of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(83:27:3)
tasnīmin
Tasneem,



تَسْنِيمٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(83:28:1)

^{ay}aynan

A spring,

عَيْنًا
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(83:28:2)

yashrabu

will drink

يَشْرَبُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(83:28:3)

bihā

from it,

بِهَا
•
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار ومجرور

(83:28:4)

^{l-muqarabūna}

those brought near.

۲۸

الْمُقَرَّبُونَ
•
N

N – nominative masculine plural (form II) passive participle

اسم مرفوع

(83:29:1)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(83:29:2)

^{alladhīna}

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(83:29:3)
ajramū
committed
crimes

أَجْرَمُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:29:4)
kānū
used to

كَانُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

«فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(83:29:5)
mina
at

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(83:29:6)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(83:29:7)
āmanū
believed

ءَامَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:29:8)
yaḍhakūna
laugh.

٢٩

يَضْحَكُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:30:1)

wa-idhā

And when



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(83:30:2)

marrū

they passed



V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:30:3)

bihim

by them,



P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(83:30:4)

yataghāmazūna

they winked at

one another.



V – 3rd person masculine plural (form VI) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(83:31:1) <i>wa-idhā</i> And when		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) T – time adverb الواو عاطفة ظرف زمان
(83:31:2) <i>inqalabū</i> they returned		V – 3rd person masculine plural (form VII) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(83:31:3) <i>ilā</i> to		P – preposition حرف جر
(83:31:4) <i>ahlihīmu</i> their people,		N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(83:31:5)
inqalabū
they would
return

أَنْقَلَبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VII)
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:31:6)
fakihīna
jesting.



فَكِهِينَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(83:32:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(83:32:2)
ra-awhum
they saw them,

رَأَوْهُمْ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(83:32:3)
qālū
they said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:32:4)
inna
"Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(83:32:5)
hāulāi
these

هَؤُلَاءِ
•
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(83:32:6)
laḍāllūna
surely have
gone astray."

لَضَالُّونَ
• •
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine plural active
participle

اللام التوكيد
اسم مرفوع

(83:33:1)
wamā
But not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(83:33:2)
ur'silū
they had been
sent

أُرْسِلُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع
نائب فاعل

(83:33:3)
‘alayhim
over them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

جار ومجرور

(83:33:4)
ḥāfiẓīna
(as) guardians.

حَافِظِينَ
N

N – accusative masculine plural active
participle

اسم منصوب

(83:34:1)
fal-yawma
So today

فَالْيَوْمَ
T REM

REM – prefixed resumption particle
T – accusative masculine time adverb

الفاء استئنافية
ظرف زمان منصوب

(83:34:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(83:34:3)
āmanū
believed -

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(83:34:4)
mina
at

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(83:34:5)
l-kufāri
the
disbelievers

الْكُفَّارِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(83:34:6)
yaḍhakūna
they will laugh,

٣٤

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

يَضْحَكُونَ
PRON V

(83:35:1)
°alā
On

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(83:35:2)
l-arāiki
the thrones

الْأَرَايِكِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(83:35:3)
yanẓurūna
observing.

٣٥

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

يَنْظُرُونَ
PRON V

(83:36:1) hal Have (not)	هَلْ INTG	INTG – interrogative particle حرف استفهام
(83:36:2) thuwwiba been rewarded	تُوبَ V	V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(83:36:3) l-kufāru the disbelievers	الْكُفَّارُ N	N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(83:36:4) mā (for) what	مَا REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(83:36:5) kānū they used to	كَانُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun «فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»
(83:36:6) yaf°alūna do?	يَفْعَلُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Chapter (84) sūrat I-inshiqāq (The Splitting Asunder)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (84:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(84:1:1) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(84:1:2) I-samāu the sky	 	N – nominative feminine noun اسم مرفوع

(84:1:3)
inshaqqat
is split
asunder,



V – 3rd person feminine singular
(form VII) perfect verb

فعل ماض

أَنْشَقَّتْ
•
V

(84:2:1)
wa-adhinat
And has
listened

وَأَذِنَتْ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person feminine singular
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(84:2:2)
lirabbihā
to its Lord

لِرَبِّهَا
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

جار ومجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(84:2:3)
waḥuqqat
and was
obligated,



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

وَحُقِّقَتْ
• •
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(84:3:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
• •
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(84:3:2)
l-arḍu
the earth

الأَرْضُ
•
N

N – nominative feminine noun →
Earth

اسم مرفوع

(84:3:3)
muddat
is spread,



V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

مُدَّتْ
•
V

(84:4:1)
wa-alqat
And has
cast out

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)

V – 3rd person feminine singular
(form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(84:4:2)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(84:4:3)
fīhā
(is) in it

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار ومجرور

(84:4:4)
watakhallat
and
becomes
empty,



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person feminine singular
(form V) perfect verb

وَتَخَلَّتْ
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماض

(84:5:1)
wa-adhinat
And has
listened

وَأَذِنَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person feminine singular
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(84:5:2)
lirabbiḥā
to its Lord

لِرَبِّهَا
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

جار ومجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(84:5:3)
wahuqqat
and was
obligated.



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person feminine singular
passive perfect verb

وَحُقِّتْ
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(84:6:1) yāayyuhā O		VOC – prefixed vocative particle ya N – nominative noun أداة نداء اسم مرفوع
(84:6:2) l-insānu mankind!		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(84:6:3) innaka Indeed, you		ACC – accusative particle PRON – 2nd person masculine singular object pronoun «حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(84:6:4) kādiḥun (are) laboring		N – nominative masculine indefinite active participle اسم مرفوع
(84:6:5) ilā to		P – preposition حرف جر

(84:6:6)
rabbika
your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:6:7)
kadḥan
(with) exertion

كَدْحًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(84:6:8)
famulāqīhi
and you (will)
meet Him.

فَمُلِّقِيهِ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
N – nominative masculine (form III) active
participle

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

الفاء عاطفة

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:7:1)
fa-ammā
Then as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle

EXL – explanation particle

الفاء استئنافية

حرف تفصيل

(84:7:2)
man
(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(84:7:3)
ūtiya
is given

أُوتِيَ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(84:7:4)
kitābahu
his record

كِتَابُهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:7:5)
biyamīnihi
in his right
(hand),

بِيَمِينِهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:8:1)
fasawfa
Then soon

فَسَوْفَ
FUT RSLT

RSLT – prefixed result particle
FUT – future particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف استقبال

(84:8:2)
yuḥāsabu
his account will
be taken

يُحَاسَبُ
V

V – 3rd person masculine singular (form III)
passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(84:8:3)
ḥisāban
an account,

حِسَابًا
N

N – accusative masculine indefinite (form III)
verbal noun

اسم منصوب

(84:8:4)
yasīran
easy,



ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

يَسِيرًا
•
ADJ

(84:9:1)
wayanqalibu
And he will
return

وَيَنْقَلِبُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form VII)
imperfect verb

الواو عاطفة
فعل مضارع

(84:9:2)
ilā
to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(84:9:3)
ahlihi
his people

أَهْلِيهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:9:4)
masrūran
happily.



N – accusative masculine indefinite passive
participle

اسم منصوب

مَسْرُورًا
•
N

(84:10:1)
wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle

الواو استئنافية
حرف تفصيل

(84:10:2)
man
(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(84:10:3)
ūtiya
is given

أُوتِيَ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(84:10:4)
kitābahu
his record

كِتَابُهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:10:5)
warāa
behind

وَرَاءَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(84:10:6)
zahrīhi
his back,

ظَهْرِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Verse (84:11) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(84:11:1) fasawfa Then soon		RSLT – prefixed result particle FUT – future particle الفاء واقعة في جواب الشرط حرف استقبال
(84:11:2) yadū he will call		V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع

(84:11:3)
thubūran
(for)
destruction,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(84:12:1)
wayaṣlā
And he will
burn



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة
فعل مضارع

(84:12:2)
saʿīran
(in) a
Blaze.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(84:13:1)
innahu
Indeed, he



ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

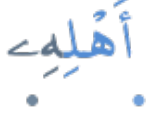
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(84:13:2)
kāna
had been



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(84:13:3) fī among		P – preposition حرف جر
(84:13:4) ahlihi his people	 PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(84:13:5) masrūran happy,	 N	N – accusative masculine indefinite passive participle اسم منصوب
(84:14:1) innahu Indeed, he	 PRON ACC	ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine singular object pronoun حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(84:14:2) zanna (had) thought	 V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(84:14:3) an that	 SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري

(84:14:4)
lan
never

لَنْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(84:14:5)
yahūra
he would
return.

يَحُورُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(84:15:1)
balā
Yes!

بَلَى
•
ANS

ANS – answer particle

حرف جواب

(84:15:2)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(84:15:3)
rabbahu
his Lord

رَبَّهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(84:15:4)
kāna
was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(84:15:5)
bihi
of him

بِهِ
• PRON • P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

جار ومجرور

(84:15:6)
baṣīran
All-Seer.

بَصِيرًا
•
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

(84:16:1)
falā
But nay!

فَلَا
• NEG • REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الفاء استئنافية
حرف نفى

(84:16:2)
uq'simu
I swear

أُقْسِمُ
•
V

V – 1st person singular (form IV)
imperfect verb

فعل مضارع

(84:16:3)
bil-shafaqi
by the twilight
glow,



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

بِالشَّفَاقِ
N P

(84:17:1)
wa-al-layli
And the night

وَالَّيْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(84:17:2)
wamā
and what

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(84:17:3)
wasaqa
it envelops,



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

وَسَقَّ
V

(84:18:1)
wal-qamari
And the
moon

وَالْقَمَرِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun →
Moon

الواو عاطفة
اسم مجرور

(84:18:2)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(84:18:3)
ittasaqa
it becomes
full,

١٨

V – 3rd person masculine singular
(form VIII) perfect verb

فعل ماض

أَتَسَّقَ
V

(84:19:1)
latarkabunna
You will
surely
embark

لَتَرْكَبُنَّ
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 2nd person masculine plural
imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

اللام التوكيد
فعل مضارع والنون للتوكيد

(84:19:2)
ṭabaqan
(to) stage

طَبَقًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(84:19:3)

ʿan
from

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(84:19:4)

ṭabaqin
stage.

١٩

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

طَبَقٍ
N

(84:20:1)

famā
So what

فَمَا

INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية
اسم استفهام

(84:20:2)

lahum
(is) for them

لَهُمْ

PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(84:20:3)

lā
not

لَا

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(84:20:4)
yu'minūna
they believe,



V – 3rd person masculine plural
(form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

يُؤْمِنُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(84:21:1)
wa-idhā
And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
T – time adverb

الواو عاطفة
ظرف زمان

(84:21:2)
quri-a
is recited

قُرِئَ
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(84:21:3)
‘alayhimu
to them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(84:21:4)
l-qur’ānu
the Quran,

الْقُرْآنُ
PN

PN – nominative masculine proper
noun → Quran

اسم علم مرفوع

(84:21:5)

lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(84:21:6)

yasjudūna
they
prostrate?

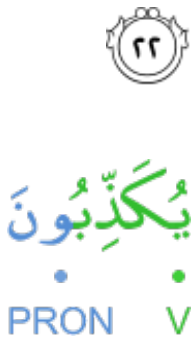


V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

يَسْجُدُونَ
• •
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(84:22:1) bali Nay!		RET – retraction particle حرف اضراب
(84:22:2) alladhīna Those who		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(84:22:3) kafarū disbelieved		V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(84:22:4) yukadhibūna deny,		V – 3rd person masculine plural (form II) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(84:23:1)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(84:23:2)
a°lamu
(is) most knowing

أَعْلَمُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(84:23:3)
bimā
of what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(84:23:4)
yū°ūna
they keep within
themselves

يُؤْعُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(84:24:1)
fabashir'hum
so give them
tidings

فَبَشِّرْهُمْ
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء سببية
فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(84:24:2)
bi°adhābin
of a punishment

بِعَذَابٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(84:24:3)

alīmin
painful,



ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

أَلِيمٌ

ADJ

(84:25:1)

illā
Except

إِلَّا

EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(84:25:2)

alladhīna
those who

الَّذِينَ

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(84:25:3)

āmanū
believe

ءَامَنُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(84:25:4)

wa^camilū
and do

وَعَمِلُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(84:25:5)
i-ṣāliḥāti
righteous deeds.

الصَّالِحَاتِ
•
N

N – accusative feminine plural active participle

اسم منصوب

(84:25:6)
lahum
For them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(84:25:7)
ajrun
(is) a reward

أَجْرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(84:25:8)
ghayru
never

غَيْرُ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine adjective

صفة مرفوعة

(84:25:9)
mamnūnin
ending.

۲۵

مَمْنُونٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite passive participle

اسم مجرور

Chapter (85) sūrat I-burūj (The Big Stars)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (85:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(85:1:1) wal-samāi By the sky,	 N P	P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive feminine noun جار ومجرور
(85:1:2) dhāti containing	 N	N – genitive feminine singular noun اسم مجرور

(85:1:3)

l-burūji

the
constellations,



N – genitive masculine plural noun →
Constellation

اسم مجرور

الْبُرُوجِ
N

(85:2:1)

wal-yawmi

And the Day

وَالْيَوْمِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(85:2:2)

l-maw^cūdi

Promised,



ADJ – genitive masculine passive
participle

صفة مجرورة

الْمَوْعُودِ
ADJ

(85:3:1)

washāhidin

And (the)
witness

وَشَاهِدٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – genitive masculine indefinite
active participle

الواو عاطفة
اسم مجرور

(85:3:2)

wamashhūdin

and what is
witnessed,



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – genitive masculine indefinite
passive participle

الواو عاطفة
اسم مجرور

وَمَشْهُودٍ
N CONJ

(85:4:1)

qūtila

Destroyed
were

قُتِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(85:4:2)

aṣḥābu

(the)

companions

أَصْحَابُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

→ Companions of the Pit

اسم مرفوع

(85:4:3)

l-ukh'dūdī

(of) the pit,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْأَخْدُودِ
•
N

(85:5:1)

al-nāri

(Of) the fire

النَّارِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(85:5:2)

dhāti

full

ذَاتِ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(85:5:3)
l-waqūdi
(of) the fuel,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْوَقُودِ
N

(85:6:1)
idh
When

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(85:6:2)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(85:6:3)
°alayhā
by it

عَلَيْهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار ومجرور

(85:6:4)
qu°ūdun
(were) sitting,



N – nominative indefinite verbal noun

اسم مرفوع

قُعُودُ
N

(85:7:1)
wahum
And they

وَهُمْ
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

الواو عاطفة
ضمير منفصل

(85:7:2)
°alā
over

عَلَى
P

P – preposition
حرف جر

(85:7:3)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(85:7:4)
yaf°alūna
they were
doing

يَفْعَلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(85:7:5)
bil-mu'minīna
to the
believers

بِالْمُؤْمِنِينَ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural (form
IV) active participle
جار ومجرور

(85:7:6)
shuhūdun
witnesses.

شُهُودٌ
N

N – nominative masculine plural
indefinite active participle
اسم مرفوع

Verse (85:8) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(85:8:1) wamā And not		CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(85:8:2) naqamū they resented		V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(85:8:3) min'hum [of] them		P – preposition PRON – 3rd person masculine plural object pronoun جار ومجرور

(85:8:4)

illā

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(85:8:5)

an

that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(85:8:6)

yu'minū

they believed

يُؤْمِنُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(85:8:7)

bil-lahi

in Allah

بِاللَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *bi*

PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(85:8:8)

l-ʿazīzi

the All-

Mighty,

الْعَزِيزِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(85:8:9)

l-ḥamīdi

the

Praiseworthy,



الْحَمِيدِ

ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(85:9:1)

alladhī

The One

Who,

الَّذِي

REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(85:9:2)

lahu

for Him

لَهُ

PRON

P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(85:9:3)

mul'ku

(is) the

dominion

مُلْكُ

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(85:9:4)

l-samāwāti

(of) the

heavens

السَّمَوَاتِ

N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(85:9:5)

wal-arḍi

and the

earth;

وَالْأَرْضِ

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(85:9:6)
wal-lahu
and Allah

وَاللَّهُ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – nominative proper noun → Allah

الواو عاطفة
لفظ الجلالة مرفوع

(85:9:7)
°alā
on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(85:9:8)
kulli
every

كُلِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(85:9:9)
shayin
thing

شَيْءٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

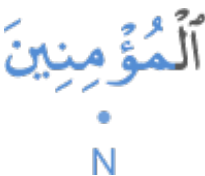
(85:9:10)
shahīdun
(is) a
Witness.



شَهِيدٌ
N

N – nominative masculine singular
indefinite noun

اسم مرفوع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(85:10:1) inna Indeed,		ACC – accusative particle حرف نصب
(85:10:2) alladhīna those who		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(85:10:3) fatanū persecuted		V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(85:10:4) l-mu'minīna the believing men		N – accusative masculine plural (form IV) active participle اسم منصوب

(85:10:5)
wal-mu'mināti
and the believing
women,

وَالْمُؤْمِنَاتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine plural (form IV)
active participle

الواو عاطفة
اسم منصوب

(85:10:6)
thumma
then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(85:10:7)
lam
not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(85:10:8)
yatūbū
they repented,

يَتُوبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb, jussive mood
PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(85:10:9)
falahum
then for them

فَلَهُمْ
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle
P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

الفاء استئنافية
جار ومجرور

(85:10:10)
°adhābu
(is the)
punishment

عَذَابُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(85:10:11)
jahannama
(of) Hell

جَهَنَّمَ
PN

PN – genitive proper noun → Hell

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(85:10:12)
walahum
and for them

وَلَهُمْ
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو عاطفة
جار ومجرور

(85:10:13)
^cadhābu
(is the)
punishment

عَذَابُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(85:10:14)
ⁱ-ḥarīqi
(of) the Burning
Fire.

الْحَرِيقِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(85:11:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(85:11:2)
^alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(85:11:3)

āmanū

believe

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(85:11:4)

wa^camilū

and do

وَعَمِلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(85:11:5)

l-ṣāliḥāti

the righteous

deeds,

الصَّالِحَاتِ
N

N – accusative feminine plural active participle

اسم منصوب

(85:11:6)

lahum

for them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(85:11:7)

jannātun

(will be) Gardens

جَنَّاتٍ
N

N – nominative feminine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(85:11:8)

tajrī

flow

تَجْرِي
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(85:11:9)

min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(85:11:10)

taḥtiḥā

underneath it

تَحْتِهَا
•
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(85:11:11)

l-anhāru

the rivers.

الْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(85:11:12)

dhālika

That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

اسم اشارة

(85:11:13)

l-fawzu

(is) the success

الْفَوْزُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(85:11:14)

l-kabīru

the great.

۱۱

الْكَبِيرُ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
adjective

صفة مرفوعة

(85:12:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(85:12:2)

baṭsha
(the) Grip

بَطْش
N

N – accusative masculine verbal noun

اسم منصوب

(85:12:3)

rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(85:12:4)

lashadīdun
(is) surely strong.

لَا

لَشَدِيدٌ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular
indefinite noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(85:13:1) innahu Indeed He,		ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine singular object pronoun «حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان
(85:13:2) huwa He		PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(85:13:3) yub'di-u originates		V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع
(85:13:4) wayu ^c īdu and repeats,		CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb الواو عاطفة فعل مضارع

(85:14:1)
wahuwa
And He

وَهُوَ
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

الواو عاطفة
ضمير منفصل

(85:14:2)
l-ghafūru
(is) the Oft-
Forgiving,

الْغَفُورُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(85:14:3)
l-wadūdu
the Most
Loving,

۱۴
الْوَدُودُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(85:15:1)
dhū
Owner (of)

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(85:15:2)
l-ʿarshi
the Throne

الْعَرْشِ
N

N – genitive masculine noun → *Allah's Throne*

اسم مجرور

(85:15:3)
l-majīdu
the Glorious,

۱۵
الْمَجِيدُ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
adjective

صفة مرفوعة

(85:16:1)

fa^cālun

Doer

فَعَّالٌ
N

N – nominative indefinite active participle

اسم مرفوع

(85:16:2)

limā

of what

لِمَا
REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(85:16:3)

yrīdu

He intends.

۱۶

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

يُرِيدُ
V

(85:17:1)

hal

Has

هَلْ
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(85:17:2)

atāka

come to you

أَتَاكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(85:17:3)

ḥadīthu

(the) story

حَدِيثُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(85:17:4)
I-junūdi
(of) the hosts,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْجُنُودِ
•
N

(85:18:1)
fir'awna
Firaun

فِرْعَوْنَ
•
PN

PN – genitive masculine proper noun →
Pharaoh

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(85:18:2)
wathamūda
and Thamud?



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – genitive proper noun → Thamud

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

وَتَمُودَ
• •
PN CONJ

(85:19:1)
bali
Nay!

بَلِ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(85:19:2)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(85:19:3)
kafarū
disbelieve

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(85:19:4)
fī
(are) in

P – preposition

حرف جر

(85:19:5)
takdhībīn
denial.



تَكْذِيبٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form II)
verbal noun

اسم مجرور

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(85:20:1) wal-lahu But Allah		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) PN – nominative proper noun → Allah الواو عاطفة لفظ الجلالة مرفوع
(85:20:2) min from		P – preposition حرف جر
(85:20:3) warāihim behind them,		N – genitive noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(85:20:4) muhīṭun encompasses.		N – nominative masculine indefinite (form IV) active participle اسم مرفوع

(85:21:1)

bal
Nay!

بَلْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(85:21:2)

huwa
It

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(85:21:3)

qur'ānun
(is) a Quran

قُرْآنٌ
•
PN

PN – nominative masculine indefinite proper noun → Quran

اسم علم مرفوع

(85:21:4)

majīdun
Glorious,

۲۱

مَجِيدٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(85:22:1)

fī
In

P – preposition

حرف جر

(85:22:2)

lawḥin
a Tablet,

لَوْحٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(85:22:3)
maḥfūẓin
Guarded.



ADJ – genitive masculine indefinite passive
participle

صفة مجرورة

مَحْفُوظٌ

•
ADJ

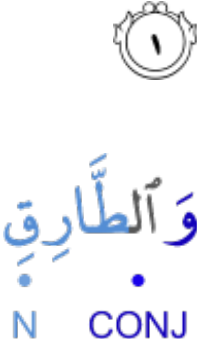
Chapter (86) sūrat I-ṭāriq (The Night-Comer)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (86:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(86:1:1) wal-samāi By the sky		P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive feminine noun جار ومجرور
(86:1:2) wal-ṭāriqi and the night comer,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine active participle الواو عاطفة اسم مجرور

(86:2:1)
wamā
And what

وَمَا
•
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(86:2:2)
adrāka
can make
you know

أَدْرَكَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb
PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(86:2:3)
mā
what

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(86:2:4)
l-ṭāriq
the night
comer (is)?



N – nominative masculine active
participle

اسم مرفوع

الطَّارِقُ
•
N

(86:3:1)
al-najmu
(It is) the
star,

النَّجْمُ
•
N

N – nominative masculine noun →
Star

اسم مرفوع

(86:3:2)
l-thāqibu
the
piercing!



ADJ – nominative masculine active
participle

صفة مرفوعة

الثَّاقِبُ
•
ADJ

(86:4:1)
in
Not

إِنْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(86:4:2)
kullu
(is) every

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(86:4:3)
nafsin
soul

نَفْسٍ
•
N

N – genitive feminine singular
indefinite noun

اسم مجرور

(86:4:4)
lammā
but

لَمَّا
•
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(86:4:5)
°alayhā
over it

عَلَيْهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار ومجرور

(86:4:6)
ḥāfiẓun
(is) a
protector.



N – nominative masculine indefinite
active participle

اسم مرفوع

حَافِظٌ
N

(86:5:1)
falyanzuri
So let see

فَلْيَنْظُرْ
V IMPV CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
IMPV – prefixed imperative particle
lām

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

الفاء عاطفة
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم

(86:5:2)
l-insānu
man

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(86:5:3)
mimma
from what

مِمَّا
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(86:5:4)
khuliqa
he is
created.



V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

خُلِقَ
•
V

(86:6:1)
khuliqa
He is
created

خُلِقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(86:6:2)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(86:6:3)
māin
a water,

مَاءٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(86:6:4)
dāfiqin
ejected,



ADJ – genitive masculine indefinite
active participle

صفة مجرورة

دَافِقٍ
•
ADJ

Verse (86:7) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(86:7:1) yakhruju Coming forth		V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(86:7:2) min from		P – preposition حرف جر
(86:7:3) bayni between		N – genitive noun اسم مجرور

(86:7:4)
l-ṣul'bi
the
backbone

الْصُّلْبِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(86:7:5)
wal-tarāibi
and the
ribs.

وَالْتَرَائِبِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine plural noun →
Breast Bone

الواو عاطفة
اسم مجرور

(86:8:1)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(86:8:2)
°alā
to

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(86:8:3)
raj°ihi
return him

رَجْعِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(86:8:4)
laqādirun
(is) Able.



EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine indefinite
active participle

لَقَادِرٌ
N EMPH

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(86:9:1)
yawma
(The) Day

يَوْمٌ
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(86:9:2)
tub'lā
will be
tested

تُبَلَى
V

V – 3rd person feminine singular
passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(86:9:3)
l-sarāiru
the
secrets,



N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

السَّرَائِرُ
N

(86:10:1)
famā
Then not

فَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
NEG – negative particle

الفاء عاطفة
حرف نفي

(86:10:2)
lahu
(is) for him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

جار ومجرور

(86:10:3)
min
any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(86:10:4)
quwwatin
power

قُوَّةٌ
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(86:10:5)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(86:10:6)
nāṣirin
any helper.

١٠

نَاصِرٍ
N

N – genitive masculine indefinite active
participle

اسم مجرور

(86:11:1)
wal-samāi
By the sky

وَالسَّمَاءِ
N P

P – prefixed preposition *wa* (oath)
N – genitive feminine noun

جار ومجرور

(86:11:2)
dhāti
which

ذَاتِ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(86:11:3)
l-raj^{ci}
returns,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الرَّجْعِ
•
N

(86:12:1)
wal-arḍi
And the
earth

وَالْأَرْضِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة
اسم مجرور

(86:12:2)
dhāti
which

ذَاتِ
•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(86:12:3)
l-ṣad^{ci}
cracks
open,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الصَّدْعِ
•
N

Verse (86:13) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(86:13:1) innahu Indeed, it		ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine singular object pronoun حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(86:13:2) laqawlun (is) surely a Word		EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> N – nominative masculine indefinite verbal noun اللام لام التوكيد اسم مرفوع

(86:13:3)
faṣlun
decisive,



ADJ – nominative masculine indefinite adjective

صفة مرفوعة

فَصْلٌ
•
ADJ

(86:14:1)
wamā
And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
«نافية بمنزلة «ليس»

(86:14:2)
huwa
it

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(86:14:3)
bil-hazli
(is) for
amusement.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

بِالْهَزْلِ
• •
N P

(86:15:1)
innahum
Indeed, they

إِنَّهُمْ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب و «هم» ضمير متصل في محل نصب
«اسم «ان»

(86:15:2)
yakīdūna
are plotting

يَكِيدُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(86:15:3)
kaydan
a plot,



N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

كَيْدًا
N

(86:16:1)
wa-akīdu
But I am
planning

وَأَكِيدُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person singular imperfect verb

الواو عاطفة
فعل مضارع

(86:16:2)
kaydan
a plan.



N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

كَيْدًا
N

(86:17:1)
famahhili
So give
respite

فَمَهِّلْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular
(form II) imperative verb

الفاء استئنافية
فعل أمر

(86:17:2)
l-kāfirīna
(to) the
disbelievers.

الْكَافِرِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active
participle

اسم منصوب

(86:17:3)
amhil'hum
Give respite
to them -

أَمْهِلْهُمْ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine singular
(form IV) imperative verb
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(86:17:4)
ruwaydan
little.

۱۷

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

رُؤَيْدًا
•
N

Chapter (87) sūrat I-a°lā (The Most High)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (87:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(87:1:1) sabbihī Glorify		V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb فعل أمر
(87:1:2) is'ma (the) name		N – accusative masculine noun اسم منصوب

(87:1:3)
rabbika
(of) your
Lord,

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(87:1:4)
l-a°lā
the Most
High,



أَلَّاَعْلَى
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(87:2:1)
alladhī
The One
Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(87:2:2)
khalaqa
created,

خَلَقَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(87:2:3)
fasawwā
then
proportioned,



فَسَوَّى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(87:3:1)
wa-alladhī
And the One
Who

وَالَّذِي
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – masculine singular relative
pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(87:3:2)
qaddara
measured

قَدَّرَ
V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

فعل ماض

(87:3:3)
fahadā
then guided,



فَهَدَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(87:4:1)
wa-alladhī
And the One
Who

وَالَّذِي
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – masculine singular relative
pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(87:4:2)
akhraja
brings forth

أَخْرَجَ
V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb

فعل ماض

(87:4:3)
l-mar[°]ā
the pasture,



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

الْمَرْعَى
N

(87:5:1)
faja[°]alahu
And then
makes it

فَجَعَلَهُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء عاطفة
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(87:5:2)
ghuthāan
stubble,

غُثَاءٌ
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(87:5:3)
aḥwā
dark.



ADJ – accusative masculine
singular indefinite adjective

صفة منصوبة

أَحْوَى
ADJ

(87:6:1)
sanuq'ri-uka
We will make
you recite

سَنُقَرِّئُكَ
• • •
PRON V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 1st person plural (form IV)
imperfect verb
PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

حرف استقبال
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(87:6:2)
falā
so not

فَلَا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الفاء استئنافية
حرف نفي

(87:6:3)
tansā
you will
forget,

تَنْسَى
•
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(87:7:1) illā Except	إِلَّا EXP	EXP – exceptive particle أداة استثناء
(87:7:2) mā what	مَا REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(87:7:3) shāa wills	شَاءَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(87:7:4) l-lahu Allah	اللَّهُ PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع

(87:7:5)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(87:7:6)
ya^olamu
knows

يَعْلَمُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(87:7:7)
I-jahra
the manifest

الْجَهْرُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(87:7:8)
wamā
and what

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(87:7:9)
yakhfā
is hidden.

يُخْفَى

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

يُخْفَى
V

(87:8:1)
wanuyassiruka
And We will ease
you

وَنُيَسِّرُكَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural (form II) imperfect
verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

الواو عاطفة
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(87:8:2)
lil'yus'rā
to the ease.



لِلْيُسْرَى
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive feminine singular noun

جار ومجرور

(87:9:1)
fadhakkir
So remind,

فَذَكِّرْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form
II) imperative verb

الفاء استئنافية
فعل أمر

(87:9:2)
in
if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(87:9:3)
nafa[°]ati
benefits

نَفَعَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect
verb

فعل ماض

(87:9:4)
l-dhik'rā
the reminder.



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الذِّكْرَى
N

(87:10:1)
sayadhakkaru
He will pay heed
-

سَيَذَكَّرُ
V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb

حرف استقبال
فعل مضارع

(87:10:2)
man
(one) who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(87:10:3)
yakhshā
fears (Allah).



V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

يَخْشَى
V

(87:11:1)
wayatajannabuhā
And will avoid it

وَيَتَجَنَّبُهَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(87:11:2)

i-ashqā

the wretched
one.



N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

الْأَشَقَى
•
N

(87:12:1)

alladhī

The one who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(87:12:2)

yaṣlā

will burn

يَصْلَى
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(87:12:3)

i-nāra

(in) the Fire

النَّارِ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(87:12:4)

i-kub'rā

[the] great.



ADJ – accusative feminine adjective

صفة منصوبة

الْكُبْرَى
•
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(87:13:1) thumma Then		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(87:13:2) lā not		NEG – negative particle حرف نفي
(87:13:3) yamūtu he will die		V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(87:13:4) fihā therein		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور

(87:13:5)
walā
and not



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(87:13:6)
yahyā
will live.



V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(87:14:1)
qad
Certainly,



CERT – particle of certainty

حرف تحقيق

(87:14:2)
aflaha
has
succeeded



V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(87:14:3)
man
(one) who



REL – relative pronoun

اسم موصول

(87:14:4)
tazakkā
purifies
(himself),



V – 3rd person masculine singular (form V)
perfect verb

فعل ماض

تَزَكَّى
V

(87:15:1)
wadhakara
And
remembers

وَذَكَرَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(87:15:2)
is'ma
(the) name

اِسْمَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(87:15:3)
rabbihi
(of) his Lord

رَبِّهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(87:15:4)
faṣallā
and prays.



CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

فَصَّلَّى
V CONJ

(87:16:1)

bal
Nay!

بَلْ
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(87:16:2)

tu'thirūna
You prefer

تُؤْتِرُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(87:16:3)

l-ḥayata
the life

الْحَيَاةُ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(87:16:4)

l-dun'yā
(of) the world,

١٦

ADJ – accusative feminine singular adjective

صفة منصوبة

الدُّنْيَا
ADJ

(87:17:1)

wal-ākhiratu
While the
Hereafter

وَالْآخِرَةُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine singular noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(87:17:2)

khayrun
(is) better

خَيْرٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(87:17:3)
wa-abqā
and
everlasting.



وَأَبْقَى
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(87:18:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(87:18:2)
hādhā
this

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(87:18:3)
laḥī
surely (is) in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
P – preposition

اللام لام التوكيد
حرف جر

(87:18:4)
l-ṣuḥufi
the Scriptures

الْصُّحُفِ
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(87:18:5)

l-ūlā

[the] former,



ADJ – genitive feminine adjective

صفة مجرورة

أُولَى

•
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(87:19:1) ṣuḥufi (The) Scriptures	صُحُفٍ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(87:19:2) ib'rāhīma (of) Ibrahim	إِبْرَاهِيمَ PN	PN – genitive masculine proper noun → Ibrahim اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف
(87:19:3) wamūsā and Musa.	وَمُوسَى PN CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) PN – genitive masculine proper noun → Musa الواو عاطفة اسم علم مجرور

Chapter (88) sūrat I-ghāshiyah (The Overwhelming)

corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (88:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(88:1:1) hal Has	 INTG	INTG – interrogative particle حرف استفهام
(88:1:2) atāka (there) come to you	 PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(88:1:3)
ḥadīthu
(the) news

حَدِيثُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(88:1:4)
l-ghāshiyati
(of) the
Overwhelming?



N – genitive feminine singular active
participle

اسم مجرور

الْغَشِيَّةُ
•
N

(88:2:1)
wujūhun
Faces

وُجُوهُ
•
N

N – nominative masculine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(88:2:2)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(88:2:3)
khāshi^{atun}
(will be)
humbled,



N – nominative feminine singular
indefinite active participle

اسم مرفوع

خَاشِعَةٌ
•
N

(88:3:1)
عَامِلَاتُن
Laboring,

عَامِلَةٌ
•
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite
active participle

صفة مرفوعة

(88:3:2)
نَاصِبَاتُن
exhausted.

نَاصِبَةٌ
•
ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite
active participle

صفة مرفوعة

(88:4:1)
تَصَلَّى
They will burn

تَصَلَّى
•
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(88:4:2)
نَارًا
(in) a Fire

نَارًا
•
N

N – accusative feminine indefinite
noun

اسم منصوب

(88:4:3)
هَامِيَّاتُن
intensely hot.

هَامِيَّةٌ
•
ADJ

ADJ – accusative feminine indefinite
active participle

صفة منصوبة

(88:5:1)
tus'qā
They will be
given to drink

تُسْقَى
V

V – 3rd person feminine singular
passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(88:5:2)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(88:5:3)
aynin
a spring,

عَيْن
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(88:5:4)
āniyatin
boiling.



ءَانِيَّة
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite
active participle

صفة مجرورة

(88:6:1)
laysa
Not is

لَيْسَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

«فعل ماض من اخوات «كان»

(88:6:2)
lahum
for them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

جار ومجرور

(88:6:3)
ṭa^ṣāmun
food

طَعَامٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(88:6:4)
illā
except

إِلَّا
•
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(88:6:5)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(88:6:6)
ḍarī^ṣin
a bitter thorny
plant,

ضَرِيحٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(88:7:1) lā Not	لَا • NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(88:7:2) yus'minu it nourishes	يُسْمِنُ • V	V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع
(88:7:3) walā and not	وَلَا • • NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(88:7:4) yugh'nī it avails	يُغْنِي • V	V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع

(88:7:5)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(88:7:6)
jū'in
hunger.

٧

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

جُوع
•
N

(88:8:1)
wujūhun
Faces

وُجُوهُ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(88:8:2)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(88:8:3)
nā'imatun
(will be)
joyful.

٨

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

نَّاعِمَةٌ
•
N

(88:9:1)
lisa^cyihā
With their
effort



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

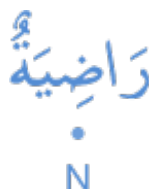
جار ومجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(88:9:2)
rāḍiyatun
satisfied,



N – nominative feminine indefinite active
participle

اسم مرفوع



(88:10:1)
fī
In

P – preposition

حرف جر

(88:10:2)
jannatin
a garden



N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(88:10:3)
^cāliyatīn
elevated.



ADJ – genitive feminine indefinite active
participle

صفة مجرورة



(88:11:1)
lā
Not



NEG – negative particle

حرف نفي

(88:11:2)
tasma^u
they will
hear

تَسْمَعُ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperfect
verb
فعل مضارع

(88:11:3)
fihā
therein

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun
جار ومجرور

(88:11:4)
lāghiyatan
vain talk.

لَغِيَّةٌ
•
N

N – accusative feminine indefinite active
participle
اسم منصوب

(88:12:1)
fihā
Therein

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun
جار ومجرور

(88:12:2)
^uaynun
(will be) a
spring

عَيْنٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(88:12:3)
jāriyatun
flowing,



ADJ – nominative feminine indefinite active participle

صفة مرفوعة

جَارِيَةٌ
ADJ

(88:13:1)
fihā
Therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(88:13:2)
sururun
(will be)
thrones

سُرُورٌ
N

N – nominative masculine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(88:13:3)
marfū^oatun
raised high,



ADJ – nominative feminine indefinite passive participle

صفة مرفوعة

مَرْفُوعَةٌ
ADJ

(88:14:1)
wa-akwābun
And cups

وَأَكْوَابُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(88:14:2)
mawḍūʿatun
put in place,



ADJ – nominative feminine indefinite passive
participle

صفة مرفوعة

مَوْضُوعَةٌ

•
ADJ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(88:15:1) wanamāriqu And cushions		CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – nominative masculine plural indefinite noun الواو عاطفة اسم مرفوع
(88:15:2) maṣfūfatun lined up,		ADJ – nominative feminine indefinite passive participle صفة مرفوعة
(88:16:1) wazarābiyyu And carpets		CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – nominative masculine plural indefinite noun الواو عاطفة اسم مرفوع

(88:16:2)
mabthūthatun
spread out.



ADJ – nominative feminine indefinite
passive participle

صفة مرفوعة

مَبْثُوثَةٌ

ADJ

(88:17:1)
afalā
Then do not

•
NEG

•
أَفَلَا
SUP

•
INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
SUP – prefixed supplemental particle
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
الفاء زائدة
حرف نفي

(88:17:2)
yanẓurūna
they look

يَنْظُرُونَ
PRON

•
V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(88:17:3)
ilā
towards

P – preposition

حرف جر

(88:17:4)
l-ibili
the camels,

الْإِبِلِ
N

N – genitive masculine noun → **Camel**

اسم مجرور

(88:17:5)
kayfa
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(88:17:6)
khuliqat
they are
created?



V – 3rd person feminine singular passive
perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

خُلِقَتْ
•
V

(88:18:1)
wa-ilā
And towards

وَإِلَى
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(88:18:2)
l-samāi
the sky,

السَّمَاءِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(88:18:3)
kayfa
how

كَيْفَ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(88:18:4)
rufi^cat
it is raised?



V – 3rd person feminine singular passive
perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

رُفِعَتْ
•
V

(88:19:1)
wa-ilā
And towards

وَإِلَى
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(88:19:2)
l-jibālī
the
mountains,

الْجِبَالِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(88:19:3)
kayfa
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(88:19:4)
nuṣibat
they are
fixed?

١٩

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

نُصِبَتْ
V

(88:20:1)
wa-ilā
And towards

وَإِلَى
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(88:20:2)
l-arḍī
the earth,

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun → **Earth**

اسم مجرور

(88:20:3)

kayfa

how

كَيْفَ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(88:20:4)

suṭiḥat

it is spread

out?

سُطِحَتْ
•
V



V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(88:21:1) fadhakkir So remind,		REM – prefixed resumption particle V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb الفاء استئنافية فعل أمر
(88:21:2) innamā only		ACC – accusative particle PREV – preventive particle <i>mā</i> كافة ومكفوفة
(88:21:3) anta you		PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(88:21:4) mudhakkirun (are) a reminder.		N – nominative masculine indefinite (form II) active participle اسم مرفوع

(88:22:1)
lasta
You are not

لَسْتُ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض من اخوات «كان» والتاء ضمير متصل في محل «رفع اسم» ليس

(88:22:2)
°alayhim
over them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(88:22:3)
bimuşaytirin
a controller,

بِمُصَيِّطِرٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite (form II) active participle

جار ومجرور

(88:23:1)
illā
But

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(88:23:2)
man
whoever

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(88:23:3)
tawallā
turns away

تَوَلَّى
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(88:23:4)
wakafara
and
disbelieves,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(88:24:1)
fayu°adhibuhu
Then will
punish him



REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

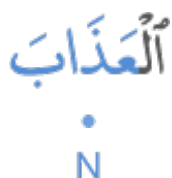
الفاء استئنافية
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(88:24:2)
I-lahu
Allah



PN – nominative proper noun → **Allah**
لفظ الجلالة مرفوع

(88:24:3)
I-°adhāba
(with) the
punishment



N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(88:24:4)
I-akbara
greatest.



ADJ – accusative masculine singular adjective
صفة منصوبة

(88:25:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(88:25:2)

ilaynā
to Us

إِلَيْنَا
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(88:25:3)

iyābahum
(will be) their
return,

إِيَابَهُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(88:26:1)

thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(88:26:2)

inna
indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(88:26:3)

°alaynā
upon Us

عَلَيْنَا
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(88:26:4)
ḥisābahum
(is) their
account.



حِسَابُهُمْ
PRON N

N – accusative masculine (form III) verbal
noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Chapter (89) sūrat I-fajr (The Dawn)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (89:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:1:1) wal-fajri By the dawn,	  N P	P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive masculine noun → Dawn جار ومجرور
(89:2:1) walayālin And the nights	 N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine plural indefinite noun الواو عاطفة اسم مجرور

(89:2:2)
ashrin
ten.



ADJ – genitive masculine plural
indefinite adjective

صفة مجرورة

عَشْرٍ
ADJ

(89:3:1)
wal-shaf'i
And the
even

وَالشَّافِعِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(89:3:2)
wal-watri
and the odd,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

وَالْوَتْرِ
N CONJ

(89:4:1)
wa-al-layli
And the
night

وَالَّيْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(89:4:2)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(89:4:3)
yasri
it passes.



V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

يَسِرُ
V

(89:5:1)
hal
Is

هَلْ
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(89:5:2)
fī
in

P – preposition

حرف جر

(89:5:3)
dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

اسم إشارة

(89:5:4)
qasamun
(not) an
oath

قَسَمٌ
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

(89:5:5)
lidhī
for those

لِذِي
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine singular noun

جار ومجرور

(89:5:6)

hij'rin

who

understand?



حَجْرٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(89:6:1)

alam

Did not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(89:6:2)

tara

you see

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(89:6:3)

kayfa

how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(89:6:4)

fa^cala

dealt

فَعَلَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(89:6:5)

rabbuka

your Lord

رَبُّكَ
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:6:6)
bi^cādin
with Aad,



P – prefixed preposition *bi*
PN – genitive proper noun → Aad

جار ومجرور

بِعَادِ
PN P

Verse (89:7) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:7:1) irama Iram,		PN – genitive feminine proper noun → Iram اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف
(89:7:2) dhāti possessors (of),		N – genitive feminine singular noun اسم مجرور

(89:7:3)
l-^cimādi
lofty pillars,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْعِمَادِ
N

(89:8:1)
allatī
Which

الَّتِي
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(89:8:2)
lam
not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(89:8:3)
yukh'laq
had been
created

يُخْلَقُ
V

V – 3rd person masculine singular
passive imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم

(89:8:4)
mith'luhā
like them

مِثْلُهَا
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:8:5)
fī
in

P – preposition

حرف جر

(89:8:6)
l-bilādi
the cities,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْبِلَادِ
N

(89:9:1)
wathamūda
And
Thamud,

وَتَمُودَ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – genitive proper noun → **Thamud**

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(89:9:2)
alladhīna
who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(89:9:3)
jābū
carved out

جَابُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:9:4)
l-ṣakhra
the rocks

الصَّخْرَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:9:5)
bil-wādi
in the valley,



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

بِالْوَادِ
N P

(89:10:1)
wafir^cawna
And Firaun,

وَفِرْعَوْنَ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PN – genitive masculine proper noun →
Pharaoh

الواو عاطفة
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(89:10:2)
dhī
owner of

ذِي
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(89:10:3)
l-awtādi
stakes?



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْأَوْتَادِ
N

(89:11:1)
alladhīna
Who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(89:11:2)
ṭaghaw
transgressed

طَفَّوْا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:11:3)
fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(89:11:4)
l-bilādi
the lands,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الْبِلَادِ
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:12:1) fa-aktharū And (made) much		CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and) V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun الفاء عاطفة فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(89:12:2) fihā therein		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور
(89:12:3) l-fasāda corruption.		N – accusative masculine noun اسم منصوب

(89:13:1)
faṣabba
So poured

فَصَبَّ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(89:13:2)
ʿalayhim
on them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(89:13:3)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:13:4)
sawṭa
scourge

سَوْطٌ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:13:5)
ʿadhābin
(of) punishment.

١٣

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

عَذَابٍ
N

(89:14:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(89:14:2)
rabbaka
your Lord

رَبَّكَ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:14:3)
labil-mir'sādi
(is) surely Ever
Watchful.

لَبِالْمِرْصَادِ
N P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

اللام لام التوكيد
جار ومجرور

(89:15:1)
fa-ammā
And as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle

الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(89:15:2)
l-insānu
man,

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(89:15:3)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(89:15:4)
mā
does

مَا
SUP

SUP – supplemental particle

حرف زائد

(89:15:5)
ib'talāhu
try him

أَبْتَلَهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:6)
rabbuhu
his Lord

رَبُّهُ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:15:7)
fa-akramahu
and is generous
to him

فَأَكْرَمَهُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:8)
wana^{cc}amahu
and favors him,

وَنَعَّمَهُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:15:9)
fayaqūlu
he says,

فَيَقُولُ
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل مضارع

(89:15:10)
rabbī
"My Lord

رَبِّي
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:15:11)
akramani
has honored
me."



V – 3rd person masculine singular (form
IV) perfect verb
PRON – 1st person singular object
pronoun

أَكْرَمَنِ
PRON V

فعل ماض والياء المحذوفة ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:16:1) wa-ammā But		CONJ – prefixed conjunction wa (and) EXL – explanation particle الواو عاطفة حرف تفصيل
(89:16:2) idhā when		T – time adverb ظرف زمان
(89:16:3) mā does		SUP – supplemental particle حرف زائد
(89:16:4) ib'talāhu He try him		V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(89:16:5)
faqadara
and restricts

فَقَدَرَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(89:16:6)
°alayhi
for him

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(89:16:7)
riz'qahu
his provision,

رِزْقَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:16:8)
fayaqūlu
then he says

فَيَقُولُ
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل مضارع

(89:16:9)
rabbī
"My Lord

رَبِّي
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:16:10)
ahānani
(has)
humiliated
me."

أَهْنَنِي
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun

فعل ماض والياء المحذوفة ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(89:17:1)

kallā

Nay!

كَلَّا

•
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(89:17:2)

bal

But

بَلْ

•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(89:17:3)

lā

not

لَا

•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(89:17:4)

tuk'rimūna

you honor

تُكْرِمُونَ

• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:17:5)

l-yatīma

the orphan,

يَتِيمَ

الْيَتِيمِ

•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(89:18:1)

walā

And not

وَلَا

• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(89:18:2)
taḥāḍḍūna
you feel the
urge

تَحْضُّونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VI)
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:18:3)
°alā
to

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(89:18:4)
ṭa°āmi
feed

طَعَامٍ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(89:18:5)
l-mis'kīni
the poor.

١٨

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

الْمِسْكِينِ
N

(89:19:1)
watakulūna
And you
consume

وَتَأْكُلُونَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:19:2)
l-turātha
the inheritance

التُّرَاثُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:19:3)
aklan
devouring

أَكَلًا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:19:4)
lamman
altogether,

١٩

ADJ – accusative masculine indefinite verbal noun

صفة منصوبة

لَمَّا
•
ADJ

(89:20:1)
watuḥibbūna
And you love

وَتُحِبُّونَ
• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:20:2)
l-māla
wealth

الْمَالُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(89:20:3)
hubban
(with) love

حُبًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(89:20:4)
jamman
immense.



جَمًّا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:21:1) kallā Nay!	كَلَّا • AVR	AVR – aversion particle حرف ردع
(89:21:2) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(89:21:3) dukkati is leveled	دُكَّتِ • V	V – 3rd person feminine singular passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(89:21:4) l-arḍu the earth,	الْأَرْضُ • N	N – nominative feminine noun → Earth اسم مرفوع

(89:21:5)
dakkan
pounded,

دَكَّا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:21:6)
dakkan
(and) crushed,

دَكَّا

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

دَكَّا
•
N

(89:22:1)
wajā
And comes

وَجَاءَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(89:22:2)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:22:3)
wal-malaku
and the
Angels,

وَالْمَلَائِكَةُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(89:22:4)

ṣaffan

rank,

صَفًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(89:22:5)

ṣaffan

(upon) rank,

۲۲

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

صَفًّا
•
N

(89:23:1)

wajā

And is brought,

وَجِئَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(89:23:2)

yawma-idhin

that Day,

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(89:23:3)

bijahannama

Hell.

بِجَهَنَّمَ
• •
PN P

P – prefixed preposition *bi*

PN – genitive proper noun → Hell

جار ومجرور

(89:23:4)
yawma-idhin
That Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(89:23:5)
yatadhakkaru
will remember

يَتَذَكَّرُ
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb

فعل مضارع

(89:23:6)
l-insānu
man,

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(89:23:7)
wa-annā
but how

وَأَنَّى
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(89:23:8)
lahu
(will be) for
him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(89:23:9)
l-dhik'rā
the
remembrance?



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الذِّكْرَى
N

(89:24:1)
yaqūlu
He will say,

يَقُولُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(89:24:2)
yālaytanī
"O I wish!

يَلَيْتَنِي
PRON ACC VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object
pronoun

أداة نداء

حرف نصب من اخوات «ان» والياء ضمير متصل في محل
«نصب اسم «ليت»

(89:24:3)
qaddamtu
I had sent forth

قَدَّمْتُ
PRON V

V – 1st person singular (form II) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:24:4)
liḥayātī
for my life."



P – prefixed preposition *lām*

N – genitive feminine noun

PRON – 1st person singular possessive
pronoun

جار ومجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

لِحَيَاتِي
PRON N P

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(89:25:1) fayawma- idhin So that Day		REM – prefixed resumption particle T – time adverb الفاء استئنافية ظرف زمان
(89:25:2) lā not		NEG – negative particle حرف نفي
(89:25:3) yu ^o adhibu will punish,		V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb فعل مضارع
(89:25:4) ^o adhābahu (as) His punishment		N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:25:5)

aḥadun

anyone.



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

أَحَدٌ
•
N

(89:26:1)

walā

And not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(89:26:2)

yūthiqu

will bind

يُوثِقُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb

فعل مضارع

(89:26:3)

wathāqahu

(as) His

binding

وَتَّاقَهُ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:26:4)

aḥadun

anyone.



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

أَحَدٌ
•
N

(89:27:1)
yāayyatuhā
"O

يَا أَيَّتُهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*
N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(89:27:2)
l-nafsu
soul!

النَّفْسُ
N

N – nominative feminine singular noun

اسم مرفوع

(89:27:3)
l-muṭ'ma-inatu
who is
satisfied,

المُطْمِئِنَّةُ
ADJ

ADJ – nominative feminine (form XII) active
participle

صفة مرفوعة

(89:28:1)
ir'jiṭ
Return

أَرْجِعِي
PRON V

V – 2nd person feminine singular imperative
verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:28:2)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(89:28:3)
rabbiki
your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person feminine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(89:28:4)
rāḍiyatan
well pleased,

رَاضِيَةٌ
•
N

N – accusative feminine indefinite active participle

اسم منصوب

(89:28:5)
marḍiyyatan
and pleasing.

٢٨

N – accusative feminine indefinite passive participle

اسم منصوب

مَرْضِيَّةٌ
•
N

(89:29:1)
fa-ud'khulī
So enter

فَادْخُلِي
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 2nd person feminine singular imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:29:2)
fī
among

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(89:29:3)
‘ibādī
My slaves,

٢٩

N – genitive masculine plural noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

عِبْدِي
• •
PRON N

(89:30:1)
wa-ud'khulī
And enter



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person feminine singular imperative verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل أمر والياء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(89:30:2)
jannatī
My Paradise."



N – accusative feminine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Chapter (90) sūrat I-balad (The City)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (90:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(90:1:1) lā Nay!	 NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(90:1:2) uq'simu I swear	 V	V – 1st person singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع

(90:1:3)
bihādhā
by this



P – prefixed preposition *bi*
DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

جار ومجرور

(90:1:4)
l-baladi
city,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور



(90:2:1)
wa-anta
And you



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 2nd person masculine singular
personal pronoun

الواو عاطفة
ضمير منفصل

(90:2:2)
ḥillun
(are) free
(to dwell)



N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

(90:2:3)
bihādhā
in this



P – prefixed preposition *bi*
DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

جار ومجرور

(90:2:4)
l-baladi
city.



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْبَلَدِ
N

(90:3:1)
wawālidin
And the
begetter

وَوَالِدٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(90:3:2)
wamā
and what

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(90:3:3)
walada
he begot.



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

وَلَدَ
V

(90:4:1)
laqad
Certainly,

لَقَدْ
CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty

اللام التوكيد
حرف تحقيق

(90:4:2)
khalāqnā
We have
created

خَلَقْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(90:4:3)
l-insāna
man

الْإِنْسَانَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(90:4:4)
fī
(to be) in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(90:4:5)
kabadin
hardship.



كَبَدٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(90:5:1)
ayahṣabu
Does he
think

أَيَحْسَبُ
V INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

الهمزة همزة استفهام
فعل مضارع

(90:5:2)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(90:5:3)

lan
not

لَنْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(90:5:4)

yaqdira
has power

يَقْدِرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(90:5:5)

°alayhi
over him

عَلَيْهِ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

جار ومجرور

(90:5:6)

aḥadun
anyone?



أَحَدٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(90:6:1) yaqūlu He will say,	يَقُولُ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(90:6:2) ahlaktu "I have squandered	أَهْلَكْتُ • • PRON V	V – 1st person singular (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(90:6:3) mālan wealth	مَالًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(90:6:4)
lubadan
abundant."



ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

لُبَدًا
•
ADJ

(90:7:1)
ayahṣabu
Does he think

أَيَحْسَبُ
• •
V INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

الهمزة همزة استفهام
فعل مضارع

(90:7:2)
an
that

أَنَّ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(90:7:3)
lam
not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(90:7:4)
yarahu
sees him

يَرَاهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(90:7:5)
aḥadun
anyone?



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

أَحَدٌ
•
N

(90:8:1)
alam
Have not

أَلَمْ
• •
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(90:8:2)
naj^{al}
We made

نَجْعَلُ
•
V

V – 1st person plural imperfect verb,
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(90:8:3)
lahu
for him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

جار ومجرور

(90:8:4)
^{ay}nayni
two eyes?



N – accusative feminine dual noun → Eye

اسم منصوب

عَيْنَيْنِ
•
N

(90:9:1)
walisānan
And a tongue,

وَلِسَانًا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine indefinite noun
→ Tongue

الواو عاطفة
اسم منصوب

(90:9:2)
washafatayni
and two lips?



وَشَفَتَيْنِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine dual noun → Lip

الواو عاطفة
اسم منصوب

(90:10:1)
wahadaynāhu
And shown
him

وَهَدَيْنَهُ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(90:10:2)
l-najdayni
the two
ways?



النَّجْدَيْنِ
N

N – accusative masculine dual noun

اسم منصوب

(90:11:1)
falā
But not

فَلَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الفاء استئنافية
حرف نفي

(90:11:2)
iq'taḥama
he has
attempted

أَقْتَحَمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(90:11:3)
l-^caqabata
the steep
path.



N – accusative feminine noun

اسم منصوب

الْعَقَبَةُ
•
N

(90:12:1)
wamā
And what

وَمَا
• •
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(90:12:2)
adrāka
can make you
know

أَدْرَكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(90:12:3)
mā
what

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(90:12:4)

l-^caqabatu

the steep

path (is)?



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الْعَقَبَةُ

•
N

Verse (90:13) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(90:13:1) fakku (It is) freeing		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(90:13:2) raqabatin a neck,		N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور

(90:14:1)

aw
Or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(90:14:2)

it'cāmun
feeding

إِطْعَمَ
•
N

N – nominative masculine indefinite
(form IV) verbal noun

اسم مرفوع

(90:14:3)

fī
in

P – preposition

حرف جر

(90:14:4)

yawmin
a day

يَوْمٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(90:14:5)

dhī
of

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(90:14:6)

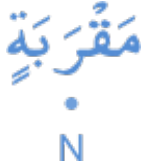
masghabatin
severe
hunger.

١٤

مَسْغَبَةٍ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(90:15:1) yatīman An orphan		N – accusative masculine singular indefinite noun اسم منصوب
(90:15:2) dhā of		N – accusative masculine singular noun اسم منصوب
(90:15:3) maqrabatin near relationship,	 	N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور
(90:16:1) aw Or		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(90:16:2) mis'kīnan a needy person		N – accusative masculine singular indefinite noun اسم منصوب
(90:16:3) dhā in		N – accusative masculine singular noun اسم منصوب

(90:16:4)
matrabatin
misery,



N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

مَتْرَبَةٍ
•
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(90:17:1) thumma Then		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(90:17:2) kāna he is		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(90:17:3) mina of		P – preposition حرف جر
(90:17:4) alladhīna those who		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول

(90:17:5)

āmanū

believe

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(90:17:6)

watawāṣaw

and enjoin (each other)

وَتَوَاصَوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VI)

perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(90:17:7)

bil-ṣabri

to patience,

بِالصَّبْرِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(90:17:8)

watawāṣaw

and enjoin (each other)

وَتَوَاصَوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VI)

perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(90:17:9)

bil-marḥamati

to compassion.



بِالْمَرْحَمَةِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine noun

جار ومجرور

(90:18:1)
ulāika
Those

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(90:18:2)
aṣḥābu
(are the)
companions

أَصْحَابُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(90:18:3)
l-maymanati
(of) the right
(hand)



الْمِيْمَنَةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(90:19:1)
wa-alladhīna
But those who

وَالَّذِينَ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(90:19:2)
kafarū
disbelieve

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(90:19:3)
biāyātinā
in Our Verses,

بَيَّاتِنَا
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار ومجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(90:19:4)
hum
they

هُمْ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(90:19:5)
aṣḥābu
(are the)
companions

أَصْحَابُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(90:19:6)
l-mashamati
(of) the left
(hand).

الْمَشَمَّةِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(90:20:1)
°alayhim
Over them,

عَلَيْهِمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(90:20:2)
nārun
(will be the) Fire

نَارٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(90:20:3)
mu'ṣadatun
closed in.



ADJ – nominative feminine indefinite adjective

صفة مرفوعة

مُؤَصَّدَةٌ
•
ADJ

Chapter (91) sūrat I-shams (The Sun)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (91:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com/wordbyword.jsp), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(91:1:1) wal-shamsi By the sun		P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive feminine noun → Sun جار ومجرور
(91:1:2) waḍuḥāhā and its brightness,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine noun PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(91:2:1)
wal-qamari
And the
moon

وَالْقَمَرِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun → Moon

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:2:2)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(91:2:3)
talāhā
it follows it,

تَلَّهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(91:3:1)
wal-nahāri
And the day

وَالنَّهَارِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:3:2)
idhā
when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(91:3:3)
jallāhā
it displays it,

جَلَّلَهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(91:4:1)
wa-al-layli
And the
night

وَاللَّيْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:4:2)
idhā
when

إِذَا
T

T – time adverb
ظرف زمان

(91:4:3)
yaghshāhā
it covers it,

يَغْشَاهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(91:5:1)
wal-samāi
And the
heaven

وَالسَّمَاءِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:5:2)
wamā
and (He)
Who

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(91:5:3)
banāhā
constructed
it,



بَنَاهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(91:6:1)
wal-arḍi
And the
earth

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine noun → **Earth**

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:6:2)
wamā
and by (He)
Who

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(91:6:3)
ṭahāhā
spread it,



طَحَاهَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(91:7:1)
wanafsin
And (the)
soul

وَنَفْسٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine singular
indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(91:7:2)
wamā
and (He)
Who

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(91:7:3)
sawwāhā
proportioned
it,



V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

سَوَّاهَا

• •
PRON V

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

Verse (91:8) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(91:8:1) fa-alhamahā And He inspired it		CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and) V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 3rd person feminine singular object pronoun الفاء عاطفة فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(91:8:2) fujūrahā (to distinguish) its wickedness		N – accusative masculine noun PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(91:8:3)
wataqwāhā
and its
righteousness



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

الواو عاطفة
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(91:9:1)
qad
Indeed,



CERT – particle of certainty
حرف تحقيق

(91:9:2)
aflaha
he succeeds



V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(91:9:3)
man
who



REL – relative pronoun
اسم موصول

(91:9:4)
zakkāhā
purifies it,



V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(91:10:1)
waqad
And indeed,

وَقَدْ
CERT CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
CERT – particle of certainty

الواو عاطفة
حرف تحقيق

(91:10:2)
khāba
he fails

خَابَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(91:10:3)
man
who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(91:10:4)
dassāhā
buries it.

١٠

دَسَّهَا
PRON V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(91:11:1)
kadhabat
Denied

كَذَّبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular
(form II) perfect verb

فعل ماض

(91:11:2)
thamūdu
Thamud

ثَمُودُ
•
PN

PN – nominative proper noun →
Thamud

اسم علم مرفوع

(91:11:3)
biṭaghwāhā
by their
transgression,

۱۱

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

بِطَغْوَاهَا
• • •
PRON N P

جار ومجرور و «ها» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(91:12:1)
idhi
When

T – time adverb

ظرف زمان

(91:12:2)
inba^ṭatha
(was) sent forth

أَنْبَعَثَ
•
V

V – 3rd person masculine
singular (form VII) perfect verb

فعل ماض

(91:12:3)
ashqāhā
(the) most
wicked of them.

۱۲

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

أَشَقَّاهَا
• •
PRON N

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(91:13:1) faqāla But said	فَقَالَ V REM	REM – prefixed resumption particle V – 3rd person masculine singular perfect verb الفاء استئنافية فعل ماض
(91:13:2) lahum to them	لَهُمْ PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(91:13:3) rasūlu (the) Messenger	رَسُولُ N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(91:13:4) l-lahi (of) Allah,	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور

(91:13:5)
nāqata
"(It is the) she-
camel

نَاقَةٌ
•
N

N – accusative feminine noun → Camel

اسم منصوب

(91:13:6)
I-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(91:13:7)
wasuq'yāhā
and her drink."

١٣

وَسُقِّيَهَا
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular
possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(91:14:1)
fakadhabūhu
But they
denied him,

فَكَذَّبُوهُ
• • • •
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(91:14:2)
fa[°]aqarūhā
and they
hamstrung her.

فَعَقَرُوْهَا
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

الفاء عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(91:14:3)
fadamdama
So destroyed

فَدَمَدَمَ
V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الفاء سببية
فعل ماض

(91:14:4)
[°]alayhim
them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(91:14:5)
rabbuhum
their Lord

رَبُّهُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(91:14:6)
bidhanbihim
for their sin

بِذَنْبِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

جار ومجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(91:14:7)
fasawwāhā
and leveled
them.



فَسَوَّيْنَهَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(91:15:1)
walā
And not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(91:15:2)
yakhāfu
He fears

يَخَافُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(91:15:3)
°uq'bāhā
its
consequences.



عُقْبَاهَا
PRON N

N – accusative feminine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Chapter (92) sūrat I-layl (The Night)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (92:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(92:1:1) wa-al-layli By the night		P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive masculine noun جار ومجرور
(92:1:2) idhā when		T – time adverb ظرف زمان

(92:1:3)
yaghshā
it covers,



V – 3rd person masculine
singular imperfect verb

فعل مضارع

يَغْشَى
•
V

(92:2:1)
wal-nahāri
And the day

وَالنَّهَارِ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(92:2:2)
idhā
when

إِذَا
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(92:2:3)
tajallā
it shines in
brightness,



V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

تَجَلَّى
•
V

(92:3:1)
wamā
And He Who

وَمَا
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(92:3:2)
khalāqa
created

خَلَقَ
•
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(92:3:3)
l-dhakara
the male

الذَّكَرَ
•
N

N – accusative masculine
noun

اسم منصوب

(92:3:4)
wal-unthā
and the female,



CONJ – prefixed conjunction
wa (and)

N – accusative feminine noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

وَالْأُنْثَى
• •
N CONJ

(92:4:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(92:4:2)
sa^cyakum
your efforts

سَعْيَكُمْ
• •
PRON N

N – accusative masculine
noun

PRON – 2nd person
masculine plural possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(92:4:3)
lashattā
(are) surely
diverse.



EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine
singular noun

لَشَتَّى
N EMPH

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(92:5:1)
fa-ammā
Then as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption
particle
EXL – explanation particle

الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(92:5:2)
man
(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(92:5:3)
a^cṭā
gives

أَعْطَى
V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(92:5:4)
wa-ittaqā
and fears,



CONJ – prefixed conjunction
wa (and)

V – 3rd person masculine
singular (form VIII) perfect
verb

وَاتَّقَى
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماض

(92:6:1)
waṣaddaqa
And believes



CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
singular (form II) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(92:6:2)
bil-ḥus'nā
in the best,



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine singular
noun

جار ومجرور



(92:7:1)
fasanuyassiruhu
Then We will
ease him



RSLT – prefixed result particle
FUT – prefixed future particle
sa
V – 1st person plural (form II)
imperfect verb
PRON – 3rd person
masculine singular object
pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف استقبال
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(92:7:2)
lil'yus'rā
towards [the]
ease.



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive feminine singular
noun

جار ومجرور



Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(92:8:1) wa-ammā But as for		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) EXL – explanation particle الواو عاطفة حرف تفصيل
(92:8:2) man (him) who		COND – conditional noun اسم شرط
(92:8:3) bakhila withholds		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(92:8:4) wa-is'taghnā and considers himself free from need,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb الواو عاطفة فعل ماض

(92:9:1)
wakadhaba
And denies

وَكَذَّبَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(92:9:2)
bil-hus'nā
the best,



بِالْحُسْنَى
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine singular noun

جار ومجرور

(92:10:1)
fasanuyassiruhu
Then We will ease
him

فَسَنُيَسِّرُهُ
PRON V FUT RSLT

RSLT – prefixed result particle
FUT – prefixed future particle *sa*
V – 1st person plural (form II)
imperfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف استقبال
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(92:10:2)
lil'us'rā
towards [the]
difficulty.



لِلْعُسْرَى
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive feminine noun

جار ومجرور

(92:11:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(92:11:2)
yugh'nī
will avail

يُغْنِي
•
V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(92:11:3)
°anhu
him

عَنْهُ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(92:11:4)
māluhu
his wealth

مَالُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(92:11:5)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(92:11:6)
taraddā
he falls.



تَرَدَّى
•
V

V – 3rd person masculine singular
(form V) perfect verb

فعل ماض

(92:12:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(92:12:2)
°alaynā
upon Us

عَلَيْنَا
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person plural object
pronoun

جار ومجرور

(92:12:3)
lāhudā
(is) the guidance.



لِلْهُدَى
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – accusative masculine noun

اللام لام التوكيد
اسم منصوب

(92:13:1)
wa-inna
And indeed,

وَإِنَّ
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
ACC – accusative particle

الواو عاطفة
حرف نصب

(92:13:2)
lanā
for Us

لَنَا
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 1st person plural personal
pronoun

جار ومجرور

(92:13:3)
lālākhirata
(is) the Hereafter

لِلْآخِرَةِ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – accusative feminine singular noun

اللام لام التوكيد
اسم منصوب

(92:13:4)
wal-ūlā
and the first (life).



وَالْأُولَى
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(92:14:1)
fa-andhartukum
So I warn you

فَأَنْذَرْتُكُمْ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 1st person singular (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

الفاء استئنافية
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(92:14:2)
nāran
(of) a Fire

نَارًا
N

N – accusative feminine indefinite
noun

اسم منصوب

(92:14:3)
talazzā
blazing,



تَلَظَّى
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(92:15:1) lā Not		NEG – negative particle حرف نفي
(92:15:2) yaṣlāhā will burn (in) it		V – 3rd person masculine singular imperfect verb PRON – 3rd person feminine singular object pronoun فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(92:15:3) illā except		RES – restriction particle أداة حصر

(92:15:4)

l-ashqā

the most
wretched,



الْأَشْقَى
•
N

N – nominative masculine singular
noun

اسم مرفوع

(92:16:1)

alladhī

The one who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(92:16:2)

kadhaba

denied

كَذَّبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

فعل ماض

(92:16:3)

watawallā

and turned away.



وَتَوَلَّى
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular
(form V) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(92:17:1)

wasayujannabuhā

But will be
removed from it

وَسَيُجَنَّبُهَا
PRON V FUT CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

FUT – prefixed future particle sa

V – 3rd person masculine singular
(form II) passive imperfect verb

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

الواو عاطفة

حرف استقبال

فعل مضارع مبني للمجهول و «ها» ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(92:17:2)

l-atqā

the righteous,



N – nominative masculine singular
noun

اسم مرفوع

الْآتِقَى
N

(92:18:1)

alladhī

The one who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(92:18:2)

yu'tī

gives

يُؤْتِي
V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(92:18:3)
mālahu
his wealth

مَالَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(92:18:4)
yatazakkā
(to) purify himself,

١٨

V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb

فعل مضارع

يَتَزَكَّى
V

(92:19:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(92:19:2)
li-aḥadin
for anyone

لِأَحَدٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(92:19:3)
indahu
with him

عِنْدَهُ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(92:19:4)
min
any

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(92:19:5)
ni^cmatin
favor

نِعْمَةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(92:19:6)
tuj'zā
to be
recompensed

١٩

V – 3rd person feminine singular
passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

تُجْزَى
•
V

(92:20:1)
illā
Except

إِلَّا
•
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(92:20:2)
ib'tighāa
seeking

أَبْتِغَاءَ
•
N

N – accusative masculine (form VIII)
verbal noun

اسم منصوب

(92:20:3)
wajhi
(the)
Countenance

وَجْهِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(92:20:4)
rabbihi
(of) his Lord,

رَبِّهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(92:20:5)
l-a°lā
the Most High.



ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

أَلْعَلَى
ADJ

(92:21:1)
walasawfa
And soon,
surely

وَلَسَوْفَ
FUT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
FUT – future particle

الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف استقبال

(92:21:2)
yardā
he will be
pleased.



يَرْضَى
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

Chapter (93) sūrat I-ḍuḥā (The Forenoon)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (93:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(93:1:1) wa-l-ḍuḥā By the morning brightness,	  N P	P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive masculine noun جار ومجرور
(93:2:1) wa-al-layli And the night	 N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور

(93:2:2) idhā when		T – time adverb ظرف زمان
(93:2:3) sajā it covers with darkness,	 	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(93:3:1) mā Not	 NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(93:3:2) wadda°aka has forsaken you	  PRON	V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(93:3:3) rabbuka your Lord	  PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة
(93:3:4) wamā and not	  NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي

(93:3:5)

qalā

He is
displeased,



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(93:4:1)

walalāakhiratu

And surely the
Hereafter

وَلَّاءِخِرَةُ
N EMPH REM

REM – prefixed resumption
particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative feminine singular
noun

الواو استئنافية
اللام التوكيد
اسم مرفوع

(93:4:2)

khayrun

(is) better

خَيْرٌ
N

N – nominative masculine singular
indefinite noun

اسم مرفوع

(93:4:3)

laka

for you

لَكَ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(93:4:4)

mina

than

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(93:4:5)

l-ulā

the first.



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

أُولَى
N

(93:5:1)
walasawfa
And soon

REM – prefixed resumption
particle
EMPH – emphatic prefix *lām*
FUT – future particle

الواو استئنافية
اللام لام التوكيد
حرف استقبال

(93:5:2)
yu^cṭika
will give you

يُعْطِيكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) imperfect verb
PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(93:5:3)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(93:5:4)
fatardā
then you will
be satisfied.



فَتَرْضَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb

الفاء عاطفة
فعل مضارع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(93:6:1) alam Did not		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> NEG – negative particle الهمزة همزة استفهام حرف نفي
(93:6:2) yajid'ka He find you		V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(93:6:3) yatīman an orphan		N – accusative masculine singular indefinite noun اسم منصوب

(93:6:4)
faāwā
and give shelter?



CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فَأَوْرَىٰ
V CONJ

الفاء عاطفة
فعل ماض

(93:7:1)
wawajadaka
And He found
you

وَوَجَدَكَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:7:2)
ḍāllan
lost,

ضَالًّا
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(93:7:3)
fahadā
so He guided,



CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

فَهَدَىٰ
V CONJ

الفاء عاطفة
فعل ماض

(93:8:1)
wawajadaka
And He found
you

وَوَجَدَكَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:8:2)
āilan
in need,

عَائِلًا
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(93:8:3)
fa-aghna
so He made self-
sufficient.

فَأَغْنَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(93:9:1)
fa-ammā
So as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle

الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(93:9:2)
l-yatīma
the orphan,

الْيَتِيمَ
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(93:9:3)
falā
then (do) not

فَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
PRO – prohibition particle

الفاء عاطفة
حرف نهى

(93:9:4)
taqhar
oppress,



V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

تَقْهَرُ
V

(93:10:1)
wa-ammā
And as for

وَأَمَّا
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EXL – explanation particle

الواو عاطفة
حرف تفصيل

(93:10:2)
l-sāila
one who asks,

السَّائِلِ
N

N – accusative masculine active participle

اسم منصوب

(93:10:3)
falā
then (do) not

فَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
PRO – prohibition particle

الفاء عاطفة
حرف نهى

(93:10:4)

tanhar
repel,



V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

تَنْهَرُ
V

(93:11:1)

wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EXL – explanation particle

الواو عاطفة
حرف تفصيل

(93:11:2)

bini^cmati
(the) Favor

بِنِعْمَةٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine noun

جار ومجرور

(93:11:3)

rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(93:11:4)

fahaddith
narrate.



REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form II)
imperative verb

الفاء استئنافية
فعل أمر

فَحَدِّثْ
V REM

Chapter (94) sūrat I-sharḥ (The Opening Forth)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(94:1:1) alam Have not		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> NEG – negative particle الهمزة همزة استفهام حرف نفي
(94:1:2) nashrah We expanded		V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(94:1:3) laka for you		P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور

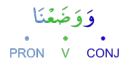
(94:1:4)
ṣadraka
your
breast?



N – accusative
masculine noun
PRON – 2nd
person masculine
singular
possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(94:2:1)
wawada^cnā
And We
removed



CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
V – 1st person
plural perfect verb
PRON – subject
pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(94:2:2)
^canka
from you



P – preposition
PRON – 2nd
person masculine
singular object
pronoun

جار ومجرور

(94:2:3)
wiz'raka
your
burden



N – accusative
feminine noun
PRON – 2nd
person masculine
singular
possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(94:3:1)
alladhī
Which

الَّذِي
REL

REL – masculine
singular relative
pronoun

اسم موصول

(94:3:2)
anqada
weighed
upon

أَنْقَضَ
V

V – 3rd person
masculine singular
(form IV) perfect
verb

فعل ماض

(94:3:3)
zahraka
your back,

ظَهَرَكَ
PRON N

N – accusative
masculine noun
PRON – 2nd
person masculine
singular
possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(94:4:1)
warafa^cnā
And We
raised high

وَرَفَعْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
V – 1st person
plural perfect verb
PRON – subject
pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(94:4:2)
laka
for you



P – prefixed
preposition *lām*
PRON – 2nd
person masculine
singular personal
pronoun

جار ومجرور

(94:4:3)
dhik'raka
your
reputation



N – accusative
masculine verbal
noun
PRON – 2nd
person masculine
singular
possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(94:5:1)
fa-inna
So indeed,



CONJ – prefixed
conjunction *fa*
(and)
ACC – accusative
particle

الفاء عاطفة
حرف نصب

(94:5:2)
ma^ca
with

P – preposition
حرف جر

(94:5:3)
l-^cus'ri
the
hardship



N – genitive
masculine noun
اسم مجرور

(94:5:4)
yus'ran
(is) ease.



N – accusative
masculine
indefinite noun

يُسْرًا
•
N

اسم منصوب

(94:6:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative
particle

حرف نصب

(94:6:2)
ma[°]a
with

P – preposition

حرف جر

(94:6:3)
l-[°]us'ri
the
hardship

الْعُسْرِ
•
N

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

(94:6:4)
yus'ran
(is) ease.



N – accusative
masculine
indefinite noun

يُسْرًا
•
N

اسم منصوب

(94:7:1)
fa-idhā
So when

فَإِذَا
• •
T REM

REM – prefixed
resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية
ظرف زمان

(94:7:2)
faraghta
you have
finished

فَرَّغْتَ
PRON V

V – 2nd person
masculine singular
perfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل ماض والتاء ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(94:7:3)
fa-inṣab
then labor
hard.

فَإِنْصَبْ
V RSLT

RSLT – prefixed
result particle
V – 2nd person
masculine singular
imperative verb

الفاء واقعة في جواب
الشرط
فعل أمر

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(94:8:1) <i>wa-ilā</i> And to		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) P – preposition الواو عاطفة حرف جر
(94:8:2) <i>rabbika</i> your Lord		N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(94:8:3) <i>fa-ir'ghab</i> turn your attention.		CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and) V – 2nd person masculine singular imperative verb الفاء عاطفة فعل أمر

Chapter (95) sūrat I-tīn (The Fig)

corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (95:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(95:1:1) wal-tīni By the fig,		P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive masculine noun → Fig جار ومجرور
(95:1:2) wal-zaytūni and the olive,		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine noun → Olive الواو عاطفة اسم مجرور

(95:2:1)
waṭūri
And (the)
Mount

وَطُورٍ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun → Mount
Sinai

الواو عاطفة
اسم مجرور

(95:2:2)
sīnīna
Sinai,

سِينِينَ
PN

PN – genitive proper noun

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع
من الصرف

(95:3:1)
wahādha
And this

وَهَذَا
DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

الواو عاطفة
اسم إشارة

(95:3:2)
l-baladi
[the] city,

الْبَلَدِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(95:3:3)
l-amīni
[the]
secure,

الْأَمِينِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

(95:4:1)
laqad
Indeed,

لَقَدْ
CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty

اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(95:4:2)
khalāqnā
We
created

خَلَقْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(95:4:3)
l-insāna
man

الْإِنْسَانَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(95:4:4)
fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(95:4:5)
aḥsani
(the) best

أَحْسَنَ
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(95:4:6)
taqwīmin
mould.

تَقْوِيمٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form II) verbal noun

اسم مجرور

(95:5:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(95:5:2)
radadnāhu
We
returned
him

رَدَدْنَاهُ
• PRON • PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(95:5:3)
asfala
(to the)
lowest

أَسْفَلَ
•
LOC

LOC – accusative masculine singular
location adverb

ظرف مكان منصوب

(95:5:4)
sāfilīna
(of the)
low,

سَافِلِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active
participle

اسم مجرور

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(95:6:1) illā Except	إِلَّا EXP	EXP – exceptive particle أداة استثناء
(95:6:2) alladhīna those who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(95:6:3) āmanū believe	آمَنُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(95:6:4) wa ^c amilū and do	وَعَمِلُوا PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(95:6:5)
l-ṣāliḥāti
righteous
deeds,

الصَّالِحَاتِ
•
N

N – accusative feminine plural active
participle

اسم منصوب

(95:6:6)
falāhum
then for them

• • •
PRON P REM
فَلَهُمْ

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

الفاء استئنافية

جار ومجرور

(95:6:7)
ajrun
(is a) reward

أَجْرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(95:6:8)
ghayru
never

غَيْرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(95:6:9)
mamnūnin
ending.

٦
مَمْنُونٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite passive
participle

اسم مجرور

(95:7:1)
famā
Then what

فَمَا
• •
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الفاء استئنافية

اسم استفهام

(95:7:2)
yukadhibuka
causes you to
deny

يُكَذِّبُكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II)
imperfect verb
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(95:7:3)
ba^odu
after (this)

بَعْدُ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(95:7:4)
bil-dīni
the judgment?

•
v

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

بِالدِّينِ
• •
N P

(95:8:1)
alaysa
Is not

أَلَيْسَ
• •
V INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
V – 3rd person masculine singular perfect
verb

الهمزة همزة استفهام
«فعل ماض من اخوات «كان»

(95:8:2)
I-lahu
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(95:8:3)
bi-aḥkami
(the) Most
Just



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine singular noun

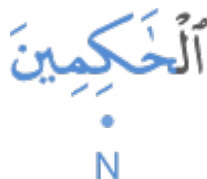
جار ومجرور

(95:8:4)
l-ḥākimīna
(of) the
Judges?



N – genitive masculine plural active
participle

اسم مجرور



Chapter (96) sūrat I-ʿalaq (The Clot)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (96:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(96:1:1) iq'ra Read		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(96:1:2) bi-is'mi in (the) name		P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور

(96:1:3)
rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(96:1:4)
alladhī
the One Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(96:1:5)
khalaqa
created -

۱

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

خَلَقَ
V

(96:2:1)
khalaqa
He created

خَلَقَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(96:2:2)
l-insāna
man

الْإِنْسَانَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(96:2:3)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(96:2:4)
^oalaqin
a clinging
substance.



N – genitive masculine indefinite
noun → **Alaq**

اسم مجرور

عَلَقِ
N

(96:3:1)
iq'ra
Read,

اقْرَأْ
V

V – 2nd person masculine singular
imperative verb

فعل أمر

(96:3:2)
warabbuka
and your
Lord

وَرَبُّكَ
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

الواو استئنافية

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(96:3:3)
l-akramu
(is) the Most
Generous,



ADJ – nominative masculine
singular adjective

صفة مرفوعة

الْأَكْرَمُ
•
ADJ

(96:4:1)
alladhī
The One
Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(96:4:2)
allama
taught

عَلَّمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

فعل ماض

(96:4:3)
bil-qalami
by the pen,



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun → **Pen**

جار ومجرور

بِالْقَلَمِ
• •
N P

(96:5:1)
allama
Taught

عَلَّمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

فعل ماض

(96:5:2)
l-insāna
man

الْإِنْسَانِ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(96:5:3)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(96:5:4)
lam
not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفى

(96:5:5)
ya^olam
he knew.

يَعْلَمُ

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

يَعْلَمُ
•
V

(96:6:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(96:6:2)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(96:6:3)
l-insāna
man

الْإِنْسَانِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(96:6:4)
layaṭghā
surely
transgresses,



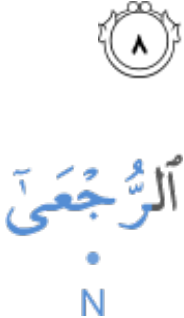
لَيَطْغَى
V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

اللام التوكيد
فعل مضارع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(96:7:1) an That		SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(96:7:2) <i>raāhu</i> he sees himself		V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(96:7:3) <i>is'taghna</i> self-sufficient.		V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb فعل ماض
(96:8:1) inna Indeed,		ACC – accusative particle حرف نصب

(96:8:2) <i>ilā</i> to		P – preposition حرف جر
(96:8:3) <i>rabbika</i> your Lord		N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(96:8:4) <i>l-ruj'ā</i> (is) the return.		N – accusative feminine noun اسم منصوب
(96:9:1) <i>ara-ayta</i> Have you seen		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> V – 2nd person masculine singular perfect verb PRON – subject pronoun الهمزة همزة استفهام فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(96:9:2) <i>alladhī</i> the one who		REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(96:9:3) <i>yanhā</i> forbids		V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع

(96:10:1)

ʿabdan

A slave

عَبْدًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(96:10:2)

idhā

when

إِذَا
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(96:10:3)

ṣallā

he prays?

۱۰

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

فعل ماض

صَلَّى
•
V

(96:11:1)

ara-ayta

Have you seen

أَرَأَيْتَ
• PRON • V • INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(96:11:2)

in

if

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(96:11:3)

kāna

he is

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(96:11:4)

°alā
upon

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(96:11:5)

i-hudā

[the] guidance,

۱۱

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْهُدَى
•
N

(96:12:1)

aw
Or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(96:12:2)

amara

he enjoins

أَمَرَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(96:12:3)

bil-taqwā

[of the]
righteousness?

۱۲

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

بِالتَّقْوَى
• •
N P

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(96:13:1) ara-ayta Have you seen		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> V – 2nd person masculine singular perfect verb PRON – subject pronoun الهمزة همزة استفهام فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(96:13:2) in if		COND – conditional particle حرف شرط
(96:13:3) kadhaba he denies		V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb فعل ماض

(96:13:4)
watawallā
and turns
away?



وَتَوَلَّى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form V)
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(96:14:1)
alam
Does not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(96:14:2)
ya^olam
he know

يَعْلَم
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(96:14:3)
bi-anna
that

بِأَنَّ
ACC P

P – prefixed preposition *bi*
ACC – accusative particle

حرف جر
«حرف نصب من اخوات «ان»

(96:14:4)
I-laha
Allah

إِلَهِ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(96:14:5)

yarā
sees?



V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

يَرَى
•
V

(96:15:1)

kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(96:15:2)

la-in
If

لَئِنْ
• COND • EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

COND – conditional particle

اللام لام التوكيد
حرف شرط

(96:15:3)

lam
not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(96:15:4)

yantahi
he desists,

يَنْتَه
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(96:15:5)

lanasfa^{an}
surely We will
drag him

لَنَسْفَعًا
• EMPH • V • EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

اللام لام التوكيد
فعل مضارع ونون التوكيد رسمت ألفا

(96:15:6)
bil-nāṣiyati
by the
forelock,



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine noun → [Forelock](#)

جار ومجرور

بِالنَّاصِيَةِ
N P

(96:16:1)
nāṣiyatin
A forelock

نَاصِيَةٍ
N

N – genitive feminine indefinite noun →
[Forelock](#)

اسم مجرور

(96:16:2)
kādhibatīn
lying,

كَذِبَةٍ
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite active
participle

صفة مجرورة

(96:16:3)
khāṭī-atin
sinful.



ADJ – genitive feminine indefinite active
participle

صفة مجرورة

خَاطِئَةٍ
ADJ

(96:17:1)
falyad^{cu}
Then let him
call

فَلْيَدْعُ
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle
IMPV – prefixed imperative particle *lām*
V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, jussive mood

الفاء استئنافية
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم

(96:17:2)
nādiyahu
his
associates,

نَادِيَهُ
PRON N

N – accusative masculine active participle
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(96:18:1)
sanad^{cu}
We will call

سَنَدْعُ
V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*
V – 1st person plural imperfect verb

حرف استقبال
فعل مضارع

(96:18:2)
l-zabāniyata
the Angels of
Hell.

الزَّبَانِيَّةُ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(96:19:1) kallā Nay!		AVR – aversion particle حرف ردع
(96:19:2) lā (Do) not		PRO – prohibition particle حرف نهى
(96:19:3) tuṭī'hu obey him.		V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(96:19:4) wa-us'jud But prostrate		CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 2nd person masculine singular imperative verb الواو عاطفة فعل أمر
(96:19:5) wa-iq'tarib and draw near (to Allah).		CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb الواو عاطفة فعل أمر

Chapter (97) sūrat I-qadr (The Night of Decree)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(97:1:1) innā Indeed, We		ACC – accusative particle PRON – 1st person plural object pronoun → Allah حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(97:1:2) anzalnāhu revealed it		V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun → Allah PRON – 3rd person masculine singular object pronoun → Quran فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(97:1:3)

fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(97:1:4)

laylati
(the) Night

لَيْلَةٍ
N

N – genitive
feminine noun →
Night of Decree

اسم مجرور

(97:1:5)

l-qadri
(of) Power.



الْقَدْرِ
N

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

(97:2:1)

wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
INTG – interrogative
noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(97:2:2)

adrāka

can make
you know

أَدْرَكَ
• PRON • V

V – 3rd person
masculine singular
(form IV) perfect
verb

PRON – 2nd person
masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير
متصل في محل نصب
مفعول به

(97:2:3)

mā

what

مَا
•
INTG

INTG – interrogative
noun

اسم استفهام

(97:2:4)

laylatu

(the) Night

لَيْلَةٌ
•
N

N – nominative
feminine noun →
Night of Decree

اسم مرفوع

(97:2:5)

l-qadri

(of) Power
(is)?



الْقَدْرِ
•
N

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

(97:3:1)

laylatu

(The)
Night

لَيْلَةٌ
•
N

N – nominative
feminine noun →
Night of Decree

اسم مرفوع

(97:3:2)
l-qadri
(of) Power

الْقَدْرِ
N

N – genitive
masculine noun
اسم مجرور

(97:3:3)
khayrun
(is) better

خَيْرٌ
N

N – nominative
masculine singular
indefinite noun
اسم مرفوع

(97:3:4)
min
than

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(97:3:5)
alfi
a
thousand

أَلْفِ
N

N – genitive
masculine noun
اسم مجرور

(97:3:6)
shahrin
month(s).



شَهْرٍ
N

N – genitive
masculine indefinite
noun
اسم مجرور

(97:4:1)
tanazzalu
Descend

تَنْزَلُ
V

V – 3rd person
feminine singular
(form V) imperfect
verb
فعل مضارع

(97:4:2) I-malāikatu the Angels		N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(97:4:3) wal-rūḥu and the Spirit		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – nominative masculine noun الواو عاطفة اسم مرفوع
(97:4:4) fihā therein,		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun → Night of Decree جار ومجرور
(97:4:5) bi-idh'ni by (the) permission		P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(97:4:6) rabbiḥim (of) their Lord,		N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(97:4:7) min for		P – preposition حرف جر

(97:4:8)

kulli
every

كُلِّ
N

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

(97:4:9)

amrin
affair,



أَمْرٍ
N

N – genitive
masculine indefinite
noun

اسم مجرور

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(97:5:1) salāmun Peace		N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(97:5:2) hiya it (is)		PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun → Night of Decree ضمير منفصل
(97:5:3) hattā until		P – preposition حرف جر
(97:5:4) maṭlaʿi (the) emergence		N – genitive masculine noun اسم مجرور
(97:5:5) l-fajri (of) the dawn.		N – genitive masculine noun → Dawn اسم مجرور

Chapter (98) sūrat I-bayinah (The Clear Evidence)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(98:1:1) lam Not	 NEG	NEG – negative particle حرف نفى
(98:1:2) yakuni were	 V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(98:1:3) alladhīna those who	 REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول

(98:1:4)
kafarū
disbelieved

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person
masculine plural
perfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل ماض والواو ضمير
متصل في محل رفع
فاعل

(98:1:5)
min
from

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(98:1:6)
ahli
(the) People

أَهْلٍ
N

N – genitive
masculine noun
اسم مجرور

(98:1:7)
l-kitābi
of the Book

الْكِتَابِ
N

N – genitive
masculine noun
اسم مجرور

(98:1:8)
wal-
mush'rikīna
and the
polytheists,

وَالْمُشْرِكِينَ
N CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
N – genitive
masculine plural
(form IV) active
participle

الواو عاطفة
اسم مجرور

(98:1:9)
munfakkīna
to be
abandoned

مُنْفَكِّينَ
N

N – accusative
masculine plural
(form VII) active
participle

اسم منصوب

(98:1:10)

ḥattā
until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(98:1:11)

tatīyahumu
(there) comes
to them

تَأْتِيهِمْ
PRON V

V – 3rd person
feminine singular
imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 3rd
person masculine
plural object
pronoun

فعل مضارع منصوب
و «هم» ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(98:1:12)

l-bayīnatu
the clear
evidence,



الْبَيِّنَةُ
N

N – nominative
feminine singular
noun

اسم مرفوع

(98:2:1)

rasūlun
A Messenger

رَسُولٌ
N

N – nominative
masculine
indefinite noun

اسم مرفوع

(98:2:2)

mina
from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(98:2:3)

I-lahi
Allah,

اَللّٰهِ
•
PN

PN – genitive
proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(98:2:4)

yatlū
reciting

يَتْلُوْا
•
V

V – 3rd person
masculine
singular
imperfect verb

فعل مضارع

(98:2:5)

ṣuḥufan
pages

صُحُفًا
•
N

N – accusative
plural indefinite
noun

اسم منصوب

(98:2:6)

muṭahharatan
purified,

مُطَهَّرَةً

ADJ – accusative
feminine
indefinite (form II)
passive participle

مُطَهَّرَةً
•
ADJ

صفة منصوبة

(98:3:1)

fīhā
Wherein

فِيْهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd
person feminine
singular object
pronoun

جار ومجرور

(98:3:2)
kutubun
(are) writings

كُتُبٌ
N

N – nominative
masculine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(98:3:3)
qayyimatus
correct.



قِيَمَةٌ
ADJ

ADJ –
nominative
feminine
indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(98:4:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)

NEG – negative
particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(98:4:2)
tafarraqa
became
divided

تَفَرَّقَ
V

V – 3rd person
masculine
singular (form V)
perfect verb

فعل ماضٍ

(98:4:3)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine
plural relative
pronoun

اسم موصول

(98:4:4)

ūtū

were given

أُوتُوا
PRON V

V – 3rd person
masculine plural
(form IV) passive
perfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل ماض مبني للمجهول
والواو ضمير متصل في
محل رفع نائب فاعل

(98:4:5)

l-kitāba

the Book,

الْكِتَابِ
N

N – accusative
masculine noun

اسم منصوب

(98:4:6)

illā

until

إِلَّا
CERT

CERT – particle
of certainty

حرف تحقيق

(98:4:7)

min

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(98:4:8)

ba[°]di

after

بَعْدِ
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(98:4:9)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative
pronoun

اسم موصول

(98:4:10)
jāathumu
came (to)
them

جَاءَتْهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person
feminine singular
perfect verb
PRON – 3rd
person masculine
plural object
pronoun

فعل ماض و «هم»
ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(98:4:11)
l-bayinatu
(of) the clear
evidence.

البَيِّنَةُ
•
N

N – nominative
feminine singular
noun

اسم مرفوع

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(98:5:1) wamā And not		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(98:5:2) umirū they were commanded		V – 3rd person masculine plural passive perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل
(98:5:3) illā except		CERT – particle of certainty حرف تحقيق
(98:5:4) liya°budū to worship		PRP – prefixed particle of purpose <i>lām</i> V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood PRON – subject pronoun اللام التعليل فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:5:5)

l-laha

Allah

ٱللّٰه
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(98:5:6)

mukh'liṣīna

(being)

sincere

مُخْلِصِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(98:5:7)

lahu

to Him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(98:5:8)

l-dīna

(in) the

religion,

ٱلْدِّينِ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(98:5:9)

ḥunafāa

upright,

حُنَفَاءَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(98:5:10)

wayuqīmū

and to

establish

وَيُقِيمُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:5:11)
l-ṣalata
the prayer,

الصَّلَاةُ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(98:5:12)
wayu'tū
and to give

وَيُؤْتُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:5:13)
l-zakata
the zakah

الزَّكَاةُ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(98:5:14)
wadhālika
And that

وَذَلِكَ
DEM REM

REM – prefixed resumption particle
DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

الواو استئنافية
اسم إشارة

(98:5:15)
dīnu
(is the)
religion

دِينُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(98:5:16)
l-qayimati
the correct.



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

الْقِيَمَةُ
N

(98:6:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(98:6:2)

alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(98:6:3)

kafarū
disbelieve

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:6:4)

min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(98:6:5)

ahli
(the) People

أَهْلٍ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(98:6:6)

l-kitābi
(of) the Book

الْكِتَابِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(98:6:7) wal- mush'rikīna and the polytheists	وَالْمُشْرِكِينَ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine plural (form IV) active participle الواو عاطفة اسم مجرور
(98:6:8) fī (will be) in		P – preposition حرف جر
(98:6:9) nāri (the) Fire	نَارٍ N	N – genitive feminine noun اسم مجرور
(98:6:10) jahannama (of) Hell	جَهَنَّمَ PN	PN – genitive proper noun → Hell اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف
(98:6:11) khālidīna abiding eternally	خَالِدِينَ N	N – accusative masculine plural active participle اسم منصوب
(98:6:12) fihā therein.	فِيهَا PRON P	P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور

(98:6:13)
ulāika
Those -

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(98:6:14)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(98:6:15)
sharru
(are the)
worst

شَرُّ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(98:6:16)
l-bariyati
(of) the
creatures.

الْبَرِيَّةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

Verse (98:7) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(98:7:1) inna Indeed,		ACC – accusative particle حرف نصب
(98:7:2) alladhīna those who		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(98:7:3) āmanū believe		V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:7:4)
wa^oamilū
and do

وَعَمِلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(98:7:5)
I-ṣāliḥātī
righteous
deeds,

الصَّالِحَاتِ
N

N – accusative feminine plural
active participle

اسم منصوب

(98:7:6)
ulāika
those -

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(98:7:7)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine
plural personal pronoun

ضمير منفصل

(98:7:8)
khayru
(are the)
best

خَيْرُ
N

N – nominative masculine singular
noun

اسم مرفوع

(98:7:9)
l-bariyati
(of) the
creatures.



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

الْبَرِيَّةِ
N

(98:8:1)
jazāuhum
Their reward

جَزَاؤُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(98:8:2)
inda
(is) with

عِنْدَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(98:8:3)
rabbihim
their Lord -

رَبِّهِمْ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(98:8:4)
jannātu
Gardens

جَنَّتُ
•
N

N – nominative feminine plural
noun → Garden of Eden

اسم مرفوع

(98:8:5)
°adnin
(of) Eternity,

عَدْنِ
•
PN

PN – genitive proper noun

اسم علم مجرور

(98:8:6)
tajrī
flow

تَجْرِي
•
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(98:8:7)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(98:8:8)
taḥtiḥā
underneath
them

تَحْتِهَا
•
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(98:8:9)
l-anhāru
the rivers,

الْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural
noun

اسم مرفوع

(98:8:10)
khālidīna
will abide

خَالِدِينَ
N

N – accusative masculine plural
active participle

اسم منصوب

(98:8:11)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

جار ومجرور

(98:8:12)
abadan
forever.

أَبَدًا
T

T – accusative masculine indefinite
time adverb

ظرف زمان منصوب

(98:8:13)
raḍiya
(will be)
pleased

رَضِيَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(98:8:14)
I-lahu
Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(98:8:15)
°anhum
with them

عَنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(98:8:16)
waraḍū
and they (will
be) pleased

وَرَضُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(98:8:17)
ʿanhu
with Him.

عَنْهُ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(98:8:18)
dhālika
That

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

اسم إشارة

(98:8:19)
liman
(is) for
whoever

لِمَنْ
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(98:8:20)
khashiya
feared

خَشِيَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(98:8:21)
rabbahu
his Lord.

رَبَّهُ

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

رَبَّهُ
PRON N

Chapter (99) sūrat I-zalzalah (The Earthquake)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(99:1:1) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(99:1:2) zul'zilati is shaken	 V	V – 3rd person feminine singular passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(99:1:3) l-arḍu the earth	 N	N – nominative feminine noun → Earth اسم مرفوع
(99:1:4) zil'zālahā (with) its earthquake,	 PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(99:2:1)

wa-
akhrajati

And brings
forth

وَأَخْرَجَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)

V – 3rd person
feminine singular
(form IV) perfect
verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(99:2:2)

l-arḍu
the earth

الْأَرْضُ
N

N – nominative
feminine noun →
Earth

اسم مرفوع

(99:2:3)

athqālahā
its burdens,

أَثْقَالَهَا
PRON N

N – accusative
masculine plural
noun

PRON – 3rd
person feminine
singular possessive
pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير
متصل في محل جر
بالإضافة

(99:3:1)

waqāla
And says

وَقَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)

V – 3rd person
masculine singular
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(99:3:2)

l-insānu
man,

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative
masculine noun

اسم مرفوع

(99:3:3)
mā
"What

مَا
•
INTG

INTG –
interrogative noun

اسم استفهام

(99:3:4)
lahā
(is) with it?"

لَهَا
•
PRON P

P – prefixed
preposition *lām*

PRON – 3rd
person feminine
singular personal
pronoun

جار ومجرور

(99:4:1)
yawma-
idhin
That Day,

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(99:4:2)
tuḥaddithu
it will report

تُحَدِّثُ
•
V

V – 3rd person
feminine singular
(form II) imperfect
verb

فعل مضارع

(99:4:3)
akhbārahā
its news,

أَخْبَارَهَا
•
PRON N

N – accusative
masculine plural
noun

PRON – 3rd
person feminine
singular possessive
pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير
متصل في محل جر
بالإضافة

(99:5:1)
bi-anna
Because

بِأَنَّ
ACC P

P – prefixed
preposition *bi*
ACC – accusative
particle

حرف جر
حرف نصب من اخوات
«ان»

(99:5:2)
rabbaka
your Lord

رَبَّكَ
PRON N

N – accusative
masculine noun
PRON – 2nd
person masculine
singular possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير
متصل في محل جر
بالإضافة

(99:5:3)
awḥā
inspired

أَوْحَى
V

V – 3rd person
masculine singular
(form IV) perfect
verb

فعل ماض

(99:5:4)
lahā
[to] it.

لَهَا
PRON P

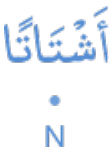
P – prefixed
preposition *lām*
PRON – 3rd
person feminine
singular personal
pronoun

جار ومجرور

(99:6:1)
yawma-
idhin
That Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb
ظرف زمان

(99:6:2) yaṣḍuru will proceed		V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(99:6:3) l-nāsu the mankind		N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(99:6:4) ashtātan (in) scattered groups		N – accusative masculine plural indefinite noun اسم منصوب
(99:6:5) liyuraw to be shown		PRP – prefixed particle of purpose <i>lām</i> V – 3rd person masculine plural (form IV) passive imperfect verb, subjunctive mood PRON – subject pronoun اللام لام التعليل فعل مضارع مبني للمجهول منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(99:6:6)
a°mālahum
their deeds.



N – accusative
masculine plural
noun

اسم منصوب و «هم»
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة



PRON – 3rd
person masculine
plural possessive
pronoun

(99:7:1)
faman
So whoever



REM – prefixed resumption particle
COND – conditional noun

الفاء استئنافية
اسم شرط

(99:7:2)
ya°mal
does



V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(99:7:3)
mith'qāla
(equal to
the) weight



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(99:7:4)
dharratin
(of) an
atom

ذَرَّةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(99:7:5)
khayran
good,

خَيْرًا
•
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

(99:7:6)
yarahu
will see it,

•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

يَرَاهُ
•
PRON V

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(99:8:1)
waman
And
whoever

وَمَنْ
•
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
COND – conditional noun

الواو عاطفة
اسم شرط

(99:8:2)
ya^cmal
does

يَعْمَلُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(99:8:3)
mith'qāla
(equal to
the) weight

مِثْقَالٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(99:8:4)
dharratin
(of) an
atom

ذَرَّةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(99:8:5)
sharran
evil,

شَرًّا
•
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

(99:8:6)
yarahu
will see it.

يَرَاهُ

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

يَرَاهُ
•
PRON

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

Chapter (100) sūrat I-ʿādiyāt (Those That Run)

corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (100:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(100:1:1) wal-ʿādiyāti By the racers	 N P	P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive feminine plural active participle جار ومجرور
(100:1:2) ḍabḥan panting,	 N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(100:2:1)
fal-mūriyāti
And the
producers of
sparks,

فَالْمُورِيَّتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
N – genitive feminine plural
(form IV) active participle

الفاء عاطفة
اسم مجرور

(100:2:2)
qadḥan
striking



قَدَحًا
N

N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

(100:3:1)
fal-mughīrāti
And the
chargers

فَالْمُغِيرَاتِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
N – genitive feminine plural
(form IV) active participle

الفاء عاطفة
اسم مجرور

(100:3:2)
ṣubḥan
(at) dawn,



صُبْحًا
T

T – accusative masculine
indefinite time adverb → **Dawn**

ظرف زمان منصوب

(100:4:1)
fa-atharna
Then raise

فَأَثَرْنَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person feminine plural
(form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة
فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(100:4:2)
bihi
thereby



P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(100:4:3)
naq^{an}
dust,



N – accusative masculine
indefinite noun → **Dust**

اسم منصوب



(100:5:1)
fawasaṭna
Then penetrate
(in the) center



CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 3rd person feminine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(100:5:2)
bihi
thereby



P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(100:5:3)
jam^{an}
collectively



N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب



(100:6:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(100:6:2)
l-insāna
mankind,

الْإِنْسَانِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(100:6:3)
lirabbihi
to his Lord,

لِرَبِّهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(100:6:4)
lakanūdun
(is) surely
ungrateful.



لَكُنُودٌ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام التوكيد
اسم مرفوع

(100:7:1)
wa-innahu
And indeed, he

وَإِنَّهُ
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل «نصب اسم «ان»

(100:7:2)
°alā
on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(100:7:3)
dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

اسم إشارة

(100:7:4)
lashahīdun
surely (is) a
witness,



لَشَهِيدٌ
N EMPH

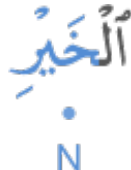
EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine
singular indefinite noun

اللام التوكيد
اسم مرفوع

Verse (100:8) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(100:8:1) wa-innahu And indeed he		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine singular object pronoun الواو عاطفة حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب «اسم» ان
(100:8:2) liḥubbi in (the) love		P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(100:8:3) l-khayri (of) wealth		N – genitive masculine singular noun اسم مجرور

(100:8:4)
lashadīdun
(is) surely
intense.



لَشَدِيدٌ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine singular
indefinite noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(100:9:1)
afalā
But does
not

أَفَلَا
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
SUP – prefixed supplemental
particle
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
الفاء زائدة
حرف نفي

(100:9:2)
ya^olamu
he know

يَعْلَمُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(100:9:3)
idhā
when

T – time adverb

ظرف زمان

(100:9:4)
bu^othira
will be
scattered

بُعْثِرَ
V

V – 3rd person masculine singular
passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(100:9:5) mā what	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(100:9:6) fī (is) in		P – preposition حرف جر
(100:9:7) l-qubūri the graves,	الْقُبُورِ • N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(100:10:1) waḥuṣṣila And is made apparent	وَحُصِّلَ • • V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb الواو عاطفة فعل ماض مبني للمجهول
(100:10:2) mā what	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(100:10:3) fī (is) in		P – preposition حرف جر

(100:10:4)
I-ṣudūri
the
breasts?



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

الصُّدُورِ
N

(100:11:1)
inna
Indeed,

إِنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(100:11:2)
rabbahum
their Lord

رَبَّهُمْ

PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(100:11:3)
bihim
about
them,

بِهِمْ

PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine
plural personal pronoun

جار ومجرور

(100:11:4)
yawma-
idhin
that Day,

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(100:11:5)
lakhabīrun
(is) surely
All-Aware.



EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine singular
indefinite noun

لَاخْبِيرُ
N EMPH

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

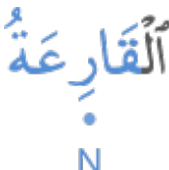
Chapter (101) sūrat I-qāriʿah (The Striking Hour)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (101:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(101:1:1) al-qāriʿatu The Striking Calamity!		N – nominative feminine noun اسم مرفوع
		
(101:2:1) mā What		INTG – interrogative noun اسم استفهام

(101:2:2)
l-qāri^oatu
(is) the Striking
Calamity?



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الْقَارِعَةُ
N

(101:3:1)
wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(101:3:2)
adrāka
will make you
know

أَدْرَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(101:3:3)
mā
what

مَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(101:3:4)
l-qāri^oatu
(is) the Striking
Calamity?



N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

الْقَارِعَةُ
N

(101:4:1) yawma (The) Day	يَوْمَ T	T – accusative masculine time adverb ظرف زمان منصوب
(101:4:2) yakūnu will be	يَكُونُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(101:4:3) l-nāsu the mankind	النَّاسُ N	N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(101:4:4) kal-farāshi like moths,	كَالْفَرَاشِ N P	P – prefixed preposition <i>ka</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(101:4:5) l-mabthūthi scattered,	المَبْثُوثِ ADJ	ADJ – genitive masculine passive participle صفة مجرورة
(101:5:1) watakūnu And will be	وَتَكُونُ V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person feminine singular imperfect verb الواو عاطفة فعل مضارع

(101:5:2)
l-jibālu
the mountains

الْجِبَالُ
N

N – nominative masculine plural
noun

اسم مرفوع

(101:5:3)
kal-ih'ni
like wool,

كَالْعِهْنِ
N P

P – prefixed preposition *ka*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(101:5:4)
l-manfūshi
fluffed up.



الْمَنْفُوشِ
ADJ

ADJ – genitive masculine passive
participle

صفة مجرورة

(101:6:1)
fa-ammā
Then as for

فَإِمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle

الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(101:6:2)
man
(him) whose

مَنْ
COND

COND – conditional noun

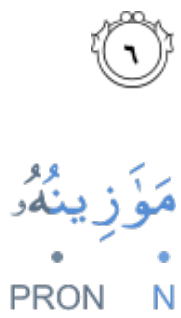
اسم شرط

(101:6:3)
thaqulat
(are) heavy

ثَقُلْتُ
V

V – 3rd person feminine singular
perfect verb

فعل ماض

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(101:6:4) mawāzīnuhu his scales,		N – nominative masculine plural noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(101:7:1) fahuwa Then he		RSLT – prefixed result particle PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun الفاء واقعة في جواب الشرط ضمير منفصل
(101:7:2) fī (will be) in		P – preposition حرف جر
(101:7:3) ʿīshatin a life,		N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور

(101:7:4)
rāḍiyatīn
pleasant.



ADJ – genitive feminine indefinite
active participle

صفة مجرورة

رَاضِيَّةٌ
ADJ

(101:8:1)
wa-ammā
But as for

وَأَمَّا
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
EXL – explanation particle

الواو عاطفة
حرف تفصيل

(101:8:2)
man
(him) whose

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(101:8:3)
khaffat
(are) light

خَفَّتْ
V

V – 3rd person feminine singular
perfect verb

فعل ماض

(101:8:4)
mawāzīnuhu
his scales,



N – nominative masculine plural
noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

مَوَازِينُهُ
PRON N

(101:9:1)
fa-ummuhu
His abode

فَأُمُّهُ
• PRON • N • RSLT

RSLT – prefixed result particle
N – nominative feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(101:9:2)
hāwiyatun
(will be the)
Pit.



هَآوِيَةٌ
• N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(101:10:1)
wamā
And what

وَمَا
• INTG • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(101:10:2)
adrāka
will make
you know

أَدْرَكَ
• PRON • V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(101:10:3)
mā
what

مَا
• INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(101:10:4)
hiyah
it is?



PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

هِيَ

PRON

(101:11:1)
nārun
A Fire,

نَارٌ

N – nominative feminine indefinite
noun

اسم مرفوع

•
N

(101:11:2)
ḥāmiyatun
intensely
hot.



ADJ – nominative feminine
indefinite active participle

صفة مرفوعة

حَامِيَّةٌ

•
ADJ

Chapter (102) sūrat I-takāthur (The piling Up)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(102:1:1) alhākumu Diverts you		V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 2nd person masculine plural object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(102:1:2) I-takāthuru the competition to increase		N – nominative masculine (form III) verbal noun اسم مرفوع
(102:2:1) ḥattā Until		INC – inceptive particle حرف ابتداء

(102:2:2)
zur'tumu
you visit



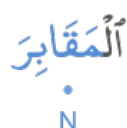
V – 2nd person
masculine plural
perfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل ماض والتاء ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(102:2:3)
l-maqābira
the graves.



N – accusative
masculine plural
noun



اسم منصوب

(102:3:1)
kallā
Nay!



AVR – aversion
particle

حرف ردع

(102:3:2)
sawfa
Soon



FUT – future
particle

حرف استقبال

(102:3:3)
ta°lamūna
you will
know.



V – 2nd person
masculine plural
imperfect verb
PRON – subject
pronoun



فعل مضارع والواو
ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(102:4:1)
thumma
Then,

ثُمَّ
CONJ

CONJ –
coordinating
conjunction

حرف عطف

(102:4:2)
kallā
nay!

كَلاَّ
AVR

AVR – aversion
particle

حرف ردع

(102:4:3)
sawfa
Soon

سَوْفَ
FUT

FUT – future
particle

حرف استقبال

(102:4:4)
ta^olamūna
you will
know.

تَعْلَمُونَ
PRON V

V – 2nd person
masculine plural
imperfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل مضارع والواو
ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(102:5:1)
kallā
Nay!

كَلاَّ
AVR

AVR – aversion
particle

حرف ردع

(102:5:2)
law
If

لَوْ
COND

COND –
conditional particle

حرف شرط

(102:5:3)
ta[◌]lamūna
you know

تَعْلَمُونَ
PRON V

V – 2nd person
masculine plural
imperfect verb
PRON – subject
pronoun

فعل مضارع والواو
ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(102:5:4)
il'ma
(with) a
knowledge

عِلْمٌ
N

N – accusative
masculine noun

اسم منصوب

(102:5:5)
l-yaqīni
(of)
certainty.



الْيَقِينِ
N

N – genitive
masculine singular
noun

اسم مجرور

(102:6:1)
latarawunna
Surely you
will see

لَتَرَوُنَّ
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic
prefix *lām*
V – 2nd person
masculine plural
imperfect verb
EMPH – emphatic
suffix *nūn*

اللام لام التوكيد
فعل مضارع والنون
للتوكيد

(102:6:2)
I-jahīma
the Hellfire.



N – accusative
feminine noun

اسم منصوب

الْجَحِيمِ
•
N

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(102:7:1) thumma Then		CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(102:7:2) latarawunnahā surely you will see it		EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> V – 2nd person masculine plural imperfect verb EMPH – emphatic suffix <i>nūn</i> PRON – 3rd person feminine singular object pronoun اللام لام التوكيد فعل مضارع والنون للتوكيد و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(102:7:3) °ayna (with the) eye		N – accusative feminine noun → Eye اسم منصوب

(102:7:4)
l-yaqīni
(of) certainty.



N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

الْيَقِينِ
N

(102:8:1)
thumma
Then,

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(102:8:2)
latus'alunna
surely you will
be asked

لَتُسْأَلُنَّ
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 2nd person masculine plural
passive imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

اللام لام التوكيد

فعل مضارع مبني للمجهول والنون للتوكيد

(102:8:3)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(102:8:4)
‘ani
about

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(102:8:5)

l-na[◌]īmi

the pleasures.



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

النَّعِيمِ

N

Chapter (103) sūrat I-ʿaṣr (Time)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (103:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(103:1:1) wal-ʿaṣri By the time,		P – prefixed preposition <i>wa</i> (oath) N – genitive masculine noun جار ومجرور
		
(103:2:1) inna Indeed,		ACC – accusative particle حرف نصب

(103:2:2)

l-insāna

mankind

الْإِنْسَانُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(103:2:3)

laft

(is) surely, in

لَفِي
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام لام التوكيد
حرف جر

(103:2:4)

khus'rin

loss,



خُسْرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(103:3:1)

illā

Except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(103:3:2)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(103:3:3)

āmanū

believe

آمَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(103:3:4)

wa^camilū

and do

وَعَمِلُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(103:3:5)

l-ṣāliḥāti

righteous

deeds

الصَّالِحَاتِ
N

N – accusative feminine plural active participle

اسم منصوب

(103:3:6)

watawāṣaw

and enjoin

(each other)

وَتَوَاصَوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VI) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(103:3:7)

bil-ḥaqi

to the truth

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(103:3:8)

watawāṣaw

and enjoin

(each other)

وَتَوَاصَوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VI) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(103:3:9)
bil-ṣabri
to [the]
patience.



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور



Chapter (104) sūrat I-humazah (The Slanderer)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(104:1:1) waylun Woe	وَيْلٌ N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(104:1:2) likulli to every	لِكُلِّ N P	P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(104:1:3) humazatin slanderer	هُمَزَةٌ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور

(104:1:4)
lumazatin
backbiter!



N – genitive
feminine
indefinite noun

لَمَزَةٌ
•
N

اسم مجرور

(104:2:1)
alladhī
The one who

الَّذِي
•
REL

REL –
masculine
singular relative
pronoun

اسم موصول

(104:2:2)
jama^{ca}
collects

جَمَعَ
•
V

V – 3rd person
masculine
singular perfect
verb

فعل ماض

(104:2:3)
mālan
wealth

مَالًا
•
N

N – accusative
masculine
indefinite noun

اسم منصوب

(104:2:4)
wa^caddadahu
and counts it.



وَعَدَّدَهُ
PRON V CONJ

CONJ –
prefixed
conjunction wa
(and)

V – 3rd person
masculine
singular (form
II) perfect verb

PRON – 3rd
person
masculine
singular object
pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والهاء
ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(104:3:1)
yahṣabu
Thinking

يَحْسَبُ
V

V – 3rd person
masculine
singular
imperfect verb

فعل مضارع

(104:3:2)
anna
that

أَنَّ
ACC

ACC –
accusative
particle

حرف نصب من
«اخوان» «ان»

(104:3:3)
mālahu
his wealth

مَالُهُ
PRON N

N – accusative
masculine noun

PRON – 3rd
person
masculine
singular
possessive
pronoun

اسم منصوب والهاء
ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(104:3:4)
akhladahu
will make him
immortal



V – 3rd person
masculine
singular (form
IV) perfect verb
PRON – 3rd
person
masculine
singular object
pronoun

فعل ماض والهاء
ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(104:4:1)
kallā
Nay!



AVR – aversion
particle

حرف ردع

(104:4:2)
layunbadhanna
Surely he will
be thrown



EMPH –
emphatic prefix
lām

V – 3rd person
masculine
singular passive
imperfect verb

EMPH –
emphatic suffix
nūn

اللام التوكيد
فعل مضارع مبني
للمجهول والنون
للتوكيد

(104:4:3)
fī
in

P – preposition
حرف جر

(104:4:4)
l-ḥuṭamati
the Crusher.



N – genitive
feminine noun

اسم مجرور

الْحُطْمَةِ
N

(104:5:1)
wamā
And what

وَمَا
INTG CONJ

CONJ –
prefixed
conjunction wa
(and)
INTG –
interrogative
noun

الواو عاطفة
اسم استفهام

(104:5:2)
adrāka
will make you
know

أَدْرَكَ
PRON V

V – 3rd person
masculine
singular (form
IV) perfect verb
PRON – 2nd
person
masculine
singular object
pronoun

فعل ماض والكاف
ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(104:5:3)
mā
what

مَا
INTG

INTG –
interrogative
noun

اسم استفهام

(104:5:4)
I-ḥuṭamatu
the Crusher
(is)?



الْحُطَمَةُ
•
N

N – nominative
feminine noun

اسم مرفوع

(104:6:1)
nāru
A Fire

نَارُ
•
N

N – nominative
feminine noun

اسم مرفوع

(104:6:2)
I-lahi
Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive
proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(104:6:3)
I-mūqadatu
kindled,



الْمُوقَدَةُ
•
ADJ

ADJ –
nominative
feminine (form
IV) passive
participle

صفة مرفوعة

Verse (104:7) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(104:7:1) allatī Which		REL – feminine singular relative pronoun اسم موصول
(104:7:2) taṭṭaliʿu mounts up		V – 3rd person feminine singular (form VIII) imperfect verb فعل مضارع
(104:7:3) ʿalā to		P – preposition حرف جر

(104:7:4)
l-afidati
the hearts.



أَلْفِدَة
•
N

(104:8:1)
innahā
Indeed, it



ACC – accusative particle
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

حرف نصب و «ها» ضمير متصل في محل نصب
«اسم» ان

(104:8:2)
 ºalayhim
 (will be) upon
 them



P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

جار و مجرور

(104:8:3)
mu'şadatun
closed over,



مُؤَصَّدَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(104:9:1)
fī
In

P – preposition

حرف جر

(104:9:2)
C₁₈ amadin
columns



N – genitive masculine plural
indefinite noun

اسم مجرور

(104:9:3)
mumaddadatin
extended.



ADJ – genitive feminine indefinite
(form II) passive participle

صفة مجرورة

مُمَدَّدَةٌ

•
ADJ

Chapter (105) sūrat l-fīl (The Elephant)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(105:1:1) alam Have not		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> NEG – negative particle الهمزة همزة استفهام حرف نفي
(105:1:2) tara you seen		V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(105:1:3) kayfa how		INTG – interrogative noun اسم استفهام
(105:1:4) fa°ala dealt		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض

(105:1:5)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ
PRON N

N – nominative
masculine noun
PRON – 2nd
person masculine
singular
possessive
pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير
متصل في محل جر
بالإضافة

(105:1:6)
bi-aṣḥābi
with (the)
Companions

بِأَصْحَابِ
N P

P – prefixed
preposition *bi*
N – genitive
masculine plural
noun →
Companions of the
Elephant

جار ومجرور

(105:1:7)
l-fīlī
(of the)
Elephant?

الفيل

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

الفيل
N

(105:2:1)
alam
Did not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed
interrogative *alif*
NEG – negative
particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(105:2:2)

yaj^{al}

He make

يَجْعَلُ
V

V – 3rd person
masculine singular
imperfect verb,
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(105:2:3)

kaydahum

their plan

كَيْدَهُمْ
PRON N

N – accusative
masculine noun
PRON – 3rd
person masculine
plural possessive
pronoun

اسم منصوب و «هم»
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(105:2:4)

fī

go

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(105:2:5)

taḍlīlin

astray?

تَضْلِيلٍ

تَضْلِيلٍ
N

N – genitive
masculine
indefinite (form II)
verbal noun

اسم مجرور

(105:3:1)

wa-arsala

And He sent

وَأَرْسَلَ
V CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
V – 3rd person
masculine singular
(form IV) perfect
verb

الواو عاطفة
فعل ماضٍ

(105:3:2)
°alayhim
against
them



P – preposition
PRON – 3rd
person masculine
plural object
pronoun

جار ومجرور

(105:3:3)
ṭayran
birds



N – accusative
masculine plural
indefinite noun →
Bird

اسم منصوب

(105:3:4)
abābīla
(in) flocks.



ADJ – accusative
masculine plural
indefinite adjective

صفة منصوبة

(105:4:1)
tarmīhim
Striking
them



V – 3rd person
feminine singular
imperfect verb
PRON – 3rd
person masculine
plural object
pronoun

فعل مضارع و «هم»
ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(105:4:2)
biḥijāratin
with stones



P – prefixed
preposition *bi*
N – genitive
feminine indefinite
noun

جار ومجرور

(105:4:3)
min
of



P – preposition
حرف جر

(105:4:4)
sijjīlin
baked clay.



N – genitive
masculine
indefinite noun →
Clay



اسم مجرور

(105:5:1)
faja^calahum
Then He
made them



CONJ – prefixed
conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person
masculine singular
perfect verb
PRON – 3rd
person masculine
plural object
pronoun

الفاء عاطفة
فعل ماض و «هم» ضمير
متصل في محل نصب
مفعول به

(105:5:2)
ka^ʿaṣfin
like straw



P – prefixed
preposition *ka*
N – genitive
masculine
indefinite noun

جار ومجرور

(105:5:3)
makūlin
eaten up.



ADJ – genitive
masculine
indefinite passive
participle



صفة مجرورة

Chapter (106) sūrat quraysh

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (106:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(106:1:1) līlāfi For (the) familiarity		P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine (form IV) verbal noun جار ومجرور
(106:1:2) qurayshin (of the) Quraish,		PN – genitive plural proper noun → Quraysh اسم علم مجرور

(106:2:1)
īlāfihim
Their
familiarity

إِلَافِهِمْ
PRON N

N – genitive masculine (form IV)
verbal noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(106:2:2)
riḥ'lata
(with the)
journey

رِحْلَةٍ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(106:2:3)
l-shitāi
(of) winter

الشِّتَاءِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(106:2:4)
wal-ṣayfi
and summer,



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun

وَالصَّيْفِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

(106:3:1)
falya^cbudū
So let them
worship

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
IMPV – prefixed imperative particle
lām
V – 3rd person masculine plural
imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(106:3:2)
rabba
(the) Lord

رَبَّ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(106:3:3)
hādhā
(of) this

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(106:3:4)
l-bayti
House,

٢

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْبَيْتِ
•
N

(106:4:1)
alladhī
The One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(106:4:2)
aṭ'amahum
feeds them

أَطْعَمَهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماضٍ و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(106:4:3)
min
[from]

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(106:4:4)
jū'in
(against)
hunger

جُوعٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(106:4:5)
waāmanahum
and gives
them security

وَأَمَّنَهُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(106:4:6)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(106:4:7)
khawfin
fear.

خَوْفٍ

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

خَوْفٍ
N

Chapter (107) sūrat I-mā'ūn (Small Kindnesses)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(107:1:1) ara-ayta Have you seen		INTG – prefixed interrogative <i>alif</i> V – 2nd person masculine singular perfect verb PRON – subject pronoun الهمزة همزة استفهام فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(107:1:2) alladhī the one who		REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(107:1:3) yukadhibu denies		V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb فعل مضارع

(107:1:4)
bil-dīni
the
Judgment?



P – prefixed
preposition *bi*
N – genitive
masculine noun



جار ومجرور

(107:2:1)
fadhālika
Then that



CONJ – prefixed
conjunction *fa*
(and)
DEM – masculine
singular
demonstrative
pronoun

الفاء عاطفة
اسم اشارة

(107:2:2)
alladhī
(is) the one
who



REL – masculine
singular relative
pronoun

اسم موصول

(107:2:3)
yadu^{cu}
repulses



V – 3rd person
masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(107:2:4)
l-yatīma
the orphan,



N – accusative
masculine singular
noun

الْيَتِيمِ
•
N

اسم منصوب

(107:3:1)
walā
And (does)
not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed
conjunction wa
(and)
NEG – negative
particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(107:3:2)
yahuddu
feel the
urge

يَحُضُّ
•
V

V – 3rd person
masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(107:3:3)
°alā
to

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(107:3:4)
ṭa°āmi
feed

طَعَامٍ
•
N

N – genitive
masculine noun

اسم مجرور

(107:3:5)
l-mis'kīni
the poor.



N – genitive
masculine singular
noun

اَلْمِسْكِيْنَ
N

اسم مجرور

(107:4:1)
fawaylun
So woe

فَوَيْلٌ
N REM

REM – prefixed
resumption particle
N – nominative
masculine
indefinite noun

الفاء استئنافية
اسم مرفوع

(107:4:2)
lil'muṣallīna
to those
who pray,



لِّلْمُصَلِّينَ
N P

P – prefixed
preposition *lām*
N – genitive
masculine plural
(form II) active
participle

جار ومجرور

(107:5:1)
alladhīna
Those who

اَلَّذِيْنَ
REL

REL – masculine
plural relative
pronoun

اسم موصول

(107:5:2)
hum
[they]

هُمْ
PRON

PRON – 3rd
person masculine
plural personal
pronoun

ضمير منفصل

(107:5:3)

°an
about

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(107:5:4)

ṣalātihim
their
prayers

صَلَاتِهِمْ
PRON N

N – genitive

feminine noun

PRON – 3rd

person masculine

plural possessive

pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير
متصل في محل جر
بالإضافة

(107:5:5)

sāhūna
(are)
neglectful,



سَاهُونَ
N

N – nominative

masculine plural

active participle

اسم مرفوع

(107:6:1)

alladhīna
Those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine

plural relative

pronoun

اسم موصول

(107:6:2)

hum
[they]

هُمْ
PRON

PRON – 3rd

person masculine

plural personal

pronoun

ضمير منفصل

(107:6:3)

yurāūna

make
show.



يُرَآءُونَ
PRON V

V – 3rd person
masculine plural
(form III) imperfect
verb

PRON – subject
pronoun

فعل مضارع والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(107:7:1)

wayamna°ūna

And they deny

وَيَمْنَعُونَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(107:7:2)

l-mā°ūna

[the] small
kindnesses.



الْمَاعُونَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

Chapter (108) sūrat I-kawthar (A River in Paradise)

corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (108:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(108:1:1) innā Indeed, We,		ACC – accusative particle PRON – 1st person plural object pronoun حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(108:1:2) a^cṭaynāka We have given you		V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(108:1:3)
I-kawthara
Al-
Kauthar,



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(108:2:1)
faṣalli
So pray



REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular
(form II) imperative verb

الفاء استئنافية
فعل أمر

(108:2:2)
lirabbika
to your
Lord



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(108:2:3)
wa-in'ḥar
and
sacrifice.



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine singular
imperative verb

الواو عاطفة
فعل أمر

(108:3:1)
inna
Indeed,



ACC – accusative particle

حرف نصب

(108:3:2)
shāni-aka
your
enemy -

شَانِيَكَ
•
PRON N

N – accusative masculine active
participle
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(108:3:3)
huwa
he (is)

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

(108:3:4)
l-abtaru
the one
cut off.

أَلْأَبْتَرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

Chapter (109) sūrat I-kāfirūn (The Disbelievers)

 corpus.quran.com /wordbyword.jsp

Verse (109:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(109:1:1) qul Say,		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(109:1:2) yāayyuhā "O		VOC – prefixed vocative particle ya N – nominative noun أداة نداء اسم مرفوع

(109:1:3)
l-kāfirūna
disbelievers!



N – nominative masculine plural
active participle

اسم مرفوع

الْكَافِرُونَ
•
N

(109:2:1)
lā
Not

لَا

NEG – negative particle

حرف نفي

•
NEG

(109:2:2)
a^cbudu
I worship

أَعْبُدُ
•
V

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(109:2:3)
mā
what

مَا

REL – relative pronoun

اسم موصول

•
REL

(109:2:4)
ta^cbudūna
you
worship.



V – 2nd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

تَعْبُدُونَ
• •
PRON V

(109:3:1)
walā
And not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(109:3:2)
antum
you

أَنْتُمْ
PRON

PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(109:3:3)
°ābidūna
(are)
worshippers

عَبِدُونَ
N

N – nominative masculine plural
active participle

اسم مرفوع

(109:3:4)
mā
(of) what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(109:3:5)
a°budu
I worship

أَعْبُدُ

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

أَعْبُدُ
V

(109:4:1) walā And not		CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(109:4:2) anā I am		PRON – 1st person singular personal pronoun ضمير منفصل
(109:4:3) °ābidun a worshipper		N – nominative masculine indefinite active participle اسم مرفوع
(109:4:4) mā (of) what		REL – relative pronoun اسم موصول
(109:4:5) °abadttum you worship.		V – 2nd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(109:5:1) walā And not		CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي

(109:5:2)
antum
you

أَنْتُمْ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

ضمير منفصل

(109:5:3)
ābidūna
(are)
worshippers

عَابِدُونَ
•
N

N – nominative masculine plural
active participle

اسم مرفوع

(109:5:4)
mā
(of) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

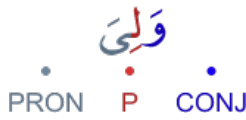
(109:5:5)
ābudu
I worship.



V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

أَعْبُدُ
•
V

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(109:6:1) lakum For you		P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(109:6:2) dīnukum (is) your religion,		N – nominative masculine noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(109:6:3) waliya and for me		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 1st person singular personal pronoun الواو عاطفة جار ومجرور
(109:6:4) dīni (is) my religion."		N – nominative masculine noun PRON – 1st person singular possessive pronoun اسم مرفوع والياء المحذوفة ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Chapter (110) sūrat I-naṣr (The Help)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (110:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](#), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(110:1:1) idhā When		T – time adverb ظرف زمان
(110:1:2) jāa comes		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(110:1:3) naṣru (the) Help		N – nominative masculine noun اسم مرفوع

(110:1:4)
l-lahi
(of) Allah

اَللّٰهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(110:1:5)
wal-fathu
and the
Victory,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

وَالْفَتْحُ
•
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(110:2:1)
wara-ayta
And you see

وَرَأَيْتَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(110:2:2)
l-nāsa
the people

النَّاسِ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(110:2:3)
yadkhulūna
entering

يَدْخُلُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(110:2:4)
fī
into

P – preposition

حرف جر

(110:2:5)
dīni
(the) religion

دِينِ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(110:2:6)
l-lahi
(of) Allah

لِلَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(110:2:7)
afwājan
(in)
multitudes.



أَفْوَاجًا
•
N

N – accusative plural indefinite noun

اسم منصوب

(110:3:1)
fasabbih
Then glorify

فَسَبِّحْ
•
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل أمر

(110:3:2)
biḥamdi
with (the)
praises

بِحَمْدِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(110:3:3)
rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(110:3:4)
wa-
is'taghfir'hu
and ask His
forgiveness.

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
V – 2nd person masculine singular
(form X) imperative verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الواو عاطفة
فعل أمر والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(110:3:5)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب
«اسم» «ان»

(110:3:6)
kāna
is

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(110:3:7)
tawwāban
Oft-
Returning.



تَوَّابًا
N

N – accusative masculine singular
indefinite active participle

اسم منصوب

Chapter (111) sūrat I-masad (The Palm Fibre)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (111:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(111:1:1) tabbat Perish	 • V	V – 3rd person feminine singular perfect verb فعل ماض
(111:1:2) yadā (the) hands	 • N	N – nominative feminine dual noun اسم مرفوع
(111:1:3) abī (of) Abu		N – genitive masculine singular noun → Abu Lahab اسم مجرور

(111:1:4)

lahabin

Lahab

لَهَبٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(111:1:5)

watabba

and perish
he.

وَ
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

وَتَبَّ
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماض

(111:2:1)

mā

Not

مَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(111:2:2)

aghnā

(will) avail

أَغْنَى
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(111:2:3)

°anhu

him

عَنْهُ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(111:2:4)

māluhu

his wealth

مَالُهُ
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(111:2:5)
wamā
and what

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(111:2:6)
kasaba
he earned.



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

كَسَبَ
V

(111:3:1)
sayaṣlā
He will be
burnt

سَيَصَلِّي
V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

حرف استقبال
فعل مضارع

(111:3:2)
nāran
(in) a Fire

نَارًا
N

N – accusative feminine indefinite
noun

اسم منصوب

(111:3:3)
dhāta
of

ذَاتَ
N

N – accusative feminine singular
noun

اسم منصوب

(111:3:4)
lahabin
Blazing
Flames,



لَهَبٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(111:4:1)
**wa-im'ra-
atuhu**
And his
wife,

وَأَمْرَأَتُهُ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine noun → **Umm Jamil**

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(111:4:2)
ḥammālata
(the)
carrier

حَمَّالَةٌ
N

N – accusative feminine singular active participle

اسم منصوب

(111:4:3)
l-ḥaṭabi
(of)
firewood,



الْحَطَبِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(111:5:1)
fī
In

P – preposition

حرف جر

(111:5:2)

jīdihā

her neck

جِدْهَا
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(111:5:3)

ḥablun

(will be) a
rope

حَبْلٌ
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

(111:5:4)

min
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(111:5:5)

masadin

palm-fiber.



مَسَدٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

Chapter (112) sūrat I-ikhlāṣ (Sincerity)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (112:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(112:1:1) qul Say,		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(112:1:2) huwa "He"	 PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل

(112:1:3)
I-lahu
(is) Allah,

اَللّٰهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(112:1:4)
aḥadun
the One.

١
أَحَدٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(112:2:1)
al-lahu
Allah,

اَللّٰهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(112:2:2)
I-ṣamadu
the Eternal,
the Absolute.

٢
الصَّمَدُ
•
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(112:3:1)
lam
Not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(112:3:2)
yalid
He begets

يَلِدُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(112:3:3) walam and not		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(112:3:4) <i>yūlad</i> He is begotten.		V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم
(112:4:1) walam And not		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(112:4:2) <i>yakun</i> is		V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(112:4:3) lahu for Him		P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(112:4:4) <i>kufuwan</i> equivalent		N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(112:4:5)
aḥadun
any [one]."



N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

أَحَدٌ

•
N

Chapter (113) sūrat I-falaq (The Daybreak)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (113:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(113:1:1) qul Say,		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(113:1:2) aʿūdhu "I seek refuge	أَعُوذُ V	V – 1st person singular imperfect verb فعل مضارع
(113:1:3) birabbi in (the) Lord	بِرَبِّ N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور

(113:1:4)
l-falaqi
(of) the
dawn,



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

الْفَلَقِ
•
N

(113:2:1)
min
From

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(113:2:2)
sharri
(the) evil

شَرِّ
•
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(113:2:3)
mā
(of) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(113:2:4)
khalaqa
He created,



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

خَلَقَ
•
V

(113:3:1)
wamin
And from

وَمِنْ
•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(113:3:2) sharri (the) evil		N – genitive masculine singular noun اسم مجرور
(113:3:3) ghāsiqin (of) darkness		N – genitive masculine indefinite active participle اسم مجرور
(113:3:4) idhā when		T – time adverb ظرف زمان
(113:3:5) waqaba it spreads		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(113:4:1) wamin And from		CONJ – prefixed conjunction wa (and) P – preposition الواو عاطفة حرف جر
(113:4:2) sharri (the) evil		N – genitive masculine singular noun اسم مجرور

(113:4:3) l-nafāthāti (of) the blowers		N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(113:4:4) fī in		P – preposition حرف جر
(113:4:5) l-ʿuqadi the knots,		N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(113:5:1) wamin And from		CONJ – prefixed conjunction wa (and) P – preposition الواو عاطفة حرف جر
(113:5:2) sharri (the) evil		N – genitive masculine singular noun اسم مجرور
(113:5:3) ḥāsidi (of) an envier		N – genitive masculine indefinite active participle اسم مجرور
(113:5:4) idhā when		T – time adverb ظرف زمان

(113:5:5)
ḥasada
he envies."



V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

حَسَدَ

•

v

Chapter (114) sūrat I-nās (Mankind)

 corpus.quran.com/wordbyword.jsp

Verse (114:1) - Word by Word

Welcome to the [Quranic Arabic Corpus](http://corpus.quran.com), an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. Click on an Arabic word below to see details of the word's grammar, or to suggest a correction.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(114:1:1) qul Say,		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(114:1:2) a'ūdhu "I seek refuge	أَعُوذُ • V	V – 1st person singular imperfect verb فعل مضارع
(114:1:3) birabbi in (the) Lord	بِرَبِّ • N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور

(114:1:4)
l-nāsi
(of) mankind,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

النَّاسِ
•
N

(114:2:1)
maliki
(The) King

مَلِكِ
•
N

N – genitive masculine singular
noun → **King**

اسم مجرور

(114:2:2)
l-nāsi
(of) mankind,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

النَّاسِ
•
N

(114:3:1)
ilāhi
(The) God

N – genitive masculine singular
noun

اسم مجرور

(114:3:2)
l-nāsi
(of) mankind,



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

النَّاسِ
•
N

(114:4:1)
min
From

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(114:4:2)
sharri
(the) evil

شَرِّ
•
N

N – genitive masculine singular
noun
اسم مجرور

(114:4:3)
l-waswāsi
(of) the
whisperer,

الْوَسْوَاسِ
•
N

N – genitive masculine singular
noun
اسم مجرور

(114:4:4)
l-khanāsi
the one who
withdraws,



الْخَنَّاسِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective
صفة مجرورة

(114:5:1)
alladhī
The one who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative
pronoun
اسم موصول

(114:5:2)
yuwaswisu
whispers

يُوسِّسُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
فعل مضارع

(114:5:3)

fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(114:5:4)

ṣudūri

(the) breasts

صُدُورِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(114:5:5)

l-nāsi

(of) mankind,



النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(114:6:1)

mina

From

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(114:6:2)

l-jinati

the jinn

الْجِنَّةِ
N

N – genitive feminine noun → Jinn

اسم مجرور

(114:6:3)
wal-nāsi
and men.



CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine plural noun

وَالنَّاسِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور